





A. de P.

DE LA
ANTIGUA
LENGUA
DE ESPAÑA

1587



*Biblioteca de
D. Guillermo Barandiarán Alday
donada a la
Biblioteca Universitaria
de Deusto*

2010



DE LA ANTIGVA LEN-

GVA, POBLACIONES, Y CO-
marcas de las Españas, en que de paso se tocan
algunas cosas de la Cantabria. Compuesto por
el Licenciado Andres de Poça natural de la ciu-
dad de Orduña, y abogado en el muy
noble y leal Señorío de Vizcaya.

Dirigido a D^o Diego de Anedaño y Gáboa, señor delas
casas de Vrquicu, y Olaffo, y dela villa de Villa Real y sus
valles, y Ballestero mayor del Rey nuestro señor. &c.



Con priuilegio real, Impresso en Bilbao por Mathias
Mares, primer impressor de Vizcaya. Año de 1587.

1690.

YO EL REY.



Or quanto por parte de vos el Licenciado Andres de Poça, natural dela ciudad de Orduña, nos fue hecha relacion diziendo que vos auia des compuesto vn libro de las antiguas poblaciones y lengua de las Españas, en que auia des puesto estudio y trabajo, y nos suplicauades le mandassemos ver y examinar, y dar os licēcia para le poder imprimir, y priuilegio para le vender por tiēpo de veynte años, o como la nuestra merced fuesse. Lo qual vulto por los del nuestro consejo. Por quanto en el dicho libro se hizo la diligēcia que la pragmatICA por nos sobre ello hecha dispone, fue acordado, que deuamos mandar dar esta nuestra cedula en la dicha razon, y nos tuuimos lo por bien. Por lo qual vos damos licencia y facultad, para que por tiempo y espacio de diez años cumplidos primeros siguientes, q̄ corren y se cuentan desde el dia dela data de esta nuestra carta en adelante, vos o la persona que para ello vuestro poder viere, y no otra persona alguna, podays ymprimir y vender el dicho libro que de suso se haze mencion. Y por la presentedamos licencia y facultad a qualquier impressor de estos nuestros reynos que vos nōbraredes, para que poresta vez le pueda imprimir, con que despues de impresso, antes que se venda lo trayga al consejo, juntamente con el original que en el fue visto, que va rubricado cada plana, y firmado al fin del de Alonso de Vallejo nuestro escriuano de camara, y vno de los que en el nuestro Consejo residen, para q̄ se vea si la dicha impressiō esta conforme a el, o traygays se en publica forma, en como por corrector nōbrado por nos, se vio y corregio la dicha impressiō por el dicho original, y se imprimio conforme a el. Y q̄ que-

dan assi mismo impressas las erratas por el apuntadas para cada vn libro, de los que assi fueren impressos, y se ostasse el precio que por cada volumen viueredes de auer. Y mandamos que durante el dicho tiempo, persona alguna sin vuestra licencia no le pueda imprimir ni vender, so pena que el que lo ymprimiere o vendiere aya perdido y pierda qualesquier libros, moldes y aparejos que del tuuiere, y mas incurra en pena de cinquenta mil maravedis por cada vez que lo contrario hiziere. La qual dicha pena, sea la tercia parte para el juez que lo sentenciare, y la otra tercia parte para la nuestra camara, y la otra tercia parte para el que le denunciare. Y mādamos a los de nuestro consejo, presidente y oydores delas nuestras audiencias, alcaldes, alguaziles de la nuestra casa y corte y chancillerias, y a todos los corregidores asistente gobernadores alcaldes mayores y ordinarios, y otros jueces y justicias qualesquier de todas las ciudades villas y lugares delos nuestros reynos y señorios, ansí a los que agora son como a los que seran de aquí adelante, que vos guarden y cumplan esta nuestra cedula y merced q̄ assi vos hazemos, y contra el tenor y forma de ella, ni de lo en ella cōtenido, no vayan ni passen, ni consientan y ni passaren manera alguna, so pena de la nuestra merced, y de diez mil maravedis para la nuestra camara. Fecha en Sant Lorēço a veynte y vno dias del mes de julio de mil y quinientos y ochentay quatro años.

YO EL REY

Por mandado de su Magestad

Antonio de Braso.

A DON DIEGO DE AVENDA-
ño, y Gamboa, señor de las casas de Vrquicu y
Olaslo, y de la villa de Villa Real y
sus valles, y Valletero mayor
del Rey nuestro señor.



Considerando la necesidad que
ternia este libro de alguna autho-
ridad que lo illustrasse y ampa-
rassse, he lo dirigido a v. m. co-
mo a persona de virtudes tan he-
roycas, que solo su titulo pueda librarlo de inge-
nios mordaces que nunca faltan. Con esta con-
fiança lo faco al juyzio amparado de vuestra
merced cuyas raras partes illustrá el estado que
possee: que aun que en esto, bien pudiera alar-
garme (sin especie de adulaciõ) no lo hago, por
no quedar corto, y porque no se ponga tacha
en mi voluntad y obligacion que ay de por me-
dio. Sola vna razon quando todas las demas fal-
tassen me obliga a intitular a v. m. el presente
libro, y es como aqui se trata de ilustrar y van-
dear nuestra lengua Vascõgada, no pudiera des-
fear ella mas calificada cabeça de vando, por
ser lo v. m. en las prouincias donde esta lengua
se ha conseruado. En Nauarra todos recono-
cen la dependcia de los Reyes de aquel reyno,
y de

y de que entre otras calidades que alli tiene su
casa de v. m. es la preheminencia del voto en las
cosas del dicho reyno. En la prouincia de Ala-
ba, muy notoria es la antigüedad, y principal-
dad de los caualleros de la casa de Auendaño,
del lugar de esse nombre, quando agora cerca
de seyscientos años por conjura de la tierra, y
fauor del Rey de Nauarra, todos ellos fueron
muertos en vnas visperas Sicilianas, y escapò
solo, aquel infante con su ama, y tan valeroso, q̃
recobró sus tierras, y en este Señorio dède muy
viejos principios, hoy dia posseen y illustrá sus
decendientes las mas esclarecidas casas del.
Con esto en v. m. cõcurre por la parte de la an-
tigüa y noble casa de Olaslo, ser cabeça de van-
do en la prouincia de Guipuzcoa. De suerte, q̃
por estas causas y razones, este dicho libro, co-
mo a v. m. lleva por padrino, no llegara a parte
Vascõgada donde no le hagan la cortesia, sup-
liendo, ò disimulando las faltas que tuuiere.
V. M. reciba al libro y al author con aquella vo-
luntad q̃ dessean, y lo ampare alomenos en estas
dichas quatro prouincias, que han quedado del
mayorazgo y lengua del Patriarcha Tubal, por
que en quanto a las de mas partidas destos re-
ynos, no faltaran algunos poco deuotos de esta
lengua, q̃ andaran algo al pelo con el libro.



PROLOGO AL LECTOR.

NO menos son menester (amigo lector) los libros de honesto entretenimiento, que los muy graues y sustanciales, y como yo vriesse compuesto el presente tratado, en tiempos de pretensiones por no estar ocioso, pareciome ofrecerlos lo para fruta de sobre-mesa, y para dar ocasion à otros ingenios mejores, que discorran y apuren, que quando de solo esto sirua mi trabajo, serè contento con las gracias, que os pareciere darmè. Aqui por obligarnos à ello la materia, todo es variedad de apuntamiètos, para q los que son curiosos, topen con muchas ocasiones de sacar las flechas de su aljaba. Y puès mas trato de anteponer la lengua Vascongada con las razones que vereys, que no de ser muy portiado en la opinion: de esto y de lo q yà tengo dicho, conocereys à lo que, amigo lector, os combido, confiado que recibirèys mi intencion con aquella voluntad, que la mia de vos confia.

TABLA DE LOS CAPITVLOS del presente tratado de la Antigua lengua, y Antiguas poblaciones de las Españas.

Capitulo. 1. En que se muestra por exemplos, como los nombres de las poblaciones, manifiestan la nacion y lengua de los primeros fundadores dellas. fol. 1.

Cap. 2. En que se satisfaze à los que affirmàn que la lengua Vascongada no fue la antigua de las Españas. folio 4.

Cap. 3. Por el qual se muestra, como aun hasta hoy dia en nuestros tièpos, hà quedado vn rastro general de la légua Hebrea, en los nombres de las mas señaladas prouincias de la Europa y Asia. fol. 7.

Cap. 4. De los Reyes y poblaciones, que hà abido en estos reynos, todos ellos de nombres Hebreos. fol. 9.

Cap. 5. De las setenta y dos lenguas de la cõfusiõ Babylonica, y quales de ellas hizieron su assiento en las Españas. fol. 12.

Cap. 6. De los Reyes, rios, comarcas, y poblaciones de apellidos Vascongados. fol. 14.

Cap. 7. De como los antiguos Españoles de estos reynos, poblaron vna prouincia en la Asia, y en ella fundaron villas de apellido Vascongado. fol. 20.

Cap. 8. de las costas y poblaciones de significacion Griega



Griega, que las naciones de la Grecia fundaron en estos reynos. fol. 21.

Cap. 9. De la lengua Latina. fol. 25.

Cap. 10. De la lengua Septentrional, de los Godos, Vandalos, Alanos. fol. 27

Cap. 11. De la lengua Africana, que precedió en estos reynos à la lengua Romana. fol. 28

Cap. 12. De como la lengua Vascongada no es menos sustancial y philosophica, que las mas elegantes de la Europa. fol. 30.

Cap. 13. Del antiguo habito de las Españas. fol. 35

Cap. 14. De los antiguos limites de la Cantabria. fol. 38.

Cap. 15. De los limites de Vizcaya. fol. 44

Cap. 16. De la antiquissima costumbre del vn pie descalço, con que los señores de Vizcaya suelen jurar los fueros y libertades, d'ella. fol. 53.

Cap. 17. Del Infanzonazgo de la tierra llana de Vizcaya, y la causa porque así fue llamado. fol. 53.

De Ptolema Hispanorum lingua. fol. 59

De las antiguas poblaciones y comarcas de estos reynos, con los nombres y sitios, que al presente les corresponden. fol. 71.

Fin de la tabla.

Las Significaciones de vbi. fol. 31. del. equiva. ibid. fol. 39.

Las erratas deste libro.

Folio ocho, pagina segunda, linea primera, do dize cornina, diga ceruina. lin. 4. vaso, diga baço. lin. 17. rastros, di. el rastros.

Fol. 11. lin. 8. Barcelona, di Badelona.

Fol. 21. lin. 8. do dize no. borre se

Fol. 24. pagina. 2. linea. 22. rãtas, diga tanto.

Fol. 25. linea 25. fidelidad, diga felicidad.

Folio 38. pagina 2. linea 6. siguiente, diga diez y seys.

Fol. 47. pagina 2. linea 5. 1579, diga 1179.

Folio 55. pagina 2. linea vltima zalio, diga zasio.

Folio 60. lin. penultima antiquitatum, diga antiquatũ.

Fol. 62. pagina 2. linea 11. colomas, diga colonias.

Folio 66. pag. 2. lin. 3. omnes, luego diga estus que. lin. 9. rãga, diga juga.

Folio 67. pagina 1. linea 22. tam, diga & si tam. y pag. 2. linea 5. excipio, añada se Greciam.

Fol. 68. verso primero, diga phalanx potuit. y el verso segundo diga, anxia tam pugnẽ quam fuit illa fugẽ.

Fol. 69. pagina 2. linea 14. antiquitatum. diga antiquatũ.

El libro intitulado:

Epitome de los señores de Vizcaya escribiõ Antonio Adan de Narza y Larraztegui, alias Antonio Nauarro. Y se imprimiõ en Laxin año de 1620.

DEL ANTIGVO LENGVAGE DE LAS ESPAÑAS.

*

CAPITVLO I. En que se muestra por exem-
plos, como los nombres de las poblaciones
manifiestan la nacion y lengua de los Prime-
ros fundadores dellas.



Lo que tubiere noticia de las
lenguas Vascongada, Hebrea, y
Griega, y juntamente notare el
siglo, en que se dió nombre à los
rios, montes, prouincias, y ciuda-
des mas antiguas destos reynos;
luego verna en conocimiento de la lengua, que
corria en cada vna de las eras, en que los tales
nombres se impusieron. Del qual argumento
pensamos vsar aqui, y del se aprobecha Iosepho
en el libro de las antiguedades, y Floriã de Ocã-
po en el libro. 3. cap. 34. de mas de que la espe-
riencia cotidiana lo tiene por aprobado.

B Pues



I DEL ANTIGVO LENGUAGE

Pués como sea este vno de los mas principales fundamentos de nuestra intencion, hà nos parecido comprobarla con authoridad, con razon, y con exemplos.

Seneca en el libro de consolatione, en vna de las Epistolas que escribe à su madre, cuyo nombre era Albina, tratando de los primeros pobladores de la isla de Corsega, (dòde estalla desterrado) dize, que segun fama antigua, la poblaron Españoles, antes que los Gallos, ni las otras naciones, que en ella entraron. Y para fundar esta opinion, trae por argumento, que el calçado, tocado, y muchos vocablos, de que vsaban los isleños, eran de los que en su tiempo vsaban las naciones de la Cantabria comarcanas al rio Ebro. Note aqui el lector, que deste paso de Seneca se puede colegir parte de nuestra intencion. Lo primero, que en los tiempos de Seneca los de la Cantabria abian conseruado, y todà via conseruaban su habito y lengua primera, desde los tiempos, à que el llama antiquissimos, que por lo menos seria de mil años atras, presuponiendo, que las Españas no tubieron occasiõ para perder su lengua materna; sino desde que los Griegos, Phenices, Carthaginenses, y Romanos les fueron occupado el reyno, que fuè los dichos mil y mas años

EDAD DE LAS ESPAÑAS. 180 2

años antes de Seneca. Lo segundo, que se colige desta Epistola de Seneca, es, que puesto caso, que los de mas Españoles de Ebro para Castilla en aquella era ya huiesen mudado, ò perdido su habito y lengua del tiempo antiguo; toda via las naciones de la Cantabria, ni en lo vno, ni en lo otro auian hecho ninguna mudança: porque si su lengua y habito fuera el mismo, que el general de las Españas, no se refiriera Seneca à los vocablos y usos, y costumbres de las naciones de Cantabria. Lo tercero, se considera, que Seneca no dize, que la Isla de Corsega fuè poblada por los Cantabros; antes, no sin mysterio dize, que los antiguos Españoles la poblaron, que (segun es de creer) serian los Celtiberos y Tarraconenses, con toda su costa desde el Cabo de Crons hasta el reyno de Valencia, ò quando por ser estos los mas vezinos, no tubieran poblado à Corsega, lo cierto es, (segun testifica Seneca) que no la poblaron Cantabros; pués lo supiera dezir, sino q la poblaron otros Españoles de dentro del Reyno, que en aquellos tiempos antiguos, (segun presupone Seneca) vsaban el habito y lengua, que se auia conseruado en sola la prouincia de Cantabria.

Y que la antigua lengua Española fuesse la

DEL ANTIGVO LENGUAGE

nuestra de Bizcaya, se comprueba con la authoridad de Pomponio Mela en el libro. 3. cap. 1. presuponiendo lo primero, (segun queda dicho) que en tiempo de los Emperadores Romanos ya auian entrado en estos reynos gran diuersidad de naciones diferentes, que con su frecuencia y muchedumbre auian metido su lengua, y sus ritos, y cerimonias por todo el reyno hasta la ^{at}provincia de Cantabria exclusiue; por que a esta nunca penetraron, ni la sojuzgaron Griegos, ni Carthagenenses. Y lo segundo, que se presupone, es que los nombres de las villas, y prouincias, y comarcas, son de las cosas, que fino es con mucha nouedad y ocasion, nunca, o muy tarde se mudan. Pues con estos dos premisos, hallaremos, que el dicho Pomponio Mela, tratando de las poblaciones de Cantabria, nombra dos poblaciones, llamadas Iturissa, y Sauria: los quales dos nombres, son puramente Vascongados, del Vascuence, que hoy dia se habla. Iturissa, o como en Vascuence le escribe Iturisa, significa lugar de muchas fuentes. Sauria, o Zçauria (porque los Romanos y Latinos no tienen letra ni pronunciacion del nuestra ç) significa lugar de descabro, golpe, contienda, que, porque estos dos vocablos con los de mas de la Cantabria eran tan ^{diffi-}

DE LAS ESPAÑAS.

3

difficiles describir y pronunciar en la lengua Latina, el dicho Pomponio Mela dize, que por ser tan difficil la pronunciacion suya, no trata de referir los de mas lugares desta prouincia: Et alia ¹⁶¹ quedá nomina, que ore nostro concipi nequeunt. En lo qual dixo muy gran verdad; porque a los que no son Vascongados se les haze muy difficil la pronunciacio y escritura del Vascuence, y esto, por la continuacion y diferente pronunciacion de los consonantes, y por el encadenamiento de las vocales, que por ser esta lengua qual dezimos, ya se colige, que esta, de que trata Pomponio Mela, realmente no pudo ser otra, saluo la ^{ant}Vascongada de nuestros tiempos, en que los dichos dos vocablos hazen significacion y concepto muy claro, y llano. Semejante salua de lengua tan peregrina haze Strabon, quando llega a describir la costa de Bizcaya, diziendo, que auia ^{ant}gran dificultad en poner los nombres de aquellos lugares. Assi que estos dichos dos exemplos de los nombres de Iturissa y Sauria, sin los que adelante se traerán juntados con el argumento de Iosepho; y la authoridad de Seneca, entiendo darán alguna satisfacio a los medianamente leydos. Que aunque sea muy notorio y vsado, que los pobladores y conquistadores imponen los

DEL ANTIGVO LANGVAGE

nombres en su lengua; toda via queremos tener desto algunos exemplos, para que se vea mas a la clara acá dentro en nuestros reynos.

Toledo, en Hebreo, significa madre de gentes. Congregacion de gentes Zamora, Zamorathi, en la lengua Affricana moderna, significa lugar de piedras blácas, y así las ay muchas y muy buenas.

Salamanca, Salmantica, vocablo Griego, à quien Polybio y Stephano llaman Elmantice, significa canto prophetico.

Asturias, vocablo Vascongado, Astu, Asturiá, con la a larga, significa prouincia, ò comarca de villas olvidadas; porque Astu, quiere dezir olvidado, y Vriá significa villa, o pueblo. Bien se, que aqui dirá alguno, que los Asturianos vbiéron su nombre de Astur el Griego; pero esto es lo mas liso y allegado, y natural à la lengua, de que tratamos; sino quisiéremos consentir en lo mucho, que mintieron los Griegos.

Emerita ciudad, à que ahora llamamos Merida, significa en Latin, lugar, ò presidio de soldados jubilados.

Cantabria, como si dixésemos Cantabriga, es compuesto de los dos vocablos Brigo y canto, de los quales el primer vocablo significa abrigo y com-

DE LAS ESPAÑAS.

4

y compañía, y de aqui los Castellanos vsan del vocablo abrigar; y se puede colegir, que si los antiguos llamaron Brigas à las poblaciones cercadas, fuè por el abrigo, que ellas prestan à los que viuen en ellas. Por lo qual diremos que Cantabria, Catabriga, significa en la antigua lègua Española Vascongada abrigo, refugio, ò reparo, de los que viuen en la aspereza de los riscos, cantos, y sierras desta prouincia, à diferencia de las otras poblaciones, que estan sitas en los llanos de las otras prouincias destos reynos. Y que Briga sea nombre de la antigua lengua de Cantabria, confiesa lo Florian de Ocampo en el capitulo. 7. libro 1. de la primera parte diziendo estas palabras: Veremos otro si por los libros venideros, que quando tubo por bien el Emperador Flauio Vespasiano hazer vna ciudad en España, junto con las riberas del mar de Bizcaya, la qual llamaron Flabio briga, conformando su nombre de Flauio con la habla de la region, en que llamaban brigas à los pueblos. Vltimamente, y de que la lengua Vascongada sea la materna Española, lo dizen: pero Anton Beuther, Lucio Maricone Siculo, Mario Arecio, y el maestro Esteban de Garibay en su compendio historial. Todos los quales, y los de mas doctos en antigüe-

DEL ANTIGVO LENGUAGE

dades de los reynos, confieſſan, que la lengua Vascongada fué la antigua de las Españas. Pero porque Floriã de Ocampo, y Ambrosio de Morales han dexado eſcripto lo cõtrario, quere- mos ſatisfazerles en el capitulo ſiguiente.

CAPITULO. II. En que ſatisfaze à los que afirman, que la lengua Vascongada no fué la lengua antigua de las Españas.

Lorian de Ocampo no dize en lo que ſe funda; porque no llegó al lugar para donde lo referuò, y Ambrosio de Morales eſcribía en ſolo vn argumento para moſtrar, que la lengua Vascongada no fué la antigua de las eſpañas, y dize, que no lo pudo ſer; porque en tiempo de los Romanos los de mas Eſpañoles deſtos reynos teniã lenguas muy diferentes, lo qual el prueba con la authoridad de Seneca, Cornelio Tacito, y Strabon, los quales tratando de las lenguas deſtos reynos, dexaron eſcripto, que no todos los Eſpañoles vſaban de vna miſma lengua. Tambien refiere lo que eſcribe Seneca de Porcio Latron Orador Eſpañol, de como fué muy eloquente en ſu lengua, dando pòr aqui à entender, como los Eſpañoles de

DE LAS ESPAÑAS.

5

de ſu tiempo tenían ſus lenguages naturales.

Pero eſte argumento es muy flaco; porque ſe debe conſiderar, q̃ antes de la era de Seneca, y Quintiliano, y Cornelio Tacito (de quienes Ambrosio de Morales ſaca ſu argumento) yã con mas de nueue ciẽtos años largos, auian entrado en eſtos Reynos, y aſſentado, y naturalizadoſe en ellos vna muy gran diuerſidad de naciones, aſſi como los Lidios, Thraces, Rodios, Phrigios, Phenices, Egypcios, Mileſios, Cares, Leſbico, Phocẽſes, Nabuchodonosor el magno, y los Affricanos. Todas las quales naciones vinieron aqui à millares, y poblaron las villas y ciudades, q̃ ni hazen concepto en la lengua Hebreã, ni tampoco en la Vascongada. Y ſiendo eſto aſſi, como es notorio; bien claro ſe dexa entender, que tantas y tan diuerſas naciones, y al cabo caſi de mil años pudierõ aſſentar, y aſſentaron en eſtos Reynos cada vno ſu lengua propia y materna.

Eſta es la cauſa; y de aqui es, que en tiempo de los Emperadores, y de los authores, que alega Ambrosio de Morales, auia tantos lenguages en Eſpaña, como ellos teſtifican: Porque quien quita, q̃ los aduenedizos, ſiendo muchos, quanto mas infinitos (como lo fueron los que

C aca

DEL ANTIGVO LENGUAGE

acá entraron) al cabo de mil años no plantarian, y dexarian plantada y asentada su lengua? mayormente auiedo sido todos estos aduenedizos tan superiores en numero y poder, que bastaron poblar tantas villas y ciudades, como se escribe de los que acá aportaron.

tlacion

De esto se infiere, que si en tiempo de Seneca y Quintiliano auia en España diuersas lenguas, como dizen, fué la causa dello la que acabamos de dezir. Pero aqui no tratamos; ni queremos fundar, que en tiempo de los Romanos la lengua Vascongada fué la general en estos reynos, puesto caso que todas estas lenguas no dexarian de tener muy mucho delo Vascongado, mas lo que pretendemos probar es, que lo fué realmente, antes que las naciones ya dichas ocuparon à estos reynos. Y assi Ambrosio de Morales trata de la era de los Cesares; y nosotros tratamos de muchos siglos atras, dende el Patriarcha Túbal, hasta q los aduenedizos de la Grecia y Egypto pudieron con el tiempo escurecer, y supprimir en muchas partes destos reynos la lengua materna, que en solo lo Vascongado se ha conseruado, digo casi del todo; por quien hoy dia en el nuestro Romance tenemos muchos vocablos Vascongados, que el vulgo
pien-

DE LAS ESPAÑAS

6

piensa, q no lo son, como se verá abaxo en su lugar. Y si alguno vbiere, que no venga en esto; al tal se puede preguntar, si cree, q los Españoles de Castilla, y del Andaluzia estubieron mudos, y sin lengua, antes q entrassen por acá los Griegos y los otros empòs dellos, ò si por ventura de toda España no auia mas poblado, q esto poco de lo Vascongado? Pues porque esto ni lleua camino, ni cabe en buen discurso, llanaméte se puede creer, que la légua materna y general de estos reynos no fué otra, sino la Vascógada, puesto caso, que despues entraron acá tantas quantas fueron las naciones, que aportaró. Y a lo que es de presumir, hizieron vna grande ensalada de vocablos, durádo vnas lenguas mas, y otras menos tiépos, y tal abria, especialmente la Egipciana y Africana, que del todo se hiziesse natural en esso de la Betica y parte de la Lusitania. Esto se confirma con vna consideracion, a mi parecer probable: Porque auiedo entrado en estos reynos tãto numero de Griegos, como es notorio, y auiedo ellos poblado vna gran multitud de villas y ciudades, de que los nombres dellas dá manifesto testimonio, no hallarémos rastro, ni memoria en la Historia Romana, de que el puro Griego se vbiesse por acá hablado
C. 2 en

en todos aquellos docientos y mas años, antes del aduenimiento de nuestro Señor, en que los dichos Romanos y Carthagineses cōpitieron. Porque si en esos tiempos alguna parte destos reynos se vsara la lengua Griega, aunque fuera corrompida, no dexáran los Romanos de celebrar y el crebirlo, especialmente auiendo sido tã aficionados della, que à sola la Grecia concedieron la plena y entera libertad y vso de su lengua (como escriue Quintiliano) por la polidez y elegácia suya. Pero puès la lengua Griega no se conseruò ni pudo conseruarse en estos reynos; indicio es, que ella no pudo contra la Bascongada anterior, y materna, ò q los Egypcios y Affricanos subrogaron su lengua en algunas de aquellas partes destos reynos, donde segun Strabon, Seneca, y Quintiliano, no se habla la lengua de la Cantabria, que à lo que es de creer, seria desde las corrientes de Guadiana azia el medio dia, por el estrecho al mar mediterraneo hasta todo esso de Cartagena y Valéncia: lo qual se comprueua con lo que dexa escrito Plinio alegando à Marco Varron, diciendo que las naciones de la prouincia Betica, todas ellas dependieron de las naciones Affricanas.

Por manera, que aunque en los tiempos de Seneca

Seneca y Quintiliano vñiera otras dos ò tres lenguas diferentes demas de la Vizcayna, lo cierto es, que no siendo dellas la Griega por la razón ya dicha, no pudierõ ser otras salvo, las q metierõ Nabuchodonosor el Magno, y los Egypcios, y los Affricanos: y así pudierõ estas auerse asentado en alguna porcion destos reynos, mezclando se con la Vascongada natural, y en todo lo demas auer quedado y cōseruado se la sobredicha lengua Vascongada.

CAPITULO III. Por el qual se muestra como aun hasta hoy dia en nuestros tiēpos hà quedado vn rastro general de la lengua Hebrea en los nombres de las mas señaladas prouincias del mundo.



COMO sea muy notorio, que la primera y general lengua del mundo aya sido la Hebrea; así tãbie cabe en buen discurso, que ella floreceria muchos años de pues de la cōfusión de Babylonia: porque las naciones, que en esta torre no se hallaron; claro es puès no fueron re-

DEL ANTIGVO LENGUAGE

beldes, ni rebelaron contra Dios, que no perdieran su lengua materna, como quiera q̄ despues con el largo tiempo, y con la multiplicacion de las esquadras de Nébroth, sin duda poco à poco la yrian mezclando y perdiendo: Pero esto no tan del todo, que no quedasse della algun rastro y reliquia. Sin duda, à lo que es de creer, en memoria de aquella rebelion tã temeraria. De aqui es, que Italia Ataliachin ò es nōbre Hetrusco como piēsan algunos, ni tiene significacion en otra lengua; saluo en la Hebrea, y en ella significa colmo, soberano, monton supremo, sceptro, diadema, nombre segun parece pronosticado al Imperio, cōtinuo en lo temporal, ò en lo espirital, que siēpre hà alido en Italia: desde el Patriarcha Noē hasta Oco Ferentino, que fuē el sexagesimo tercero Rey, y reynò año quinientos y ocho antes del aduenimiēto de nuestro Señor, en el qual año se continuò el principado de Italia en la republica y ciudad de Roma, de cuyos Emperadores à los summos Pontifices de la yglesia, hasta oy dia dura el principado continuado.

Galia, à quien ahora llamamos Fràcia, no es, ni puede ser vocablo Griego, como escribe muchos; antes es vocablo Hebreo, y en el se mue-

stra su natural inquietud y desseo de rebueltas.

Libia, que es la Africa interior, significa gente inflamada del ardor solar, y si applicamos el nombre à como lo escriben algunos Libia: Lubin quiere dezir centro, ò coraçon de los mares, como en effecto lo està Africa, entre los dos mayores mares del mundo.

Persia, es vocablo Hebreo, y significa descōformidad y poca vnion de sus naciones.

Moscobitas, como son derramados en sus poblaciones; asì tambien el mismo vocablo lo muestra.

Armenios, fueron llamados de Arām, y significa nacion soberbia, de trato no llano.

Hircanos, Hircania, significa nacion embidiosa con cuydado.

Aisyría, dōde segun algunos fuē criado Adā, significa tierra bien-abenturada, y asì escribe della Plinio, que ay año, que por vna fanega de sembradura se cogen docientas.

Cypro, à la qual llamamos agora Chypre, isla, de dōde son los cipreses, significa tierra hermosa, tierra linda, qual lo es la tierra y arboles, que en ella se producen.

Creta es la isla que llamamos Candia, y significa tierra de mucha carne; y ello es asì, que

att por la gran cãtidad de doradilla ò lengua cor-
bina, que produze, son los ganados muchos y
lanos, que por lo ser tanto, à penas tienen la mi-
tad de vaso, que en otras partes.

Lidia, es vna prouincia de la Asia menor, en-
tre Caria y Phrigia, y significa nacimieto, ò ge-
neracion de gentes.

att Otros muchos nòbres se escusan por la pro-
lixidad, como son Egypto, Arabia, Achaya, Io-
hia, Phrigia, Phenicia, y Chaldea, todos los qua-
les tienen su significacion en Hebreo, y no en
otra alguna. Y lo que aqui es mucho de notar,
es que no hã sido parte tãtos siglos como hã
passado de por medio, ni las guerras, ni transmi-
graciones de naciones, ni las mudanças de los
Imperios, que de pãres acã hã abido, para quitar
rastros y memoria desta lãgua, que todos saben
att auer sido la primera. Pero lo que no es de me-
nos admiracion es, que todos estos nombres
Hebreos de las prouincias sus odichas traẽ con-
figo la natural inclinacion de la gente, suelo, y
cielo. Argumento bien claro de la secreta Phi-
losophia, en que nuestro padre Adam, y los dis-
cipulos sus descendientes impulsieron los nom-
bres alas cosas. Afsi tambien acã nuestra Espa-
ña en esta misma lengua primitiua, no sin my-
sterio

sterio es llamada Sepharad, como se puede ver
en el Propheta Abdias, el qual vocablo mue-
stra la particular inclinaciõ, que tienen los Es-
pañoles de se traer y vestir con la curiosidad y
magnificencia, que es notoria.

CAPITULO III. Por el qual se muestra,
como hã auido muchos Reyes y Ciudades
en estos Reyuos, todos ellos de nombres
Hebreos.



OMO El genero humano
en aquellos tiẽpos de la tor-
re de Babylonia, estubiesse
yã muy derramado por el or-
be; afsi tambiẽ fuẽ menester
algun transcurso de tiempo,
para suprimir la lengua pri-
mera, que segun abemos di-
cho, y todos sabẽ, fuẽ la Hebreã; porque como
essa lengua general y materna del mudo, estu-
uiesse tã assentada; puẽs no auia otra ninguna;
claro resulta, que los aduenedizos, quales fuerõ.
los que se derramaron de aquella torre de Nẽ-
broth, nombrarian las islas y prouincias, a que
yhan, con el nombre, que sus moradores y po-
D bla-

bladores les auian impuesto, assi como ahora nuestros Españoles en las indias; sin embargo de su lengua Castellana, toda via nombran las prouincias con sus nombres primeros de la lengua Indiana, Mexico, Perú, Chile, Cuzco &c. De fuerte que yá por este exemplo se entenderá la causa; porque los nombres de los Reyes, rios, ciudades, y poblaciones, que fueron fundadas en aquellos primeros siglos mas allegados al dilubio, todos ellos son de la dicha lengua primera general, que se hablaba por el mundo antes de la confusion de Babylonia. Lo qual hallaremos muy cierto acá en nuestra España en los nombres siguientes.

¹ Túbal primero Rey de las Españas, vino á ellas año del mundo 1797. doze años despues de la confusion de las lenguas, y su nombre significa en Hebreo mudo, cōfusión. Y este edificò la ciudad de Setubal en memoria suya, y de Sera su hermano mayor, a quien la sagrada Escritura llama Melchisedech, y significa Setubal en Hebreo postura, sitio y edificio de Túbal. De aqui los montes Pyreneos fueron de primero llamados Setubales. Tambien se edificò en esta era la ciudad de Sagunto, q̄ es Morhiedro, y en Syriaco significa multiplicacion, mu-

muchedumbre.

Tarragona, de la qual fuè llamado el reyno de Aragon cobró en esta era el nombre, que le dura, y significa en lengua Caldea prouincia abundante de bueyes. Lo que de aqui se colige es, que este vocablo Taragona, es compuesto de la lengua Hebrea, y de la Vascongada; porque en Bascuence el vocablo ona significa bōdad, excelencia, y assi Taragona significa en estas dichas dos lenguas tierra buena y excelente de bueyes. Muebo me, en que esta dictiō final ona, se halla en otras muchas poblaciones antiguas destos reynos, como se verá abaxo en su proprio lugar.

² Ibero, Heber, segundo Rey de las Españas, significa en Hebreo compañero, y en Siriaco trigo, del qual Rey (segun escriben los historiadores destos reynos) fuè llamada el rio Ebro, el qual (si creemos a Plinio en el lib. 3. cap. 3.) folia en sus tiempos nauegar se desde el mar mediteraneo, junto á la ciudad de Cātabria la assolada, donde estaba la poblacion llamada Varia, q̄ agora es vn lugar pequeño, y se llamaua Varea con retencion de su nombre antiguo, vna media legua mas abaxo de la ciudad de Logroño en el camino, como van á Calahorra.



DEL ANTIGVO LANGUAGE

3 Iubal tercero Rey de las Españas, significa, mago, sabio de Dios.

5 Brigo quinto Rey de las Españas, significa al compañero, del qual vocablo nos ha quedado el de abrigar, apropiado sentido al officio que nos prestan las villas y fortalezas, las quales en otros tiempos solian llamar se Brigas, y despues sus letras traspuestas, Burgos, nombre no menos general en España, que en el Septentrion, como se puede notar en las ciudades de Auspurg, Strasburg, Mariēburg, Magdenburg. Y aun de aqui los Griegos llaman a las torres y poblaciones Pyrgi.

6 Tagus, sexto Rey de las Españas, por sobre nombre Orma, el primer vocablo Tagus, significa arrancamiento, y el segundo poblacion, y entrambos juntos significan arrancamiento de poblaciones. Deste Rey fuē llamado el rio Tago, al qual agora corripido el vocablo llaman Tajo. Aqui se note, que Orma en Vascuence significa pared, paredō, que ya pudo ser, que por algun caso se le pusiese este nombre. Y aun de aqui es que aun hoy dia por todo el reyno se llaman Ormazos los paredones, que se hazen de tierra; quiza porque en aquellos tiempos se debian vsar poco de canteria.

Betus

DE LAS ESPAÑAS. 11

7 Betus, septimo Rey de las Españas, significa tierra dichosa, tierra bienauenturada, y de este Rey tomó su nombre la prouincia Betica, que es la Andaluzia, y también el rio Betis, que ahora se dize Guadalquivir, de este Rey Betus fuē edificada en Cataluña la ciudad de Betulon, cuya significacion es de refugio, y acogida de donzellas, y llama se en nuestra era Barcelona, que es en la Cataluña, y deste mismo Rey cobró nombre la prouincia de Betulia, y el rio Betulio en el dicho principado de Cataluña. También se aduierta aqui, que la palabra ona, en que acaba el vocablo Betulō, Betulona, es Vascōgado, y significa buena poblacion del Rey Betus.

8 Gera octauo Rey de las Españas, començó su reynado quiniētos años despues del dilubio, Era de la creacion de dos mil y ciēto y cinquēta y seys. Este Rey vino de Africa, y su nombre primero fuē Deabo, y el vocablo Gera en Chaldeo significa peregrino, aduenedizo, q por ser lo el primero en España fuē llamado así. Edificó a Geronda, que es la ciudad de Girón.

Despues destos siete primeros Reyes de las Españas, casi los mas nombres de las poblaciones y Reyes fueron Vascōgados, procedidos

D 3 de

DEL ANTIGVO LENGUAGE

de la lengua materna, que poco à poco yà auia preualecido cōtra la Hebreá, como quiera que hasta esta era los Principes se auianpreciado de conseruar los nombres de abo lengos de la lengua primera: que es cosa ordinaria à los Principes estrangeros el arrearle de los nombres de aquella nacion y lengua, de que dependen.

*Erithrea
à Cadix.*

Gadir, que es la isla de Cadiz, q̄ primero se dixo Erithrea, significa mōton, sanctidad, bien-aventurança. Y en Chaldeo significa cosa magnificada, ò engrandecida, y cosa rodeada de sētos. y Gades significa cosa final, ò estrema.

Auia, villa de Galicia, significa voluntad del señor.

Escalona, significa balança.

Sidonia, tierra de caca, tierra de celdas, tierra de pastos, y deste nōbre v̄ho otra villa en la Idumea.

Elba, lugar de vnto, ò de leche.

Alba, villa conoecida junto al rio Tormes, significa ascension, subida, prebaricacion, y v̄ho otro lugar desse nombre en la Ydumea.

Toledo.

Toledo, significa congregacion, ò madre de gentes.

Seuilla.

Seuilla, en vnos tiēpos fuē llamada Hispalis, y despues Sepila, de cuyo vocablo corrompido

pido dezimos Seuilla, aduertã los curiosos acerca deste vocablo, q̄ como los Hebreos, Chaldeos, y Syros vsassen casi de vna misma légua. no escrebiã en otros tiēpos las vocales a, e, i, o, u; sino tan solamēte las consonantes, y así para significar à esta ciudad la escribiã con solas tres caracteristicas s. p. l. los vnos anteponian las vocales, pronunciando Hispalis, los otros los posponian pronunciando Sepila, de cuyo vocablo corrompido se vino a llamar Seuilla. Porque bien creo, saben los medianamente leydos, que estas naciones se diferenciaban en el anteponer, ò posponer de las vocales à las consonantes, y desta suerte los tres vocablos Hispalis, Sepila, y Seuilla se resumen en vno.

CAPITULO V. De las setenta y dos lenguas de la cōfusión de Babilonia, y quales dellas hizieron assiento en las Españas.

Esta sagrada escriptura tan preñada, y elegante, que comprehende no solo la verdad puntual de la Historia; pero tambien quanto se puede discernir en los mas apuntamientos de Theologia, Astrologia, y Philosophia así natural como moral.

Setenta y dos fueron antiguamente las lenguas, que auian de ocupar el orbe de la tierra,

afsi como toda su circunferencia esta rodeada por setenta y dos facies celestiales, treynta y seys a la parte del Norte, y otras tantas a la parte del medio dia. Porque seys vezes doze, numero, que disponé los elementos, suman los dichos setenta y dos; y otros tantos fueron los de la Republica de los doze Tribus, seys de cada vno. La causa deste numero de lenguas, segun la secreta Theologia, fué por castigo de otros tantos parientes mayores, que consintieron en la temeraria Torre de Babel.

De Iaphet y sus mayores salieron docientas naciones, con repartimiéto de veynete y tres lenguas diferentes.

De Cam salieron trecietas y nouenta y quatro gentes, y cupieron le veynete y dos lenguas.

De Sem, se hallaron quatrocientas y seys naciones, y entre ellas veynete y seys lenguas. De manera, que las lenguas son setenta y dos, y las naciones, o repartimientos mil, segun escriben Arnobio sobre el Plalmo. 104. Eucherio sobre el Genesis lib. 2. cap. 7. Augustino de Ciuitate Dei en el libro 16. 63. 21. de las quales setenta y dos lenguas, han salido las infinitas, q no sabemos. Y tratando solamente de nuestra Europa, poco mas, o menos las lenguas, que en ella

ay

ay son las siguientes, que cierto á sido el mayor açote, que Dios hà embiado al múdo, fuera del dilubio vniuersal. Porque los hombres de qualquiera nacion, que sean, si por arte, o vso no son vniuersales en lenguas, (que no lo puedé ser en todas) no pueden caminar de sus patrias veynete jornadas, que no se hallen mudos por no entender la lengua de la region vezina a la suya.

De la lengua Latina han resultado las generales, que agora se vñan en Italia, España, Francia, y Vvalachia.

De la Griega, nacieró las generales de Attica, Ionica, Eolica, Dorica, y las mestizas, que en nuestra era corren en la Grecia.

De la lengua Cimbrica, se firuen los Alemanes, Flamencos, Suetos, Danos, Godos, Finlandos, y Osterlines, y aunque algunos la hablan mas cerrada, que otros; toda-via poco o mucho no dexan de entender se.

De la légua Escclabona se firuen los Polacos, Bohemios, y Moscolitas.

La Vascongada se habla en la Prouincia de Vizcaya, y Guipuscoa, Nauarra, tierra de Alaba, y en la Gascuña de Francia.

La Bretona, se habla en Bretaña.

La Hetrusca, fué despues de la Hebrea la pri-

E mera

DEL ANTIGVO LENGUAGE

mera de Italia, y con las naciones Latinas vino a perderse del todo.

La Iresa, es de Irlanda, y estendiéndose hasta las ^{all} islas Ebudas.

En Inglaterra se hablan las lenguas Cornubicas Vvalica, y la Inglesá. Y esta última es compuesta de quatro lenguas, que son Cornubica, y Vvalica, Flamenca, y Francesa.

Albanesa, es de la Albania, antiguamente llamada Epiro, que es aquella parte de Grecia, que cae frontero de Apulia y Calabria, y es esta lengua distinta de la Esclabona, como quiera que los mas Albaneses usen de entrábas, segun fuy informado de la calalleria Albanesa, que seruió al Rey nuestro señor en los estados de Flandes el año de 1576.

En Fracia, demas de la lengua común, ay otras quatro, que son la Gascona, la Abernesá, la Prohencana, y la Bretona.

En Italia, vltra de la general y común, ay la Piamontesa: las demas lenguas son mas, o menos cerradas, como quiera q por la mayor parte las vnas se dexan entender de las otras.

En nuestra España allende de la lengua Hebrea y general del mundo, luego entró la Vascogada como puramente Babylonica, y en ^{all} tercer

tercer lugar entró la lengua Griega, y en quarto la Phoenicia, en quinto la Africana, en sexto la Romana, y en septimo lugar senos pegaró algunos vocablos Gothicos, en vltimo lugar los Arabes naturalizaró la suya, hasta las montañas.

Todas las quales lenguas han hecho alsiento en estos reynos, causando la ensalada, que vemos de los vocablos, que ni son Vascogados, ni Latinos. Destas lenguas las vnas preualecieron en vna partida del reyno, y otras en otra. Los Griegos y Egypcios metieron sus lenguas asi en las costas maritimas, como en lo demas adentro de estos reynos, como se verá abaxo. Los Phoenices, desde el estrecho de Gibraltar hasta la boca del rio Guadiana. Los Africanos en las provincias fronteras de su costa. Por lo qual escribio Marco varon, que los Andaluzes dependia de los Africanos. Los Romanos ocuparó con su lengua todo el reyno; salvo la provincia de Catabria, y fué por los muy gruesos presidios de exercitos, q en estos reynos sustentaron. Y puesto caso q las naciones Cantabricas fueró arrinconadas por la potencia Romana, si recibieró presidio, no fué duradero: pues no les ha mudado la lengua, que los Romanos imprimieron en las demas provincias, q sujetaron.

CAPITVLO. VI. De los Reyes, rios, comarcas, y poblaciones de apellidos Vascongados.



ON la multiplicaci6n de los Vascongados, que vinieron de Armenia, y de los capos de Sanaar, fue su lengua poco a poco opprimiendo a la Hebrea, hasta quitarle de todo punto el vso, y memoria suya; lo qual parece, q se podria fundar en los nombres de los Reyes Espanoles, q reynaron despues del Rey Gera, octauo Rey de las Espanas en esta manera.

Si Hercules por sobre-n6bre Luabis, fue de la Cimbrica Cherfoneso, q es la Denamarcha y sus comarcas, como lo funda Goropio Becano en sus origines, tanto monta Hercules en la lengua Septentrional, quato Luabis en la Vascongada. Porque el vocablo significaria aquella monstruosa venerea potencia, de que testifica Higino, que quando lo q no se puede creer, el viera podido en vna noche, no c6 todas las cinquenta donzellas; como se escribe, alomenos ser el enesto t6n poderoso, fuera bastante cau-

causa para deste excesso imponerle el nombre Hercules, H6rencul abrehiado H6rcul: q apunta en Flam6co y Tudesc6 lo q en su correspond6cia en Vascon6ce Luabis, alnabiz, q en no declararse, se significa el entrego y hartalga de las partes, que se dexan ent6der. Pero sino agrada-re este concepto, y le quisi6remos tomar mas liso y honesto, ent6ces significaria a vn principe, tenedor, y possedor, 6 se6or de la tierra: por q el nombre, Lu, 6 Lurra, significa tierra, y abiz denota concessi6n 6 permissi6n, de que vna cosa sea. Este mismo Hercules, fue por los Griegos (que han tenido de costumbre aplicarselo todo) llamado Iracles, arrimandose a vn vocablo semejante. Y asi Iracles significa en Griego a vn hombre affamado en armas.

Hespero Rey, fue segun algunos Africano, que quando lo fuera; pudo ser, 6 natural de la costa Berberiscade aquellas gentes, que alli asentaron, 6 el fuera dependiente de decendencia Espanola; porque es muy ordinario en los Reyes, que por herencia, 6 elecci6n suceden en reynos estranos, entrar en ellos con sus n6bres delabolengo. Pues este nombre Hespero, aunque nadie lo apunte, parece ser puramente Vascongado, y no Latino, ni Griego. Porque Espe-

ro significa en Vascuence negativa de calor ex
cessivo, qual es el que declina a las tardes, a que
los Latinos llaman vesperè y lo bueno es sin sa-
ber la causa dello tambien como la halla el Vas-
congado. De aqui es que el vocablo bero, be-
roa significa en Vascuence calor, y si le aña-
di-
mos el ex, luego entendemos la negativa del ca-
lor que proximanete ha pasado. Pues deste an-
tiquissimo vocablo Vascongado tomaron los
de la Italia el de la vespera, y por esta causa llá-
maron al planeta Venus-Hespero, como Astro
que no parece sino al sol, ya inclinate al orizon-
te. Los labradores, pastores, y marineros llamá-
a este Hespero o planeta Venus, por otro nom-
bre luzero, ora porque luze tanto que se ha som-
bra de si, lo que no haze otra planeta, ni estrella
fuera del sol y luna, ora porq̃ este luzero quan-
do se ha puesto en la conjunción, luego que sa-
le de ella, de alli a muy pocos dias sale muy lu-
zido aun antes del alba y alborada del dia.

Noraco, es vocablo sin quitar, ni poner Vas-
congado, y fuè de vn sobrino de los Geriones,
el qual aunque Vandeò valerosamente a sus tios,
hvio al cabo de retitarse a Gerdeña, donde fun-
dò esta ciudad de su nombre: El qual vocablo
Noraco representa vn personage desembuelto

o deter-

o determinado a la occasion, que se ofrece, y
asi aun oy dia, si preguntamos a vno, que va
determinado, se lo preguntamos por este voca-
blo noraco.

Sicoris Rey, que reynò en las Españas el año
de mil seys cientos y treynta y seys antes del
aduenimiento del Señor, significa en Vascuen-
ce como vna resolucion sustancial, con que la
soberania se transfiere, y asi para la entrega ab-
soluta en posesion y propiedad, dezimos em-
phaticamente que ori, tomad vos, y no puede
ser este nombre Griego, puesto que en el tengo
significació de higuera. Porque en esta Era los
Griegos no auian entrado en las Españas. De
este Rey fuè llamado el rio Sicoris, que passa
por berida, al qual corrompido dezimos Se-
gre, rio bien celebrado por Lucano.

HESPERICOS INTER SICORIS
NON VLTIMVS AMNIS.

Bien es verdad, que segun algunos authores,
esta sylaba fic, significa Rey en la lengua Phoeni-
cia, la qual sylaba juntada con el oris, o oro,
compornian el vocablo Sycoris, lo qual se

apun-



DEL ANTIGVO LANGUAGE.

se apunta; porque aqui no pretē demos porfiar, sino dar occasiō para que otros lo determinen mejor, y de aqui los Reyes Ano, Vlo, Eleo, fueron (segun algunos) llamados cō esta dicha proposicion, Sicano, Siculo, Siceleo.

Luso Rey de las Españas, significa en Vascuence, vn hombre largo de estatura, y deste romō nombre la Lusitania; ora porque se le diō su sitio al largo entre los rios Duero y Guadiana; ora porque estā puesta al largo de la mar, o quiza por otra alguna ocasion, que en los nombres propios pocas vezes se alcāca. Lo que aqui haze al caso es, q̄ el vocablo no es Hebreo, ni puede venir del Griego: porque en aquella Era los Griegos aun no auian aportado ā estos Reynos.

Gargoris abreniado de garra gori, significa centella, o llama caliente: pudo ser, que sus padres le impusiesen este nombre con el desseo que tenia, de que lo fuesse el hijo en sus empresas.

Asturias Prouincia, significa en Vascuerce tierra oluidada, poblaciones oluidadas, y assi lo es en la mayor esterilidad de las Españas. Astū con accento largo en la ā, significa ā lo oluidado, y Vria significa villa, o poblacion.

Ligo-

DE LAS ESPAÑAS. 17

Ligores fueron naciones de la Galicia, entre las montañas del Cabo de Finis terra, Laja, y Malpica: y ligorra significa tierra cimera, tierra sorda.

Siloria, Silores fuerō naciones del lado Septentrional de las Españas, desde Asturias hasta el rio Gallego en Aragon, comprehendiendo lo incluso de las montañas ā la mar y ā los montes Pyrenēos, y es su significacion de retrayda, refugio al agujero, o ā lo seguro, qual lo es su sitio. Y deste vocablo aun oy dia dura el nōbre soloa, soloroa, que es vna montaña grande entre Vermeo y Plasencia, villas deste señorío de Vizcaya.

Sarrios, fueron naciones entre la boca del rio Tajo y Setūbal, anzia el medio dia, y significa este vocablo vejez, tierra o cosa de temperamento frio: la qual interpretacion me agrada, mas que la otra de Florian de Ocāpo, en quanto dize, que del vocablo saronas, que en Hebreo significa llanura, campaña, fueron los sobredichos assi llamados.

Tartessos, Tartesos, fue gēte affamada en soltura y ligereza de a piē y de ā cauallo en las comarcas de Tarifa, y assi lo muestra el nombre. Tartesi significa hombre firme, tieffo, derecho.

F No

No ignoro, que à los Griegos se refiere esta nacion y nombre

Arebas significa gente sin bazo, y eran las naciones entre Móca y Agreda, monte agudo y Roa.

Betones naciones de la tierra de Salamáca, Ciudad Rodrigo, Ledesma, Bejar, las ventas de Caparra, y sus comarcas. Beton en Vascuence significa vasija, plato, ò vaso, en que comen los pastores, que es vn concepto abrehiado y enca recido de la bondad de la tierra para los pasto res.

Orbego, rio, que passa por Astorga, antigua mente llamado Vrbico, significa este se, está te alli, proprio concepto de mojonera de tierras.

Esta misma significacion tubo el rio Stabu da, Sta et buyten en el pays baxo, de que haze mencion Iulio César, el q agora se llama Scal dis, que passa por cabo del insigne y fuerte Em porio dela ciudad de Emberes, en el ducado de Brabante diuidiendo con sus aguas à este duca do del condado de Flandes.

Reca, lugar en el reyno de Toledo junto à Oliha, significa lugar de muchas çanjas, y así las tiene.

Ibero rio famoso, si lo aplicamos à Heber

vo-

vocablo Hebreo (segun diximos arriba) no ter namal sentido, pero si nos atenemos à como sié pre se hà hallado escrito Ibero, será el vocablo puramente Vascógado, y de significacion muy apropiada; porque Ibero quiere dezir, tu azia baxo, tu abochornado, tu caliète, todas las qua les propiedades concurren enél, Porque el rio Ebro nace en las mas altas vertientes de Casti lla, y corre derecho à las baxas de medio dia. Y otro si por todo el se produzé muchas neblinas.

Duero, en Bascuence Alabez significa locu ra que aunque los Griegos le llamaron Doris, que es nombre de donadio; tambien lo hallare mos en nombre de Durio, vocablo mas allega do à este otro sentido, y à la légua materna del reyno: porque así los Griegos, como los Latí nos, y los demas eltrangeros siempre arriman las pronunciaciones à su modo.

Pisuerga, ramo del rio Duero, apercibe en Bascuence, que se passe à nado: dezia se en latin Pisoraco.

Carrion Ecarrión, otro rio, que se junta con estos dos: Ecarrión significa rio de buen traer.

Eala, Estola, rio, significa ribera de poca ma dala salto de tabla.

Sucronis, fuè llamado el rio, que passa por la

F 2

ciu-

ciudad de Valencia. Y deste renombre vho vna ciudad llamada Sucronia, que fuè assolada por Gneo Scipiò, como se puede ver en Lucio Floro, q̄ significa en Bascuence, acometimiento de muchos à vno solo.

Lauronia otra ciudad assolada por el mismo en el lugar sobredicho, significa acometimiento de quatro à vno.

Belon es el rio, que ahora llamamos Guadalete, y significa cuerbo bueno, en el qual sentido vho otro rio en la Grecia, llamado Corax, que quiere dezir cuerbo, y aun el vocablo Belasco, ^{4^{ta}} linage de los Condestables de Castilla, de aqui segun algunos, es deriuado Veleasco ò Velasco abreniado, que significa en Bascuence, lugar de muchos cuervos, si es que dependen de las Encartaciones de Bizcaya, donde oy dia en vn lugar, que assi se dize se juntà à las tardes gran infinidad dellos.

Balsa lugar antiquissimo junto à la boca de Guadiana, significa cosa negra.

^{arador.} Cigarra poblacion, fuè junto al rio Xucar, y significa vn arador.

Egosa Egotça, Egun otça, poblacion junto à Escalona entre Lobregat y Sambroca, abreuia do, significa dia frio.

Mano

Manoba poblacion junto a Malaga, significa principio de movimiento.

Aricio, Aritcio, fuè vna villa junto à Auero en Portugal, y significa lugar cerrado.

Vxama la antigua, es la ciudad de Osma, y ^{Osma} significa madre vazia.

Segobia ciudad conocida, significa en Bascuence cosa de hódura, sepultura, fuesla baxada, el Bascongado dize Cegobia.

^{4^{ta}} Osca, es la ciudad de Huesca, en que Serto ^{Huesca.} rio fundò vniuersidad, segun Plutarcho, significa en vn sentido vna muelca, y en otro significa golpes.

Galleys, q̄ antes fuè llamada Vellica, es ahora la ciudad de Victoria, y significa juventud y mocedad. ^{Vitoria.}

Soria la antigua y famosa Numacia, en este nombre, que hà mudado, significa sitio y postura de aguero, ò lugar, que tiene su sitio à modo de vn lobanillo, y assi hè entédido, que le tiene. ^{4^{ta}} Soria.

Capara, donde ahora estan las ventas de Capara, en otros tiempos fuè ciudad y comarca de naciones belicosas, segun testifica Julio Cesar en sus comentarios, y significa en Bascuence ynas ladillas, o sanguijuelas grâdes, que acos- ^{4^{ta}} fan à los perros y caballos. Ya pudo ser mote de

F 3 gen-

gente animosa, y acometedora de valientes.

Ostater ostatera, poblacion de que Iustino ha ze mencion, significa sitio, q̄ no est̄ dentro, ni fuera, atera significa la puerta.

Aytona, rio y lugar junto a Lerida, significa, padre bueno: Ayta es Padre, y ona es bueno.

Roa villa conocida, aunq̄ no muy antigua, significa teta peçon, y así lo representa su sitio al go levantado en vna gran llanura.

Viana en Galicia, significa, veys alli los dos.

Yria poblacion sobre el rio Miño, significa en Bascuence villa.

Escua, fué villa en la Betica, segun Plinio, y significa mano. Del qual miembro tomó nombre la ciudad de Anucis, y acá la villa de Simancas.

Arjona, significa població y comarca de buena piedra.

Artabro, Artabero, lugar de borona, lugar caliente.

Ascená con accēto largo en la à, significa lugar de berças.

Atera significa portillo, puerta cosa de fuera.

En conclusion, desta nuestra lengua son todos aquellos vocablos, que se acaban en ona, como son Barcelona, Barcinona, Pamplona, Chi-

pionna,

piona, Taragona, Alabona, Alona, Alon, Belona, Cazlona, Laconio, villa en la Betica segun Ptolomæo, Pelendones, y otros muchos, que por euitar prolixidad, no se refieren.

Esto mismo diremos de los nombres, que acaban en vria, ò Iria, que en Bascuence significa poblacion, ò villa, del qual numero son entre otros Ilacuri, Gracuris, Calaguris, Beturis, Bituris, Beturia, Iria, que por auer tantos nombres, que acaban en estos dos vocablos y en el de Briga, no queremos cansar; contentandonos, con que por aqui se entēderá, que esta lengua, como materna pudo caber en tantas poblaciones y prouincias, como se hān referido, y podrian referirse.

CAPITULO VII. De como los antiguos Españoles destos reynos poblaron vna Prouincia en la Asia, y en ella fundarō villas de apellido Bascogado.



Scriben Prisciano, y Dionisio Alexandrino, que la Iberia Oriental, que es entre el mar mayor y el Caspio, fué poblada de las antiguas naciones Españolas, Y en no dezir, que estos pobladores Es-

^{alt} pañoles fueffen Cantabros, es argumento, que los vnos y los otros tubierō vna misma lengua; pñes las Villas y poblaciones, que Ptolomeo ^{alt} refiere de aquella Prouincia son Vascogadas, no Griegas, ni de otra lengua, deque tengamos noticia.

Estas poblaciones, de que Ptolomeo haze mencion, como de las mas capitales y en buen discurso antiguas: (porque las ciudades, y villas illustres no se hazen en brebe, ni de luego pierden sus antiguos nombres) hallaremos ser de ^{alt} la significacion de nuestra lengua Vascogada.

Por lo qual parece, colegirse, q̄ en estos tiempos antiquissimos la lengua Española fuè esta nuestra Vascogada; saluo si no queremos dezir, que las villas y ciudades, q̄ los dichos Españoles poblaron en la Asia, vbieron sus nōbres en Bascuence, asì como à caso: lo qual no lleuacaminio, ni es cosa creedera, donde ay causa manifestada en contrario.

Son pñes las villas mas capitales de la Iberia segun Ptolomeo las siguientes.

Ascura villa, tiene significacion de vna hacha de partir; quica se le diò este nombre por algun caso, como al otro Duque de Brabate, que por auer seguido el consejo de vn carpintero le llama-

llamarō el Duque Hacha, y fuè el caso, que ^{alt} contrando se à caso el Duque en vn bosque le aconsejò, que si queria ser rico, quitasse à sus ministros y juezes, todo lo que no auia heredado; ni recebido en dote con sus mugeres. El qual exemplo se pone à fin de que no se pida cuenta de los nombres, que aqui interpretamos, siendo imposible no dar la en cosas tã antiguas como son los de que al presente tratamos?

² Sura, significa poblacion de madera.

Surta, significa lugar fogoso.

Ot seca, significa poblacion fria.

Aguina, agina lugar, que tiene dientes.

Armactica, significa lugar armado, ò proueydo de Armas.

Barrutha significa lugar cercado.

Sedala, Cedala, significa, contradicion del q̄ no consiente.

Nigas, significa conformidad entre ambos; y de aqui se dixerō los C. uñigas, illustre linage destos reynos: C. uñigas vos soys conmigo.

Baraca, significa vn jardin, ò huerto, en Guip. ^{alt}

Desto se colige, que pñes los Españoles, que poblaban fuera parte, no ponian nombres Vascogados, esto seria por ser esta lēgua su materna, lo qual se comprueba, considerado, que so-

G la

la la Cantabria no tubiera sobrada tanta gente, que bastâra à conquistar, y poblar vna Iberia, seyscientas y mas leguas de distancia derecha; sino que realmete, como dizen estos authores ^{att} Dionisio, y Prisciano, los pobladores no fuerô Cantabros, sino Españoles, y estos yà tan sobrados, que les conuino bulcar, donde estender se.

CAPITVLO. VIII. De las costas y poblaciones de significacion Griega, que las naciones Griegas poblarô en estos reynos.

LA FAMA de la riqueza Española, y bienaventurâças de su suelo y cielo, siempre puso codicia à todos los estrâgeros de inuadir y acometer la, por lo qual no acaban los authores de encarecer, lo que las naciones Griegas apetecieron à las Españas, como sea muy notorio en las Historias, que las barcadas dellos vinieron y assentaron acà por millares. Aquí fingian los Griegos sus bienaventurados campos Eliseos, aquí el assien- ^{att} to de Pluton dios de las riquezas, aquí la gloria y descanso de los virtuosos en hazañas heroycas. Y en conclusiô, à ninguna partida del mundo atribuyeron tanta felicidad de cielo y suelo. Pues

Puès estos Griegos, como vinieron à las Españas, fundarô luego en ellas vna muchedumbre de poblaciones, de que aun oy dia nos queda el rastro claro, digo claro; porque los mismos nôbres lo manifiestan.

Primeramente Hispania en Griego significa tierra rara en poblaciones, que debia ser lo en aquellos tiempos, (si es verdad, que Griegos impulsierô el nombre, como todos lo sieten) à lo- ^{att} menos no lo fuè en la Era de los Cartaginêses, ni de los Romanos; puès en sola la Celtiberia ^{att} auia en tiempo de Ciceron, mas de trecentas villas, y solo Scipiô triumphô de ochocientas. Tampoco se puede dezir, que lo sea ahora; puesto q̃ à los estrangeros les parezca ser muy despoblada: porque ay en los reynos de Aragon, ^{att} Cataluña y Valencia cinco mil pueblos entre grandes y pequeños. Y en Castilla, Leon, Anda- ^{att} luzia, Granada, Galicia, Vizcaya, y todo lo demas quinze mil, entrando los Maeltragos, que no contô el Bachiller Arrieta en el tratado, que ^{att} hizo de la fertilidad de España. En Nauarra ay ^{att} mil y quinientos. Y en la corona de Portugal ^{att} cinco mil, lo qual se apunta por lo que dexô escripto el dicho bachiller Arrieta, el qual se enga- ^{att} ña mucho en el numero de los pueblos, que tie-

nen los Obispos de Burgos, Calahorra, y Sanctiago de Galicia; y porque se entienda que España es aun mas poblada, que Fracia: la qual segun Ioã Bodin en su libro de Republica, que escribio en Frances, tiene veynte y siete mil y quatrocientas poblaciones; digo ser España mas poblada; porque de los pueblos grãdes de dos y tres mil vezinos arriba ay tres doblados en España, mas que en Francia. Volviendo à nuestro proposito, yo mas creo, que España tiene este nombre, desde que Tùbal entrò en ella, y me fundo, en que estos reynos no estarian sin nombre desde Tùbal hasta el Rey Hispan, que fuè el decimo, y en que el vocablo de España es mas allegado al Bascuence, que no al Griego: porque España, Esbana, en Bascuence significa tierra de buena labia y lengua, como si por via de excelencia de sus elegantes y agudos conceptos, con que esta nacion habla, por ello vbièse heredado el nòbre, que le corresponde: porq̃ realmète los Españoles siempre han sido y son en los conceptos de su habla, mas substanciales, que otra naciò alguna. Para cuya prueba no es menester mas de oyr habalar à vna muger Castellana, ò a vn soldado comun Español; puesto en vn exercito, que es donde se puede con-

ferir

ferir la agudeza de las vnas y otras naciones; porque puesto caso que el Italiano, y el Francès y el Tudesco tengan lenguas elegantes; lo cierto es, que en esto de la platica y còuersacion ordinaria, hablando en general, sin duda ninguna nacion tiene el alma, el espiritu, y vibez de la nacion Española.

Vlyssipona, a quien los Romanos llamaron ^{ant} Vlyssipo, es la populosa y magnifica ciudad ^{Silboa.} de Lisboa, en Portugal y significa ciudad, ò villa de Vlysses.

Salmantica, que en nuestros tiempos llamamos Salamanca; vniuersidad la mas rica y insi- ^{ant} gne del mundo, donde yo recebi mi grado en derechos; significa tierra de canto prophetico, Polydoro y Estephano la llaman El mantice.

Empurias villa conocida, Emporio en Griego significa lugar de trato y comercio. Y esta villa en otros tiepos fuè llamada Diapolis, y significa villa, ò poblacion diuina.

Lethes, Letheus rio, significa, olbido, y deste nombre vtro dos rios, en estos nuestros reynos; el vno es al Septentrion y el otro al medio dia. El del Septentrion se llama Limia, el qual nombre tambien es vocablo Griego, y el del medio dia se dize Guadalete. Aqui note el curioso le- ^{ant}

G 3 etor,

DEL ANTIGVO LENGUAGE

etor, que los Griegos como encarecian tanto las cosas de estos reynos, no sin mysterio de su secreta Theologia, impusieron este nombre à las ya dichas dos riberas: por q̄ presuponiendo, que nuestras almas baxaban y subian por otros dos rios celestes colocados al Septentrion, y medio dia de la carrera del sol; pareciòles, q̄ el descanso de las almas virtuosas se podia colocar en la comarca del Andaluzia, del rio meridional de Guadalete, assi como el trabajo, la fatiga, y las tinieblas del alma comecaban en aq̄l punto, que nuestras almas, (antes q̄ baxasen por las ocho Spheras celestes) passaban por el rio Letheo colocado al Septentrion, en frontera de los signos del sol y luna, Geminis, y Cancer, presidentes del espíritu vital, y humido radical: llamado como digo del olvido; respeto que el alma, segun ellos dezian, en tocando al octauo cielo para baxar acà à meter se en el preñado Embrio, (cosa tan material y elementada,) perdia lo vno su puridad y limpieza primera, y como impedida por los sentidos se arrimaba à ellos con olvido muy ordinario del fin, à q̄ fueron ellas criadas.

Achates, à que ahora corripidamente llamamos Cabo de Gata, punta bien conocida en la mari-

marina del reyno de Granada, significa en Griego cuydado, y tambien significa la piedra Achates, de que dicen, que ay muchas en esta punta.

Charidemo promontorio, à que ahora las letras trocadas, y su vocablo corripido llaman Cabo carbonero, significa cabo gracioso.

Comares villa conocida, metropoli de Marquesado, significa, terreno de muchos madroños, y assi los ay en esta jurisdiccion, segun he sido informado.

Lemos villa en Galicia, y metropoli del Còdado, significa, gargata, cerbiz, y assi tiene el sitio respeto de la montaña, à que està arrimada, segun he entendido.

Astigi, que es la ciudad, que llamamos Ecija, significa en Griego poblacion, ò villa cercada de tapias; porq̄ gi en Griego, significa tierra, y astu villa.

Artemisio promontorio, es el cabo de Denia, a que en nuestros tiempos llamàn Artemus, y significa en Griego punta ò cabo de Luna; porque aërotomis, artemis, en la dicha lengua es la luna.

Olbia, ciudad, que fuè entre Logroño y Nagera, significa en Griego, tierra bien ahieturada.

Epora, significa, officio de veedor, ò contralor,

lor, y es ahora la villa de Montoro.

Alta, fuè en otros tiempos vna villa en el càpo, que se dize Alta algo apartada del rio Guadalete, como vamos a Xerez. Astu, alta en Griego, significa poblacion cercada.

Ala sierra de Segura, llamaron los antiguos Monte Argirio, y argiros en Griego significa plata.

Al rio, que entra por Setùbal, llamaron antiguamente Calippo, y significa rio de buenos cauallos, del qual nombre vbo otro rio en la Grecia.

Cronio promontorio, fuè llamado el cabo de Rota, y significa en Griego antiguo cabo de Saturno.

Ampelufio, tubo por nombre el cabo que ahora dezimos de Espattel, y significa en Griego cabo de viñas.

Los aguijones de Ortiguera en Galicia, son tres isletas, que fueron llamadas Trilencos, y significa el vocablo tres islas blâcas, que por ser lo tantas (segun hê entendido) se parecen de muy lèxos en la mar. Por manera que por estos pocos exemplos, de muchos que el lector podrâ juntar, se prueba, que como los de la lengua Hebrea y Vascongada; assi tambien los de la len-

la lengua Griega impusierô los nombres de la lengua, que corria entre ellos, de que todavia nos hân quedado en el Romance algunos vocablos, quales son la Artesa; porque artos en Griego significa pân. Cara, es vocablo Griego en el mismo sentido. Tio, significa veneracion, respeto por el que debemos a los tios. Para, es vocablo Griego, y del se vsa en el mismo sentido. Chilindron, significa reuolucion, como de primero, y assi lo es el tal juego. Andar, lo mismo significa en Griego, que en Romance. Estradiota, palabra, sabana, espada, moço, tiro, tomo, tomar, hongo, cama, rio, y otros muy muchos vocablos, que se podriâ juntar son de la misma lengua Griega; y tambien lo es el vocablo beodo, deribado de las naciones Beoticas, à las quales tenian los otros Griegos por tâ grandes bebedores, que por ello vsarô el Adagio Latino: *Sus Beotica.*

CAPITVLO IX. De la lengua Latina.



OMO Las Españas fueffen tân dessecadas de los Romanos, y ellos tutuiefen entendida la fidelidad, y inclinacion de los ingenios Españoles, assi **H** vsaron



DEL ANTIGVO LENGUAGE

^{att} vsaron con nuestra nacion, lo que no hizieron con otra ninguna; y fuè fundarles vna Vniuersidad en la ciudad de Huesca, que entoces se dezia Olca, no con otra fin mas de para atraerla con la dulçura de las artes liberales enseñadas en la lengua Latina y Griega. En esta vniuersidad se leya Philosophia, Altronomia, Dialectica, y quanto se desicaba saber. Y lo que es mas ^{att} a los hijos de los caualleros Españoles, como quisiessen aplicarse al estudio, daban entretentimiento gracioso, como al presente se haze en los collegios.

^{att} Con esta industria y otras buenas inuenciones vinieron à ganar los Romanos las voluntades de buena parte del reyno; y esto con tanta aficion, que vbo vez, que se hallaron los Romanos con treynta mil Españoles en su cãpo, de lo qual y de ser estas dos naciones de vn clima y paralelo, y de vna triplicidad de signos, y de la continua frequencia de los presidios grosissimos por espacio de mas de quinientos años, mediate todo esto se vino à introducir en ellos ^{att} reynos la lengua Romana, à que ahora llamamos Romance, con des-vso total de la lengua materna, que de primero tenían. La qual lengua Romana, quanto mas à las montañas, tan-

DE LAS ESPAÑAS. 26

to mas entera hà quedado y queda, y es mas allegada al Latin, como se puede notar en los vocablos siguientes.

Lamia, dizen los Montañeses por la bruxa, ^{att} calamar, mega, pendola, huerco, mures, manales, buenu, malu, sanctu, fagades, vengades, digades. &c. que aun que parece este Romance muy antiguo, en Castilla, està ya delecado, y sin duda es mucho mäs allegado à la lengua Romana.

A todo esto del arraygamiento de la lengua Latina, ayudò mucho, que los Romanos tenían ordenado por ley, que ninguno hiziesse ^{att} testamento, escriptura, auto, testimonio, pregon, sentecia, ni otros actos publicos, sino fue se en su propria lengua Romana, ora ordenasen esto por saber los secretos de la Prouincia, ora por via de hazerse mas conuersables; Ley fuè executada y guardada, (si creemos a Tito ^{att} Liuiio libro nono) el qual dize, que los de Hetruria hizierò en esto còtradicion, y sentimiento muy grande, ^{att} docientos y veynte y siete años antes del aduenimiento de nuestro Salvador Iesu Christo; pero no les valió, porque luego que los Romanos sujetaron à la gran ciudad,

DEL ANTIGVO LENGUAGE

^{alt.} y prouincia de Cartago, y metieron sus armas en la Grecia, y Asia; y mandaron lo mismo a los Griegos y a los Asianos, compeliendolos a que como dicho es, hiziesen todos sus autos en la lengua Latina, y que hablassen a los Iuezes por interprete; todo ello por dar mas ser y magestad a la lengua y nacion Romana, segun se lee en Valerio Maximo lib. 2. de Inst. anti. Bien es verdad, que de alli a algunos años hasta la Era del Emperador Tito Vespasiano segun testifica Quintiliano lib. 12. cap. 10. florecio y prebaleció la dicha lengua Griega aun dentro la misma Italia y ciudad de Roma. Pero a instancia de la ^{alt.} Italia fué renouada otra vez la ley primera Era del Emperador Alexandro Sebero, como se puede ver en la ley Decreta ff. de re iudic. ordenada por Triphonio jurif-consulto, que vilió en ellos tiépos, y fué algunos años despues de Papiniano, como se colige de la ley Rescriptu ff. distract. pignor. por la qual dicha ley decreta fué mandado, que los autos, y las sentencias fuesen ordenadas en la lengua Latina: aun ^{alt.} que despues los Emperadores Arcadio y Honorio, ordenaron, que las sentencias y autos se pudiesen tambien pronunciar assi en la légua Griega, ley. iudices C. de sententijs. Las quales dos

DE LAS ESPAÑAS. 27

dos leyes assise han de entender, con la dicha distincion de tiempos, puesto caso, q muchos legistas las tengan por contrarias: no lo siendo, como se puede ver en Carol. Molin. libro 1. §. fin. numero 17. ff. de verborum oblig.

^{alt.} intellig. de la
ley.

CAPITULO X. De la lengua Septentrional de los Godos, Vandalos, y Alanos.

A mas illustre memoria, que los Godos, Vandalos y Alanos dexaró en estos reynos, fué vna loca competencia de la gloria Romana, porque no contentos con auer arruynado los mas famosos edificios, puétes, arcos, y aqueductos de vn Imperio tan illustre, passaron su bestialidad hasta contra las sepulturas; pero ni esto, ni su dominacion de trecientos años fué parte para ^{alt.} alterar nos la elegante lengua Romana, que ya aqui estaba assentada, lo qual se hecha bié de ver en los pocos vocablos, que desta lengua se admitieron; y digo, que son muy pocos. Porque auiendo recorrido el vocabulario, hê hallado ^{alt.} los siguientes y no mas, rio, baluarte, estropear, blanco, botiller, escudilla, bordar, ganfo, vander, paca, Arnès, bola, flotar, estafar, enpacar, H 3 estan-

DEL ANTIGVO LENGUAGE

estandarte, quartago, flauta, franco, guardar, bala, mastil, raspar, raton, albergar, elgremir, guerra, escanciar, laud, boto, roscin, carro, boya, caxa, quebrar, bruxa, bruxo, del vocablo bruer que significa hermano; porque estos bruxos en otros tiempos, à titulo de vnas cofradias hazian sus hechizarias. Esta lengua Gorica, de que tratamos, solo hà quedado manifesta en los nombres reales de los Reyes, que aqui reynaron, cuyos sentidos explicados, se hallarà, que el nombre de Vtalia Rey Godo significa en lengua ^{att:} Cimbrica poderoso, fuerte, bosque, rebellin-

Torismundo, significa vn hombre eloquente, boca digna de oyr.

Almarico significa principe de muchos amigos. Al, significa todo, maet, amigo, compañero. Ric, ricos y las dictiones juntadas hazen el concepto de suso.

^{att:} Veremundo, Vueremund, significa, al Principe bien razonado.

Ramiro, significa à vn Principe, que se aconseja. Raen, es aconsejar, mi, es el pronombre de persona, hier, aqui, y esto juntado sincopado al vso desta lengua. Ramir, monta como si dixesemos, aconsejadme aqui.

Fede-

Federico, de quien tenemos los Fadriques, fuè deribado de Vrederico, y significa, Principe amigo de paz.

Fernando, tambien es nombre Godo, y significa, al principe defensor, protector, y de mano de amparo: hant, significa la mano, Vberen, significa defender, y alsi Vvernhand, fernand haze el concepto dicho.

Rodrigo, deribado de Rotric, significa, vn principe poderoso en gente de guerra, ò principe belicoso.

Garçia, significa, al Principe de vista agraciada.

Henrique, Hédric, dize el Tudesco, y el Septentrional, y significa al principe mañoso. De este jaez de vocablos Gothicos son los Manriques, Guzmanes, Guejaras, Alvarez, y Vargas.

Manrique, significa hombre rico. Guzman, hombre bueno, Guejara, compadre, ò padre bueno, Alvarez, hombre de verdad, hombre guardado, porque à todo se puede

aplicar. Vargas, varga, padre bueno.

* H 4 C A P.

CAPITVLO. XI. De la antigua lengua Africana, y de los vocablos Vascongados, que el vulgo piensa son de otras lenguas, que han entrado en estos reynos.



VAL aya sido la lengua Africana, en la Era de los Carthagineses, podria averiguar se mal; porque la q al presente usan los Moros, es aduenediza de Arabia, y así para señalar los vocablos (si tenemos algunos de aquella Era) se requerria mucha y muy buena curiosidad. Toda-via (a mi flaco parecer) diria yo, que los vocablos, que escapan de Latin, Griego, o Algarabia, sin duda se deben aplicar al Vascuence, todas las vezes, que en el se halla concepto, o significacion alguna, y esto mas en duda que no aplicarlos a lo Africano, para lo qual confidero, primeramente, lo q se ha fundado de la anterioridad y generalidad de la lengua Cantabrica, que aun dura. Item, se considera, que aunque todos piensan, que la lanca, alancear, es vocablo Castellano dependido del Latin, en efecto no lo es; sino del Español que

que corria en la Era de los Romanos. Testigo es Marco Varró en su libro de Lingua Latina, y Aulo Gelio en el lib. 20. cap 30. El qual dize. que lancea, es vocablo Español. Si pues este vocablo por la razon ya dicha ha de ser Vascongado; y no Africano, Griego, ni Latino, como quiera que se tenga por Latino; y los Vascogados aun oy dia lo usan por suyo proprio; es indicio probable, que tambien otros muchos vocablos no Latinos, ni Africanos, son Españoles de la lengua antigua, que ahora llamamos Vascongada. Lo qual se confirma, con que este vocablo en buen discurso se impusiera en la provincia donde se producen las lanças y hastas, como realmete ellas salgan de Vizcaya y Guipuzcoa. Por lo qual se concluye, que este vocablo es proprio de la provincia de Cantabria, especialmente que aun en nuestros tiempos es esta arma tan usada y manual en esta nacion, que a penas ay Vizcayno Montañes, que demas de su machete no lleue vna lanca o hasta en la mano, el qual uso ha sido, y es de tiempos immemoriables a esta parte.

Este jaez es el vocablo gordo y coscojo, q segun Quintiliano en el lib. 1. de instit. orator. es puro Español: gurdus dize el; y nosotros gordos.

do: collocation; y nosotros lo coloco: aunque este
ultimo vocablo es puro Vascogido, por lo que
significa en esta lengua.

107 Vltra deste argumēto tenemos otro en el vo-
 cablo anchar, el qual assi como no es Latino,
 ni Griego, ni Arabigo, ni Hebreo; luego le reco-
 nocemos en el Vascuēdo; y todos le tienen por
 puro Castellano; no lo liēdo, sino Vascogado:
 porque vcha significa vna caixa y ò vna carca, en
 q se guarda algo; y de aqui se dixo anchar, por
 el guardar y juntar en custodia.

Las paredes de tapias, como era cosa muy particular de España, así tenían en ella su nombre propio, que era orma, como se entiende de Plinio en el libro 3. cap. 14. y tenemos ahora este vocablo general por todo el reyno, llamándolo hormazos à las semejantes tapias, siendo el vocablo puramente Vascongado: porque orma en Vascuence, significa propriamente pared, y así el Rey Tago, fue llamado por sobre-nombre con este aditamento Tagormia. Aquí quiero advertir, que en Vizcaya no ha habido ni hay otros paredones de tierra, así por la mucha piedra que sobra, como porque su tierra no es paralela, y así es fuerza ceder, que los Españoles antiguos de estos reynos no sabían otro nombre

bre a la pared; fino este de orma, pues aũ al presente haſta en el Andaluzia ſe hã conſervado eſte nombre.

Ama se llama por todo el reyno, la que cria
algun niño, y amo al que tiene criados, y tam-
poco son estos vocablos Castellanos, ni Roma-
nos; sino Vascongados. Porque por la madre
cuyo officio haze el ama, dizen en Vascuence
ama, los quales exemplos aunque pocos, basta-
rán, para que entendamos, q̃ la lengua Vascon-
gada tiene fundada su intenció en todos los vo-
cablos no Latinos, ni Griegos, ni Africanos.

En quanto a la lengua Africana, mas moderna, a que llamamos Algarabia, desta (como es notorio) tenemos muchos vocablos tan conocidos, que ellos mismos se manifiestan.

CAPITVL. O. XII. En que se muestra co-
mo la lengua Vascongada no es menos sub-
stancial y philosophica, que las mas elegan-
tes de Europa.

Elene se por lengua excelente, la que
en los mismos nombres enseña así la
causa dellos, como la naturaleza y di-
finition de la cosa, que se nombra, de

DEL ANTIGVO LENGUAGE

la qual consideracion resultò la disputa de Platon en Cratilo, sobre si los nombres eran impuestos à caso, ò diuinaméte; porque en las lenguas, que se pueden dezir elegantes, sustanciales, y philosophicas, hallaremos no solo la demonstracion, mas tambien el sentido y definición de la cosa. Pero en las que no son tales, sino mestizas y imperfectas, no hallaremos mas de solos los nòbres; sin tener mas mysterio, de que la tal cosa fué llamada así: En el qual caso podremos dezir, que la tal légua fué, y es casual del todo.

Pués como las hazañas de Dios sean siempre fundadas en vna sabiduria altissima; así también es de creer, que las setenta y dos lenguas Babylonicas como emanadas de Dios, sin duda fueran de muy profunda elegancia, y esta de manera, que segun buena razón, no viera vocablo ocioso, ni sylaba, que careciesse de mysterio. Porque vna diferéncia tan artificiosa, que en ningun vocablo se encontrasse la vna con la otra; así como tampoco los rostros, ni aun los animales tengan semejança total; quien duda, sino que tan memorable hazaña en todo y por todo tubiera su mysterio, qual de la sabiduria diuina no pudiera ser menos que en perfeccion muy

DE LAS ESPAÑAS.

31

muy acatada. De suerte, que auemos de entender dos cosas, la primera, que en cada vna de las léguas Babylonicas, el mismo nombre nos muestra alguna causa, ò occulta propiedad de la cosa; porq̃ fuesse llamada así, y la segunda, q̃ el nombre, que no tiene esto, es aduenedizo, adulterino, casual, y no natural à la tal lengua. Y por no se auer tratado hasta ahora esta materia; quiero estender me algo en ella por exemplos. Angel, à q̃ los Septentrionales llaman enghel; y los Latinos angelus, y nosotros angel, es vocablo seco y sin sustancia; sino es en la lengua Griega, q̃ es vna de las setenta y dos; en la qual significa mensageria de la bondad, y maldad, q̃ en la tierra se comete, como claraméte lo testifica Platon. in republ.

Hospitibus similes, varia que in veste figura que

Ipsi adeunt vrbes superi, ac versantur ubique.

Quiere dezir en nuestro Romance. Satred, que los Principes y Cortesanos del cielo, acà nos visitan las villas y ciudades, y las andan, y escudriñan, en figura de huestedes romeros disfrazados en diuersos habitos, y vestidos. Y así angel significa mèsagero en Griego, y deste vocablo

DEL ANTIGVO LENGUAGE

tenemos el otro del Euágelio, que significa men-
sage, ó nueva buena.
Demonio en los vulgares de Europa, no de-
muestra causa; porque sea llamado así, y aunque
en Griego significa bien-aventurado; sin duda
el vocablo es Hebreo emanado de *sdaim*, q̄ sig-
nifica la naturaleza deste enemigo. Los Genti-
les, como fueron faltos de Fè, no supieron la di-
ferencia de los angeles buenos y malos, y así
pensando, q̄ todos los espíritus eran bien-aue-
nturados, para significar los que realmente lo e-
ran los llamaron *démones*, de lo qual se colige
claro, que este vocablo demonio no emano del
Griego Babylónico; porque, siendo como fue-
ron las lenguas de Babylonia emanadas, y en-
ñadas de Dios, no se atribuyera al angel malo
la bienaventurança del bueno. Y así de aqui se
dexa entender, que el otro vocablo *diablo*, es
puramente Griego; porque en esta lengua de-
muestra el officio, en que este enemigo se occu-
pa, de ser nuestro *mallin*, y *fiscal* perpetuo, y por
consequente tambien se infiere, que el nombre
suyo en Romance y en las demas lenguas vul-
gares, auendolo tomado del Griego, no es na-
tural à ninguna dellas.
Partir, *mitir*, o *ynon*; vocablos son Griegos,
segun

DE LAS ESPAÑAS. 32

segun todos piensan, de quienes tenemos en La-
tin, y en nuestros vulgares los nombres de pa-
dre, y madre, y vino. Sepa se pues, que estos vo-
cablos no son emanados de la lengua Griega;
sino de la Cimbrica; que es la Septentrional de
Flandes, Alemania, Denemarcha, y Noruega;
porque en la lengua Griega no tienen causa de
su apellido; y en esta otra luego muestran el offi-
cio suyo muy apropiado.
Fater con aspiracion dize el Tudesco, y mas
blandamente el Flamenco *vader*, de quienes los
Griegos tomaron *patir*, mudado la *f* en *p*, y sig-
nifica en estas lenguas al señor del vaso mater-
nal.
Mater por la madre, significa en lengua Cim-
brica, la que ama, la que cuida, la que se affige.
Por el vino dizen los Septentrionales *vyn*,
y los Griegos como no escriben dos *y*, arrima-
ron se à la pronunciacion mas allegada de *oi*, y
así este vocablo, que en Griego, Latin, Italiano,
Frances, y Castellano, es ocioso y muestra en su
lengua natural Babylónica, que el licor es ben-
dito, lo *licor*, que arranca los malos humores;
porque todo esto significa el verbo *vitien*, de
quien se compuso el linco *padre* vino.
Por estos pocos exemplos de muchos que se

DEL ANTIGVO LENGUAGE

podrian traer, creo, me abriré dado à entēder de como vna lengua es tanto mas abetajada, quanto en sus vocablos es mas mysteriosa; porque la que muestra las diffiniciones y propiedades de las cosas, claro es, que tiene espíritu, alma, y doctrina; y de vn camino enseña al simple y al sabio la naturaleza de la cosa, sin otro maestro, ni estudio; pero la lengua, que no tiene esto en todo, ni en parte, la tal ocularmente es imperfecta; pués no enseña mas de aquello, que quēremos nombrar à secas, sin otra substancia, ni noticia de la cosa.

Destas lenguas, q̄ se puedan llamar perfectas y elegantes es vna la Vascongada, como vna de las setenta y dos, que diuinemente fueron enseñadas. Y lo q̄ es mucho de notar, se hallará, que Dios la hizo no menos perfecta, que à las que vinieron à Europa. Yá pudo serauer queriō Dios repartir las lenguas segun la felicidad del cielo y suelo de la prouincia destinada, y q̄ por ello à España repartiēse vna de las mejores.

Si esto mostramos, como lo entiēdo mostrar en algunos de muchos vocablos que se podrian traer, quede de oy mas entendido, que la lengua Vascongada no es Barbara, ni menguada, como algunos professan; sino que es mysteriosamente

DE LAS ESPAÑAS

33

samente profunda, y no menos elegante en sentencias, que las otras, que se hallan en Europa. Dios.

A Dios omnipotente, llama el Vascongado *jeaun*, en vna sílaba syncopadamente pronunciando todas las vocales, como sino hizieran mas de vna sílaba, el qual vocablo significa en Vasconce, tu mismo bueno; sentēcia por cierto la mas alta y breue, que à Dios trino y vno para denotarle, que lo es, podria atribuyrle. A esta elegancia cōfirma, que como sin las cinco vocales ninguna pronunciaciō se puede pronunciar, ni concepto manifestarse, así en este nombre *jeauna*, que es compuesto de las cinco vocales, se apunta, que ni forma, ni materia cōsiste; sin aquel Dios, que diō ser à todas las cosas.

El Griego de quien tomamos los Latinos, Españoles, Italianos y Franceses, llama à Dios *Theos*, *Deus*, *Dios*, *Idio*, *Dieu*, y preguntando: porque fuē llamado así; solo sabrá escoger vna de dos opiniones; ò porque *theaēin* en Griego significa la contemplaciō, ò porque *theastai* denota la velocidad, con que se mueben los cielos.

Los Septentrionales à Dios llaman *Godt*, y que quando lo deribemos de *Guet Goet*, significa

† Como el libro de la P. Mariana segun el conuulso de Cop.

fica bi en, por excellencia summo bien.
Solo el Hebreo puede copetir en cierta forma en este vocablo con el Vascongado, juntado de algun vocablo singular, o plural; porque algunas vezes dize la sagrada Escriptura, hizo el hoim, otras vezes dize, hizieron el hoim. En que denota el mysterio de la essencia diuina, ala qual yguualmente compete el numero plural como el singular; pero el Vascongado, sin otra diction y supplemento muestra mas claro y elegante la sanctissima Trinidad; y esto de manera que en el trisilabo sincopadamente pronunciado señala la Trinidad con essencia incommutable principio de si mismo, que nunca falta ni puede faltar; porque el i denota q solo Dios tiene el ser, y el segundo vocablo demuestra, q este ser es de si mismo: y el tercer vocablo bueno, o on muestra el summo bien, y summa felicidad de lo visible y inuisible.

Sol. Veamos ahora del Sol la mas illustre criatura de lo visible, y hallaremos, que solo en el Vascongado se muestra su propiedad, encarecida, con vn emphasi muy compediofo, Eguzguia, Eguzguya, significa mirar, atended el principio, fundamento, obra, llamamiento, o principio de dia. Porque todo esto apuntan estas breues substanti

substantiales sylabas del vocablo Eguzguia. Que aunque el Sol en Latin, Castellano, Italiano, y Frances esta bien encarecido en la excellencia de su soledad, sin par, ni yguual; toda via en Vascongado se muestra su Etimologia mas philosophica y substancial; porque el Latino con sus lenguas dependientes todas, solo muestra lo que todos veen y saben, que no ay otro Sol; y q el es solo; pero el Vascongado entra con atencion de su admirable compostura, y enseña, que es fuente de la luz y claridad deste vniuerso.

Los Septentrionales, llaman al Sol sonne, en significacion de la salud, que causa la tēplança, y dulçura de sus rayos. El Griego le llama Elios, y oulios, segun Strabon y Macrobio. Y segun Apollodoro tambien le llamaban Ieios, en la misma significacion, que los Septentrionales; de que resulta, que ninguno le pinta tan al viuo, como el de la lengua Vascongada.

Ylarguia en Vascongado, significa la Luna, y es su etimologia de lumbre muerta, luz y claridad prestada, como en efecto la tiene, y se ve en ella a modo de vn Espejo, que rebota en nosotros la claridad y lustre, que recibe del Sol, segun la apoda Macrobio en el sueño de Scipio.

DEL ANTIGVO LENGUAGE

Los Latinos la llaman Luna del vocablo lucina, que significa, la que luze y alum-
bra. Los Griegos la llamaró Selini, que apunta
la ordinaria nohedad y renouacion de su lum-
bre. Los Septentrionales la llaman Mane. Em-
pero, si notamos su vocablo en Vascuence, veré-
mos, que se acude en el à la doctrina Astrono-
mica, de como no tiene luz, ni claridad de suyo,
sino prestada del Sol, principio y fundamento
de la q̄ en el mūdo tenemos, la qual elegācia no
apuntan las otras lenguas, pués solo represen-
tan lo que todos veen y saben della.

Eriotea.

Eriotea, significa en Vascuence la muerte, y
significa golpe, herida, ò accidente frio, en que
se encierra vna breue substancia philosophica.
Porque como la frialdad sea enemiga de la ge-
neracion y de la vida; y la vejez senezca en esta
frialdad; assi para que sepamos lo que es muer-
te, se nos deletrea por el oppuesto de la calor tē-
plada, ò lo caliente y humedo predomināte, en
que la vida se conserva. Mors en Latin, Thanat-
os en Griego, dooten la lengua Septentrional;
solo nos significā la muerte à secas; sin otra do-
ctrina alguna, excepto, que el Septentrional no
dexa de apuntar, que la muerte es vna resolu-
cion, ò derretimiento de humores.

por

Por los quales pocos exēplos, de muy muchos,
que se podrian anteponer, como capitales de lo
mas illustre del vniverso, y à las naciones Espa-
ñolas, podran reconocer la elegancia de su len-
gua primera; antes que Romanos, Carthagine-
ses, ni Griegos entrassen en estos reynos, y de
como esta, que en la Cantabria se hà conserua-
do, y oy dia permanece, es fundada en vna
muy profunda Philosophia de sentidos substan-
ciales, y que la que esto tiene no es, ni puede ser
Barbara, como algunos la baptizan; no más de
porque no la saben, ni la entienden.

*Amo Juan
Marinazero*

CAPITULO XIII. Del antiguo habi-
to de las Españas.



OR La misma razon,
que en Vizcaya se hà po-
dido conseruar la antigua
lengua de las Españas, pa-
rece, que lo mismo se pue-
de juzgar del habito de
las mujeres y hombres
Vascongados, que sin du-
da es vno de los estraños del mundo. Y de que
este habito de Vizcaya sea el antiguo de las Es-
pañas,

pañas, me mueben para creer lo algunas conjeturas, y la primera que aqui no han entrado naciones forasteras, que son las que en todos cabos corrópen la lengua, y el habito, leyes, vsos, y costúbres. La segunda razon, que me muebe es, q̄ este antiguo habito de la gēre de Vizcaya, tampoco se halla en historia, que lo ayan vsado las naciones, que han entrado en estos reynos.

3. La tercera, es, que en ninguna prouincia de Europa, se halla habito, que le sea semejante. Y la quarta razon se saca, de lo que escribe Strabon en su Geographia, tratado del tocado de las mugeres desta prouincia; el qual dize, como tenian vnos tocados huecos à modo de morteros, y tales son los q̄ aqui oy dia se vsan, porque se encaxan en la cabeça, como vn capacete. Mas dize el mismo Strabon, que estos tocados se sustentaban con vnas verguitas de hierro, por lo qual, aunque en estos nuestros tiempos no se vsen los dichos hierros, toda via en su lugar se sustentan el ruedo y forma del tocado, con vn colchado y vn palo, el qual vā por medio, sirviendo de forma. Y assi puesto caso, que los tocados de cada lugar y ante yglesia son diferentes; à lo menos en esto del encaxar, y del sustento, que requieren, para la figura, que tienen: todos ellos se conforman, por lo qual se puede creer, que en

aquellos siglos antiguos, como menos curjosos, no abrian caydo, en que se podia hazer la forma del tocado con el algodón, lana, o el colchado, y palo, con que oy dia se haze. La quinta me muebe, en que este tocado es muy conforme al que vsan los Armenios, y los Assirios, y aun tambien los Persianos. El qual tocado, si queremos creer à Iustino historico en el libro primero, fuè el proprio de solas las mugeres de aquella prouincia; antes que la Reyna Semiramis madre del Rey Nino vbiesse mandado, que los hombres se tocassen, como las mugeres, por las causas, y razones, que alli cuenta. De este passo se puede notar, que las mugeres antes de la Reyna Semiramis tercera, que fuè del reyno Assyriano, generalmente por todo el mundo abrian vsado del tocado Assirio, y Armenico, y, assi lo podemos llamar Vascogado, por lo que se conforman. Y esto por dos razones. La primera (porque segun Iustino) ya se presume, que las mugeres trayan los turbantes, de que tratamos y no los hombres: Y la segunda, porque Tùbal, quando vino à estos reynos, doze años despues de la confusion Babylonica, que fuè mucho antes, q̄ este mandato de la Reyna Semiramis; claro es, que las mugeres de sus esquadras meteria cōsigo su tocado ordinario,

que las mugeres de sus esquadras metiã consigo su tocado ordinario, especialmente q̃ aunque vbo confusión en las lenguas, no por ello la abría en el fresco habito abolengo de la Era de Noë y sus hijos; atento que aun vivia Noë, y Sem su hijo mayor. Y en tã brebe tiempo, y en siglos tan poco curiosos fuera el habito general del mundo, qual el de sus padres y abuelos. Lo qual se apunta por curiosidad, y no por afirmatiba, que en tanta antigüedad no puede proponerse: todo lo qual prelupuesto, se podria dezir, que el tocado mugeril Vascogado fue el general de las mugeres de entre el Diluvio y la torre de Babel. Y otro si, q̃ los tocados varoniles de la Scithia, Persia, Armenia, y Moscovia, tuvieron su principio en la Era de la Reyna Semiramis, q̃ fue algunos años despues de la confusión Babylonica.

Esto se comprueba, considerado, que las naciones de Asiria, y de la Scithia, que tambien han vsado y vsan deste tocado generalmete hasta la Moscovia, Prusia, Rusia, y Lituania, siempre han sido conquistadoras; y nunca conquistadas, y por esta razon los hombres de allã y las mugeres Vascogadas de acã abrian conservado su habito y tocado antiquissimo de su poblacion

cion primera. En cuya consecuencia se podria dezir, que excepto los Vizcaynos de acã, y los Orientales de aquellas provincias, todas las demas naciones de Europa, como muchas vezes sujetadas, y mezcladas, han variado y mudado sus habitos y trages, tantas quantas vezes han sido conquistadas y oprimidas.

Puës este antiguo habito de las Españas, del qual vamos tratado, si alguno no le ha visto en Vizcaya, es en tres maneras: vno de las mugeres casadas, otro de las donzellas, y el tercero de los hombres montañeses,

Las mugeres casadas traen los cabellos cortados à rayz de la tixera, y tã cubierta toda la cabeça, que no se les puede ver el cabello, con vnturbante semejàte al de los Moscovitas, Tartaros, Caspios, Armenios y Asirianos, q̃ quie las veè juntas en vna processió, ò en sus offrendas, Missas nuebras, ò en vnas honras; si las veen de lexos, no juzgaran, sino que es vn esquadron de Turcos, ò de Persianos. Demas desto, traen las sayas con muchos pliegues, en cada vna de las quales de estatura comun entrã siete varas del paño, que tiene siete quartas de ancho. Cñen se la petrina à rayz de los pechos; y esta es la causa, que pocas vezes peligrã en sus partos.

DEL ANTIGVO LENGUAGE

y que los hombres y mugeres salgan mas fuertes; pues la petrina no las apremia el vientre, ni se lo estrecha, como suele à otras, à mucha costa de sus personas y preñezes. Aquí no se encubre ^{alt} la cara, ni se vsa el afeyte, ni el chapin, ni los atabios melindrosos de otras partes; sino el rostro descubierto, y esse, y manos se laban con agua clara. Traen vna capa corta al hombro, y todo quanto se vee en el habito (segun su poco artificio) representa cierta antigua, y estraña seteridad de aquellos siglos de la Era del Patriarcha Tùbal, primer poblador de estos reynos de España.

El habito de las dōzellas no es menos estraño, porque andan en cuerpo y sin manto: los cabellos à rayz cortados a tixera; saluo vnos pocos y raros, que dexa por la parte dela frente y sienes: la cabeça sin cofia, ni cosa, que la cubra. Las camisas y sayas tã cortas, que se les descubra la gargata del piè, que aunque esto à primafacie (segun la malicia presente) parezca algo indecente, no debia parecer lo en el siglo dorado, ni à los antiquissimos pobladores del mundo: quiza por alguna de las causas, que representa Thomas Moro en su Vtopia, en donde dessea, que en los matrimonios preceda alguna satisfaccion

DE LAS ESPAÑAS.

38

ciō personal, en como no: que pa despues reproche vno, ni ninguno. ^{alt}

Los hombres Vizcaynos de la montaña, representan en la poca curiosidad y artificio del habito, cierta austeridad, y frugalidad tã grãde, que de saltagina à fuera, no puede ser ninguna ^{alt} mayor, porque es el mas suelto, y seuero, y animoso de quantos se pueden pintar, vna ropilla abierta por los lados, à modo del vestido, que en nuestros tiempos se llama salta-enbarca, y ^{alt} vna montera en la cabeça, que ni repara el sol, ni el agua: el cuello descubierto, y la garganta y pescueço sin gorjal: las piernas descubiertas, y ^{alt} en carnes hasta los muslos: vn machete corto y ancho, sin ninguna guarnicion, que pueda amparar la mano: y luego vna lança larga, con vn dardo, ò dos. Y desta fuerte salen de sus casas al monte, à las bodas, alas yglesias, y alos mercados de las villas: y aun no hà muchos años, que ^{alt} en lugar de çapatos vsaban de abarcas, las quales toda via traen algunos, aunque pocos en lo Vascogado.

Parece me, q̃ este habito varonil de los Vizcaynos, quãdo le q̃ramos hazer muy moderno,

DEL ANTIGVO LENGVA GE

por lo menos se abria vsado en Vizcaya, desde que los Pelasgos hizieron su assiento en estas partes dela Cantabria, que fuè nueue-cientos y mas años antes del Aduenimiento del Señor: Por que (como veremos en el Capitulo siguiente, y lo testifica Vergilio en el libr. 7.) los Pelasgos vsaban este mismo habito de las abarcas, y de la lança y dardos, y lo del piè descalço, con q (segun fama) los señores de Vizcaya juran los fueros y priuilegios della.

De todo lo dicho resulta, segun buen discurso, q el antiguo habito destos reynos, sea, y ayasido el que en nuestros tiempos se ha vsado y vsa en esta nuestra Vizcaya. Yo digo lo que siento, y à cada vno dexo su parecer.

CAPITVLO XIII. De los antiguos limites de la Cantabria.



VIENDO mostrado, en los Capítulos antes de este, que el seminario de la antigua lengua y habito de las Españas, q den de el Patriarcha Tùbal à esta parte, se ha conseruado en esto poco de la Cantabria; no será muy fuera

fuera de proposito, que tratemos de algunas cosas desta Prouincia, assi por la nobleza y antigüedad de sus naciones, como por el valor y lealtad, de que sièpre hà sido muy affamada: y assi tanto por esta causa; quanto por q el tratado desuso, fuera cõ lo escripto, algo pequeño, es mucha razon, que se me dè licencia de estender me. Mayormente que todo lo que se hà de dezir, será muy gustoso y de muchas curiosidades no escriptas en particular por otro alguno.

Este articulo de los antiguos limites de la Cãtabria, es de muchas y diuersas opiniones: por q Ptolomeo mete en la Prouincia buena cãtidad de ciudades y naciones diferètes. Y Plinio, que ^{allí} escribiò cinquenta años antes, dize, que en todo esto de la Cãtabria: no auia lugar illustre; salvo la ciudad de Iulio-Briga: y esta quarenta millas distante de las fuentes de Ebro. Pomponio Mela nombrados, ò tres poblaciones, y se escusa de la relacion de las otras por sus nombres ^{allí} repetidos. Florian de Ocampo no nos saca de esta ^{allí} duda, ni tampoco Ambrosio de Morales, puesto calo, que lo promete en sus obras. Vltimamente, Esteban de Garibay es el que mas se ^{allí} aclara en este articulo; porque ^{allí} amojona la prouincia con las aguas de Ebro, y los llanos de Na-

uarra, y la prouincia de Guipuzcoa con todo lo
 incluso a la mar, en el qual espacio entran las
^{att.} cuatro villas de la costa, y toda Vizcaya, y el esta-
 do de Ayala, y las Montañas y Merindades de
 Castilla la vieja, y la prouincia de Alaba, con la
 Rioja, y Nabarra la baxa, y la dicha prouincia
 de Guipuzcoa. En contrario desta descrip-
^{Garibay.} ^{att.} cion de C, amalloa, se halla, q̄ Olibario y otros
^{att.} hōbres doctos en antigüedades destos reynos,
 no meren en la Cantabria a los dichos Guipuz-
 coanos, y presuponen, que esta comarca de Gui-
^{att.} puzcoa, siempre fuè llamada de los Vardulos,
 prouincia de por sí, y muy diferente de la Can-
 tabria. A los que tienen esta opinion de Oliba-
 rio, se replica, q̄ los Vardulos ò Bardulos con
 la letra B, no fueron los Guipuzcoanos; sino
^{Bardulia ò Beor-} ^{da leia, ò profin.} ciertas naciones del obispado de Osma, dō ago-
 ra es la villa de Coruña y su comarca, antigua-
^{att.} mente llamada Clunia, entre los Vascos Antri-
 gones, Pelendones, cuyos limites se hallan en la
 segunda parte deste tratado: el qual asiento, de
 los que se dezian Bardulos, es visto confirmar
^{att.} Vasco, en quāto los coloca en Castilla la vieja.
 De suerte, que por esta parte la dificultad del
^{att.} articulo tratta; en si los Vardulos fueron los de
 la prouincia de Guipuzcoa y los llanos de Na-
 uarra,

uarra, ò estos otros del obispado de Osma.

Para esto, conuiene saber, que segun Prolo-
 meo, los Bardulos, de que tratamos, no fueron
 los Guipuzcoanos, sino estos otros del distri-
 cto Cluniense; lo qual se colige de la graduaciō
 y tablas de su Geographia, donde se hallarā co-
 locados los Vardulos en el obispado de Osma
 y sus comarcas, que viene à ser del rio Ebro
 azia Castilla: Por manera, q̄ attēto à esto pare-
 ce, que los Vardulos no pudieron ser, ni son los
 Guipuzcoanos de nuestra era.

Entre estos Vardulos fueron en otros tiem-
 pos celebradas las poblaciones siguientes:
 Gebala, Gabaleca, Tulonio, Alba, Segon-
 tia, Paramica, Tricio Tuborico, y esta vlti-
 ma afirman los mas doctos en esta materia,
 auer sido la que en nuestros tiempos se dize Na-
 gera, que tambien es argumento, por la distācia,
 que tiene de la prouincia de Guipuzcoa, que
 por aqui fueron los Vardulos, de que tratamos.
 De suerte, que conforme à esto, parece tener
 buen fundamento lo que escribe el dicho Este-
 uan Garibay, en quanto afirma, que la pro-
 uincia de los Vardulos, no fuè la que agora se di-
 ze Guipuzcoa.

Pero amigo lector, puesto caso, q̄ assi sea, (si

Va

và à dezir lo q̄ sienten) no por esso se infiere, q̄ la
prouincia de Guipuzcoa fuesse inclusa en Cāta-
bria la antigua; porq̄ estas naciones pudierō ser
de los Vascos, como sienten los mas doctos, y
no ser de los Cantabros. A lo qual es visto con-
firmar la graduacion y tablas de Ptolomeo, don-
de à los Vascos se atribuyen graduaciones, que
corresponden à buena parte de la Guipuzcoa y
de los rios de Nauarra, alsì como son Iturissa, Bitu-
ris, Andelus, Nemanturissa, Curnonio, Iac-
ca, Graccuris, Calagurrina, Bascontō, Erga-
ria, Tarraga, Muscaria, Setra, Alatrona. Yo
digo lo que sieto, y cada vno tome lo que le pa-
reciere, que como el negocio es tan antiguo, no
se puede afirmar cosa cierta; saluo que ya pudo
ser, que alguna porcion de Guipuzcoa y de Na-
uarravuiesse lido de la Cantabria.

Auiendo tratado de los limites de Cantabria
por la parte de Nauarra y Guipuzcoa; veamos
agora si esta Prouincia, de que tratamos se estē-
dia al otro cabo de las aguas del rio Ebro azia
Castilla la vieja; y sin duda parece, que si debia
estenderse: y es visto collegir se de lo que escri-
ue Lucio Floro, el qual, auiendo dicho, que dos
naciones fortissimas Cantabros, y Asturianos,
auian renouado la guerra à los Romanos, con
vn ani-

vn animo indomito, y inuencible, refiere con
encarecimiento que los Cātabros hazian la di-
cha guerra con mucha mas obstinacion, sober-
uia, y brio, que los Asturianos. Porqué, como él
dize, era gente, que no se contentaba con defen-
der su libertad; sino que tãbien trataban de con-
quistar à sus vezinos comarcas de la deuo-
cion Romana, conuiene à saber, Vacceos, Cur-
gonios, y Aurigonas. De lo qual se infiere, que
si los dichos Vacceos, Curgonios, y Aurigonas
eran vezinos, como se presupone, de los Cāta-
bros; necessariamēte la dicha prouincia de Cā-
tabria alindaba, y partia algunos mojones con
las dichas tres naciones; la vna de los quales
mas Occidētales Meridionalmēte, conuiene à
saber, de los Vacceos, fuē la tierra de Campos,
cuyos limites y mojones yā hemos declarado,
y se hallaràn al fin deste libro, en el tratado de
las antiguas poblaciones. Esta opinion se con-
firma cō lo que escribe Ambrosio de Morales,
libro vndecimo, capitu. 63. En quanto dize, q̄
la Cantabria se estendia hasta vn lugar peque-
ño llamado Amaya, (entre Burgos y Leon, no
lexos de Sahagun) que en otros tiempos fuē
ciudad; y tã fuerte, que se puso en resistencia
contra los Moros, quando la perdicion de Es-
paña,

paña, y tãbien resistiò al Rey Levvigildo, aunque este la tomò y entrò por armas.

De todo esto tubieramos (amigo lector) alguna mas claricia, si los escriptores de las cosas de estos reynos, nos vbierã dexado alguna luz del edificio antiguo de las villas y ciudades, que referimos en este capitulo. Pero, ni dellas nõs hà quedado rastro alguno, ni tampoco del assiento, q̃ requieron Concana, Octauiolca,

Argenomesco, Vadimia,
Vellica, Camarica, Iuliobriga,
Moreca, Iturissa, Sauria,

3 ^{alt} todas ellas poblaciones, delos q̃ a secas se dezia

^{alt} Cantabros. Sola Iuliobriga se puede creer, q̃

^{alt} fuè la villa de Sant Ander, por tres razones. La primera; porque su edificio muros y castillo, q̃

1 ^{alt} agora sirue de yglesia mayor y de fortaleza todo junto, representa ser fundacion, traca, y quadratura de Romanos. La segunda; porque esta

2 ^{alt} villa y puerto dista de las fuentes de Ebro, las 40. millas Italianas, q̃ escribe Plinio. Y la ter

3 ^{alt} cera; porq̃ en toda esta comarca no hà quedado rastro alguno de los q̃ fuelẽ, de ciudades, q̃ han sido tã illustres, y magnificas, como es esta

^{alt} Sant Ander, si es verdad, lo que della escribe Plinio, que en toda la Cantabria no aua cosa illu

stre

^{alt} stre; saluo Iuliobriga. Dos razones me mueuen tambien a creer, que la Cantabria se estendiè algo allende de las aguas de Ebro, azia la tierra de Campos y Castilla la vieja. La primera es, que para tan grãde y continua resistencia, que hizo la Cantabria a los Romanos, mucha tierra, y mucha gente fuè menester, puès vez y vho, que los Cantabros se vieron combatidos con tres exercitos diferentes. La segunda, porque entre los Cantabros fueron colocadas diuersas prouincias sub particulares, de diuerso linage y appellido, assi como Origebiones, Pesicoros, Murbogos, Antrigonas, y los que a secas y sin aditamento se llamaban Cantabros. Los Pesicoros, començaban dende la villa de Santillana en Asturias, y ocupahã hasta todo lo de Sant Ander, Laredo, y sus montañas. De los demas no sabria, que particularizar; saluo dexarlo, a que lo aclaren los que estãn mas al cabo destas antigüedades.

^{alt} Esta Cantabria, es la que puso terror y espanto a los exercitos Romanos, obligandolos mas a pelear por la vida, que por la ambicion y honra. Desta nacion escribe Horacio, como ^{alt} no se amaynaba a passar por el jugo Romano.

M 2 Canta

¶ Cantaber indoctus nostra ferre iuga.

Y con ella cõfiesan las historias, que amedren-
taban à las compañías y legiones, que mostra-
ban cobardia, amenazandolos, que las pornian
con los Catabros, paraque con ellos supiesen
de veras, que cosa era el temer y aqorarse, de q̃
quedò muy celebrado el adagio contra los co-
bards: *Ad bellum Cantabricum.* Y de esta
misma naciõ se cõtaba por cosa no vista, oyda,
ni entendida, q̃ quando mataban ò atormenta-
uan à vn Vascongado, esse les echaba coplas y
pullas, a que llamauan *Pean Cantabricum.*
Aquilas madres por gran regalo deziã a sus hi-
jos: *Alsi te te atrabieße vn dardo de los Roma-
nos, primero, que vißo te cojan, que hagas esto
por mi &c.*

Y desta naciõ, como attonito, cuenta *Strabon*
dos cosas. La primera, que vn moçacho
por ver preso à su padre, y otros en poder de
Romanos, lo matò à el y à los otros por via de
compasïon y misericordia. Y la otra q̃ vn *Viz-
cayno*, viendo, q̃ se passeaba vn Romano al ha-
zer de la centinela, le matò y diò de puñaladas;
y siendo le preguntado porque le auia muerto;
respòdio, q̃ porque en su tierra no se desembol-
bian,

bian, ni meneabã; sino para otro tanto. En con-
clusion, y por dar fin a este capitulo, *Silio Itali-
co*, escribe dellos, los versos siguientes. lib. 7.

Cantaber, ante omnes, astusque, litusque, famis que.

Inuictus, palmanque ex omni ferre labore,

Mirus amor populo, dum fera incanuit ætas,

Imbelles iam dudum annos pervertere saxo,

Nec vitam sine Marte pati; quippe omnis in armis,

Lucis causa sita est, & damnatum viuere paci.

Quiere dezir en Romance: El Cantabro, so-
bre todas las naciones, es el mas duro y inuenci-
ble al passar de la hambre, sed, y calor; y es el q̃
en este particular de endurar la mala abentura,
lleba la ventaja à todos. Estraña es su lison y ca-
riño à las armas, aun quando viejos y impedi-
dos porque yã que mas no pueden, el q̃ menos
se ocupa es en derrocar y rodar los cantos y pe-
ñascos de las altas sierras: y no es gente, q̃ pue-
de acabar consigo passar la vida; sino es en las



armas y la borrasca. Porque se tienen por nacidos solo para el exercicio de las armas, y es entre ellos cosa muy reprobada el passar la vida en paz. En lo qual el dicho Poëta dixo verdad muy grande; porque en otros tiempos mas antiguos, quando la iusticia no era tan ensalzada, por acà no valia sino el hierro de la lança y el filo de la espada, matando y abrasandose los vnos à los otros à muy peqñas cosquillas, como dello ay memoria fresca de nuestros abuelos y bisabuelos, y se colige claro del sitio, fortaleza, y paredones de todas las casas de parientes mayores, y de otros infançones: y aũ del habito militar, q̃ hoy dia se conserua en los caseros y vezinos de la tierra llana; ninguno de los quales saldrà vn passo de su casa, sin vna lança ò porquera, ò vn dardo, ò dos en la mano, y de mas desto su machete en la cinta. La causa de esta inclinacion militar (si vale el discurso del sitio, y el que se funda en la secreta astronomia) se puede atribuyr: lo vno, en q̃ las aguas de la provincia, como passan por mineros de fierro y azerro, tãbien hazen las condiciones azeradas: y lo otro, que en las tierras muy fragosas y asperas, son las inclinaciones indomitas, belicosas: Con esto concurre el cielo nublado, llubioso, inconstante.

stante: y la bebida de la sidra, que naturalmente haze la gente animosa, magnanima; respetto, q̃ las mançanas dulces quitã la melancolia, y dãn vna fortaleza y brio particular. Demas desto toda esta costa de la mar, està muy descubierta al Norte, y sus vientos colaterales, todos ellos de influencia qual las imagines celestes desse quarter, ossos, dragones, sierpes, prisiones; y assi no sin misterio dixo el propheta Ysayas, q̃ todo el mal, cõtiedas, trabajos, y opprisiones solia venir y venian del Septentrion. Omne venit nobis ab Aquilone malum, como la experiẽcia lo ha informado, aunque los desta prouincia como dicho es, no se abenian, ni abienen bien en su patria; fuera della es mucho de notar lo que se honrran, aman, y ayudan; y esto sin otra ni mas conocencia, salvo de ser compatriotas de la lögua Vascongada. Yã podria ser la causa de tan differente termino, que en sus tierras, como no sea agora de mucha fertilidad y cosecha, se hallan algo angostos, y apretados: en el qual caso entra lo que dixo muy bien Platon, que el pariente mas cercano de la necesidad era el pleyto y la discordia, que es lo que dixo aquella muger de Toledo a dos hijas suyas, que en la casa, donde no ay dineros, todos rinen y todos tienen razon.

CAPITULO. XV. De la descripcien, y límites de Vizcaya.



O R quanto no todo lo q̄ antiguamēte fuē Cantabria, agora es Vizcaya; q̄ es, donde se hà conseruado la antigua lengua de los reynos, de que tratamos; bien serà por lo que debemos à la patria,

que aqui tratemos algo della.

Tiene Vizcaya al presente, como onze leguas de largo, y otras tantas de aucho, y està en el centro de tres muy nobles, leales y muy fuertes naciones, como son los Montañeses de Castilla la vieja, Alabeses, y Guipuzcoanos.

Es su altura Polar, de quarenta y tres à quarenta y quatro grados, y su longitud absoluta, respeto el meridiano de las islas Canarias, de treze a catorze grados, y segun la secreta Astronomia, à Vizcaya) con lo que antiguamēte fuē Cantabria, juntàdole las Asturias, Guipuzcoa, y Nauarra, y las montañas de Castilla la vieja) se atribuye el triangulo Septentrional de la Esphera, respeto toda España, situando al planera

Mercur

Mercurio, con el signo de Virgo, en la ciudad y reyno de Toledo, como cetro de estos reynos. Y desta suerte el curioso lector, hallarà las diuersas inclinaciones generales, de las naciones Españolas. Reseruando à todo este dicho quartel, el influxo de los planetas Marte, y Iupiter, que presiden à la fortaleza y lealtad, en parçoneria de la triplicidad fogola de Aries, Leon, y Sagitario. Assi lo hà confirmado la larga experiencia, de mas de diez y siete siglos à esta parte, en que segun testifican las hitorias: pocos de los de la Cantabria y de sus comarcas, siempre hân desbaratado à muchos de los otros, assi Romanos, como Españoles, digo Españoles (si tãbien entre ellos se pueden colocar los Moros, q̄ acà nacieron) y se naturalizaron, los centenares de años, que es notorio.

Todo lo que en nuestros tiēpos se tiene por Vizcaya, comprehende veynte Villas, y vna ciudad, y mas setenta y dos Ante yglesias, en el qual numero, no entran las poblaciones de las Encartaciones. Estas dichas veynte villas, y ciudad hazen vn tercio en las juntas generales de Vizcaya. Las ante Yglesias, que son lo que se dize Tierra llana de Vizcaya, hazen otro tercio, y las Encartaciones, cumplen el otro tercio.

N LAS

fiate de
ta regla
para allar
las

DEL ANTIGVO LENGUAGE

LA S Veynte villas, y Ciudad de Vizcaya, son las siguientes.

VERME O.

La villa de Vermeo, Cabeça de Vizcaya, es poblacion antiquissima, en otros tiempos llamada Flauiobriga, como mostrarèmos en la segunda parte deste tratado. Tiene el primer voto en las juntas generales; es buè puerto: y aqui ^{att} solia ser el assiento ordinario del luez mayor de Vizcaya.

ORDVÑA.

^{att} Orduña, ciudad y camara de Vizcaya està situada en vn valle muy fertil y ameno, al passo de la mas aspera y fragosa peña del reyno; su poblacion antigua fuè, donde està ahora la Ermita ^{att} de nuestra Señora de Orduña la vieja; sino que despues acá, el rey don Alonso en vno, con doña Violante su muger, y el infante don Fernando, abuelo del Rey don Sancho, mudò el sitio, donde està al presente fundádola de nuevo, como se refiere en su preuilegio, fecho en sancto Domingo de Silos, en cinco de Febrero, Año de

de nuestro Señor 1256. Tiene la ciudad ocho aldeas de su jurisdiccion, que son las siguientes,

Ripa,	Velandia.
Cedilica.	Mendeica.
Lendoño de yuso, y	Arteaga, y
Lendoño de suso,	Poça.

BILBAO.

^{att} Bilbao villa illustre, que cõ ser toda Vizcaya, vna floresta muy hermosa, es la mas amena poblacion de toda ella; y aun vna delas que lo son en Europa de muchas que hè visto, y fuè fundada por don Diego Lopez de Haro, año de nuestro Señor mil y trezientos. Aqui es el assiento ordinario de los Corregidores; y aqui acudè todas las apelaciones del Señorío, y lo que mucho arrea y adorna, es q por medio de la villa suben los baxeles, y barcos, y en la plaça mayor se descargan. Aqui es gente illustre, y magnifica en su trato; contratacion grande, mucha riqueza, hombres y mugeres muy bien tratados, y no veràn tã solo vn vestido de sayal. Las yglesias muy biè seruidas, tres monasterios de frailes, y cinco de Religiosas, se sustentan de las limosnas, no tenièdo el lugar de mil vezinos arriba. Los mas estrangeros, y muy muchos for-

DEL ANTIGVO LENGUAGE

steros, que aqui entran, desſean perpetuarſe; ſi las leyes de la tierra no pidieſſen examen del linaje y Chriſtianiſdad, del que pretende auerſe darle.

DVRANGO.

^{at} Durango, es la mayor villa y poblacion de Vizcaya. Porque llega a mil y quinientos veſinos. Tiene ſitio muy ameno, y gente à vna mano, alegre, y aficionada à fiestas, y bayles, y es lugar de muchas y muy buenas calidades. De la fundacion deſta villa no hallo memoria, mas de que fuè cabeça de Señorío, año de nueſtro ſeñor de ocho cientos y ſettenta, ſiendo ſu ſeñor ^{at} dō Sācho Eſteguiz Ortuñez, ſuegro de dō C, uria primero ſeñor de Vizcaya.

GARNICA.

^{at} Eſta poblacion es antiquiſſima, y de los Griegos Ernicos por otro nōbre Pelafgos. Aqui reciben, y dexa la bara los Corregidores de Vizcaya. Y aqui es, donde los reyes don Fernando el Catholico, y don Enrique, y los demas predeceſſores Reyes de Caſtilla de glorioſa memoria, y los otros ſeñores, que hān ſido, de Vizcaya,

DE LAS PANAS.

47

caya, hān jurado los Fueros con el vn piè deſcalco, de q̄ tratarēmos ſu capitulo apartado. Los ingenios deſte lugar ſon grandes y agudos; ſino q̄ caſi los mas ſe empleā mal en el officio de partiftas, ſolicitadores, y pendolarios.

LE QUEYTIO.

^{at} Lequeytio, villa y puerto, el mas copioſo de marineros, que al preſente ay en toda eſta coſta Vascongada. Es muy moderno el titulo, que tie^{at} ne de villa, y de mucha vezindad, es el tercero lugar de Vizcaya. Las de mas villas ſon las ſiguientes.

Plazencia puerto,
Ondarroa puerto,
Marquina,
Villaro,
Portugalete, puerto,
Valmaſeda,
Elorrio,

Ermua,
Monguia,
Regoytia, *alpreſentellama Errigoitia. 1600.*
Larrabeſua,
Ochandiano,
Miraualles,
Guerricayz.

DE LAS SETENTA Y dos Ante Ygleſias de la tierra llana de Vizcaya.

En otros tiempos antiguos, fuè eſtablecido
N 3 por



DEL ANTIGVO LENGUAGE

por la yglesia, q los Obispos y perlados, pudie-
^{att} sen dár en feudo á los legos, que lo vtrieffen ser-
uido los diezmos de la yglesia, y como el Con-
cilio Lateranense, q fué celebrado año de nue-
^{33 att}stro Señor, 1579. siendo Papa Alexandro ter-
cero, vtrieffe vedado, que de allí adelante en nin-
guna manera perlado alguno, diessse los dichos
diezmos en feudo, y que los legos del todo fuef-
sen dados por incapaces para aver, y gozar los
dichos diezmos. Los caualleros de Vizcaya,
que de antiquissimos tiépos anteriores se halla-
^{att} ban Patronos delas dichas poblaciones y seño-
res de sus diezmos, como aun oy dia lo son; se
acordaron, en que para mas notoriedad y para
mejor cõseruació de su derecho immemorial,
fueffen llamadas las dichas poblaciones Ante-
^{att} yglesias. En el qual nombre se apunta muy bre-
be y elegantemente, que los diezmos y patro-
nazgos de estas yglesias fueron prescriptas, ò
enfeudadas mucho antes, que la constitucion
^{att} de esse cõcilio Lateranense. Porque solos estos
dos titulos de feudo, ò prescripcion immemo-
^{att} rial, eran los que entonces fueron exceptados.
Cap. cum apostolica, de his que fiunt a Prelatis.
Covar. Lib. 1. Var. cap. 17.

Y de aqui es, que los caualleros, y parientes
mayores

DE LAS ESPAÑAS 48

^{att} mayores de Vizcaya, fundan y justificá los diez-
mos, que lleban, y á este mismo titulo, el Rey
nuestro señor, como señor de Vizcaya, tambien
tiene y goza sus patronazgos y diezmos en cõ-
formidad, de la ley que así lo siente, tit. 5. lib. 1.
^{att} de la nueva Recopilacion, que fué primero del
Rey dõ Iuan. 1. año de 1390. titulo de los pre-
lados, ley septima.

LAS SETENTA y dos Ante-yglesias de
de Vizcaya son las siguientes.

1 Mundaca.	Ybarranguelua. 11
2 Arrieta.	Bedarona. 12
3 Mendata.	Acorda. 13
4 Sant Andres de Pedre- nales.	Murelaga. 14
5 Sancta Maria de Aspè de Busturia.	Naharniz. 15
6 Sancta Maria de Mu- rueta.	Griça, buruaga. 16
7 Vgarre de Muxica.	Mendexa. 17
8 Ajanguyz.	Birriatua. 18
9 Arraqua.	Cenarruca. 19
10 Hereño.	Arbaçegui. 20
	Ximeyn. 21
	Echabarria. 22
	Amorrobieta. 23



DEL ANTIGVO LENGUAGE

Gautiguiz. — 22	Arregorriaga. — 47
Cortegubi. — 23	Arrancudiaga. — 48
Yzpazter. — 24	Leçama. — 49
Nachitua. — 25	Zamudio. — 50
Monguia. — 26	Erandio. — 51
Frñiz. — 27	Guecho. — 52
Fuyca. — 28	Berango. — 53
Meñaca. — 29	Sopelana. — 54
Lemona. — 30	Vrduliz. — 55
Arançacu. — 31	Gorlis. — 56
Dima. — 32	Lemoniz. — 57
Ceanuri. — 33	Maruri. — 58
Echano. — 34	Gatica. — 59
Baracáldo. — 35	Lauquiniz. — 60
Begoña. — 36	Basigo. — 61
Abando. — 37	Mecaur. — 62
Castillo. — 38	Luno. — 63
Elexeabeytia. — 39	Amoroto. — 64
Olauarrieta. — 40	Ybarruri. — 65
Vbidea. — 41	Zondica. — 66
Ceberio. — 42	Lejona. — 67
Deustua. — 43	Gamiz. — 68
Derio. — 44	Yurrea. — 69
Forua. — 45	Goroçiaga. — 70
Galdacano. — 46	

En otros tiempos fueron mayores los límites

DE LAS ESPAÑAS. 49

tes de Vizcaya así, como agora algo mas de setenta años la villa de Castro de Vrdiales y su tierra solia ser de Vizcaya y le diuidio y desmembro della. El valle de Orozco y el de Llodio, también solian ser de Vizcaya, y diuidio se de ella por fallecimiento de dō Sācho, hijo de dō Lope Diaz el lindo, porq̃ como este don Sācho, q̃ murio de vn valletazo, veniendo dela guerra de los Moros en Subijana de los Morillos, queriendo apaziguar vn ruydo, dexasse dos hijos legitimos muy niños García Saenz, y Domingo Saenz, parece, que los Vizcaynos, diziendo, que no querian Señor, que no pudieffe tomar lança en puño, Eligierō y lebataron a don Yñigo Ezquerahermano bastardo del dicho don Sancho, y en recompēsa, por no dexar del todo desheredados a los dichos hijos legitimos sucesores dieron a don García Saenz al valle de Orozco, y a Domingo Saenz los valles de Oquendo, Llodio, y Luyado, y de esse tiempo a esta parte andan los dichos valles desmembrados del Señorio de Vizcaya.

Passar yo aqui a secas por el dicho valle de Llodio, no lo demanda la obligacion que tengo, de celebrarle por la buena y noble compañía, q̃ aqui me cupo, especialmente que su con-

DEL ANTIGVO LENGUAGE

tento, me á sacado de encogido para este trata-
do, y otros. Porque de pretensiones infructuo-
sas, me vi muy reluelto como el caracol en su
cajilla con silencio. Pero es mucho lo que pue-
de el cariño de a quien se debe y dessea. Y así
amigo Lector por no ser ingrato á quié me pu-
so la gana de seruiròs, aquí con vuestra licen-
cia dexaré la memoria suya en los versos, q̄ pu-
fimos al retrato de los dos.

EPITHALAMIVM D. ANTO-
nix de Ola eta.

Sit licet egre gijs, tot Roma superba puellis,
Hos vultus superat, de grege nulla meos.
Iudicio Paridis veneri prelata fuissèm;
Forma tamen nobis est probitate minor.

EPITAPHIVM. ANDREÆ
Posæ Iurisc. Cantabri.

Post varios casus sic me fortuna beavit
Anteriora grauians, posteriore bono.
Vite mihi felix longè pulcherrima consors
Digere, cui possum, tu mihi sola places.

CAP.

DE LAS ESPAÑAS.

50

CAPITVLO XVI. En que se trata de la
antiquissima costùbre del vn piè descalço,
con que los Señores de Vizcaya, tienen de
costumbre de jurar los Fueros, y libertades
della.



V N Q V E Sea bien ^{all}
notorio, q̄ los gloriosos
Reyes de Castilla, y sus
predecessores, señores q̄
han sido de Vizcaya, ayā
tenido de costumbre de
jurar sus Fueros y priuile-
gios con vn piè descalço, sò el Arbol, que dicen
de la villa de Guernica, creo que los mas y gno- ^{all}
ran de quien pudo ser introduzida esta costum-
bre, como ella sea tñ antigua, y Vizcaya nun-
ca aya tenido, quien escrebiesse de sus cosas. Y ^{all}
así lo que acerca deste vso se ofrece, q̄ rastrear,
es, que los de la Etolia, naciones de la Grecia, so-
lian en otros tiēpos yr à la guerra, y à los seme-
jantes actos publicos a este, de la jura con el vn
piè descalço, segun escribe Euripides en Melea-
gro. Semejante costùbre tubieron los Ernicos,
cuyo nombre parece, que semeja al de la comar-
ca de Guernica en Vizcaya.

O 2 Estas



DEL ANTIGVO LENGUAGE

Estas naciones dela Etolia, por otro nombre llamados Pelasgos, passarõ à Italia, y en ella fundaron vna ciudad muy populosa y rica llamada Agnania en el campo Piceno. Y segun testifica Macrobio, metieron alli esta misma costumbre, ora saliesse à la guerra, ora à otros actos publicos, y aun lleuaban à cada dos dardos en la mano; sin las demas armas, que se debia de vsar en aquellos tiempos. Lo mismo escribe dellos Vergilio en el libro. 7. y añade, que estos Pelasgos se vestiã vnas abarcas crudas de cuero, y vnas monteras hechas de cuero de lobos, cuyos versos por ser tã à proposito, se ponen aqui.

Virg. lib. 7. Quos diues Agnania pascit,
Quos Amasene pater; non illis omnibus arma,
Nec clypei, curruſue ſonant, pars maxima glandes
Lihentis plumbi ſpargit, pars ſpicula geſtat,
Bina manu, fuluoſquẽ lupi de pelle galeros.
Tegmen habent capiti, veſtigia nuda ſiniſtri.
Inſtituere pedis, crudus regit altera pero.

Aſſi que ſe podria dezir, por dezir algo en coſa de tanta y tã grande antigüedad, que eſta cerimonia del piẽ deſcalço, ſe nos pudo pegar de los Etolos, ò Pelasgos, como ſe pegò tambien à los de Italia, deſde el tiempo, que ſegun acaba-

mos

DE LAS ESPAÑAS.

51

mos de dezir, las naciones de Etolia vinieron à eſtos reynos, à las comarcas de Cantabria, que fuẽ caſi mil años antes del Aduenimiento de nueſtro ſeñor.

Confirma ſe eſto, con algunos indicios algo aparentes, y el primero, que por acà tenemos dos villas del mismo nombre, que allà tubieron vnas ciertas comarcas en la Etolia, de donde ſalierõ eſtas dichas naciones Pelasgas, que, como es muy ordinario, ſi por acà poblaron algo, es de creer, que ſeria haziẽdo memoria de las tierras, de donde ſalieron, como lo hãn hecho y hazen nueſtros Eſpañoles en las indias, llamando nueba Eſpaña à vna prouincia, y nueua Granada à otra, y Cartagena à otra ciudad, y aſſi por conſiguiente.

Deſta ſuerte hallarẽmos, que las dos comarcas de Anagnia, y Garnica, ſitas en el riñon de la Cantabria, ſe pueden referir à eſtos Griegos Pelasgos. El ſegundo indicio, ſe ſaca de algunos vocablos Griegos de la lengua Pelasga, que oy dia ſe vsan en el Vascuence, como ſon Andra, y Gona, el primero de los quales en Vascuẽce ſignifica la muger, y en la lengua Etolica ò Pelasga, ſignifica lo mismo con aditamento de varonia, como ſi dixeſſemos vna muger varonil, ò v-

O 3 na

na muger para mucho. Digo, que este vocablo de Andra tiene la misma significaciõ en Pelasgo, y no en el Griego comun; porque como dize Herodoto in Clio, auia muchos vocablos particulares en la Grecia, que no los entendian, ni vsaban todos los Griegos; sino los de la misma nacion, donde se vsaban, de que se puede poner el exemplo en nuestra España, dõde el Portuguès y el Gallego, y el Castellano, puesto caso que todos se entienden en general; toda via tienen entre si muchos vocablos diferètes, que no tienen, que vèr con los comunes de la lengua general. El segundo vocablo desta lengua, es el de la saya mugeril, à que los vnos, y los otros llaman gona. Y de que la Cantabria vtiel- ferecebido algunos nombres de la Grecia, se prueba claro en dos nombres de Prouincias, de que haze mencion Pomponio Mela en el libro. 31. cap. 1. dondè tratando de la Cantabria, haze menció de dos naciones suyas, Antrigones, y Origethiones, los quales dos vocablos son puramente Griegos: porq̃ el primero significa, tor- tolas de las montañas, q̃ por ser esta nacion tãt- leal, yã pudo ser, q̃ por aqui entrassen con su adu- lacion, por ser mas aceptos y mejor acogidos. El segundo vocablo, significa gente, que viue en la

en la aspereza de las montañas. De mas desto testifica Strabon, (aunque en esto no es muy re- cebido à cerca de los que son doctos) en cosas de estos reynos) que los Lacones asì mismo na- ciones Griegas hizieron su assiento en la Can- tabria, de los quales entiendo, que se nos ha pe- gado el llorar à los muertos, y los bayles, que se hazen en forma de circulo y rueda, y el ser los Vizcaynos tãbrehes y cortos en razones, como es notorio.

Puès voluiendo à nuestro proposito del vn piè descalço (que segun auemos dicho, fuè co- stumbre de los Pelasgos) hallarèmos, que dello escribe muy largo Macrobio en el libro quinto capitulo octauo, donde testifica, que en su Era yã se auia del- vsado en Italia esta costũbre de muchos siglos atràs, y aun alli refiere, que Aristoteles, que fuè trecientos años antes del Aduenimiento de nuestro Redèptor Iesu Chri- sto, reprehède en el libro de los Poetas à Euripi- des en quanto dexò escripto, que los dichos Pe- lasgos se descalçaban el Piè izquierdo, (porque segun su opinion) se descalçaban el derecho, y no el yzquierdo. Todo esto asì premisso, es de creer segun buena razon, que esta dicha costum- bre, siendo comun à los Cantabros antiguos vezi-



vezinos y comarcanos, segun dicho es, destos Griegos aduenedizos de la Erolia, ella tubiera su principio, de vn tiempo tan atras, en que assi los vnos, como los otros fueron en esta y en otras costumbres generales companeros, excepto que los Cantabros, como menos combatidos de Estrangeros, se quedaron con todos sus Fueros y vsos de la primera poblacion, donde todas las de mas naciones mediante señorios y reconocimientos estrangeros, los perdieron.

Assi que esto del pié descalço, con que los señores de Vizcaya son recibidos hasta ahora, si se ha conseruado su ceremonia; no es otra cosa; sino vn blason y presuncion de vna libertad antiquissima, fundada en tanta antigüedad, quanta lo es, lo que ya se ha des-^{cr}vsado, más ha de dos mil y quinientos años, acerca de las naciones, q^{ue} tenían esta misma costübre, segun se puede colegir de Euripides, Aristoteles, Vergilio y Macrobio.

^{Don} Esta dicha ceremonia, de q^{ue} tratamos, se confirma ^{cr}don vna fama publica immemorial antiquissima, que oy dia dura en Vizcaya, y se halla recibida y celebrada en las mas antiguas y authenticas memorias deste Señorío. De como los Cantabros, siendo arrinconados, mediante la

la destrucion de la ciudad de Cantabria, y la fortaleza de Arracola, toda via no cessaban a ^{alt}reporadas de hazer sus correrias y escurribandas, y estas tan ordinarias, que los Romanos escogieron poner esta ferocidad tan indomita en vn ^{alt}compromisso a fuero de guerra, el qual fué, que trecientos Cantabros combatiessen con otros tantos Romanos, y que si los Cantabros fuesen vencidos, con llaneza y respeto, reconociesen a los Romanos, y si ellos venciesen quedassen, como amigos en el distrito, que les quedaba. Escogieron (segun dicen) los trecientos Cantabros, y confrontados con otros tantos Romanos, lo primero, que hizieron fué descalçarse vn ^{alt}pié, segun tenían de costumbre, para mejor afirmarse en la dardada y lançada. Y en fin vencieron, y se libertaron, y algunos destos quedaron en el campo Romano, y aun del vno dellos, que se llamaua Vrtanio quieren dezir, que se preciá ^{alt}los caualleros Vrtinos, vocablo corripido. La qual batalla se ha visto esculpida en algunos marmoles antiguos de Italia, por vna parte Romanos, y por otros Cantabros del habito y forma, que se ha dicho; como quiera que muchos curiosos no atinaban en quienes fuesen estos del pié descalço. Pero quando para esta historia

no aya, como no ay, q̄ yo sepa author authético; saluo la inmemorial, y los indicios y a dichos; toda via se cōfirma cō la obseruācia antiquissima deste vso, y con lo q̄ oy dia se platica con harta admiracion, asì de los naturales destos reynos, como de los estrangeros, segun algunas vezes lo hē notado en la ciudad de Brujas en el monesterio de sant Augustin, donde en vn rico retablo estān pintados en la capilla de los Vizcaynos, vn Rey por vna parte, y los Vizcaynos por otra, de baxo de vn arbol, el vn pié descalço con sus lācas, azagayas, y machetes, asì como le fūen jutar, quādo lo reciben por su Rey y Señor, como en esta forma recibieron à los Reyes don Henrique, y don Fernando el Catholico.

CAPITULO XVII. Del Infançonazgo, y Infançones de la tierra llana de Vizcaya,



TODO Lo antiguo, q̄ aqui se hā cōseruado, lengua, habito, libertad; mucho arrea la antigüedad de su nobleza, como su origen sea de muy viejos principios; y pués es mucho, lo q̄ se debe à la patria

tria por lo que ella honrra à sus hijos, y naturales, diremos algo de la Infançonía y nobleza de este Señorío, y primeramente de la Infançonía de Castilla; porque la de Vizcaya tiene su origen y principios muy diferentes, como se verá en su lugar.

La Infançonía y Infançonazgo destos Reynos, quando menos, tiene su principio, dende la Era de los Godos: como se vee en vna ley del Fuero juzgo, que refiere Otalora en el capitulo final de su libro, De Nobilitate, cuyas palabras son las siguientes.

Establecido es, q̄ si algun home dixiere, que es Hidalgo, y no es creydo, y promete juradores, no debe dar rico home, que tiene la honor, ni al Merino, ni a ningun Bayle de Rey. Mas debe dar por juradores, que sean Caualleros, o Infançones señores de Collaços, que sean parientes del Infançon, y no debe dar a ningun otro, saluo al Rey. Porque ningun otro puede firmar su infançonía, si no es el Rey: y el infançon probando su infançonía, como dicho es, debe fela firmar el Rey con buena carta; y si fuere probado, que los juradores falsa jura hizieron, deben ser villanos, y pecheros del Rey, con toda su genoylia, o pechar los collaços, o collaço tal como



mo aquel, ò aquellos, por quien auian jurado;
sea Infançon, ò infançones para todos tiepos: y
es à saber, q los juradores auian de jurar sobre
la cruz y Euangelio.

De esta dicha ley del Fuero, juzgo, se sacan
dos cosas en limpio. La primera, de quan anti-
guo sea el nombre de infançon. La segunda,
que solo el rey da la Infançon.

Con la dicha ley del Fuero, juzgo, debemos
juntar la ley final tit. 1. Partida. 2. cuyo tenor es
el siguiente. Catanes è Valuasores, son aquellos
hijos d'algo en Italia, à que dizen en España In-
fançones, è como quier que estos vengan anti-
guamente de buen linaje, y ayan grandes here-
damientos; pero no son en cuenta de estos gran-
des señores, que de suso diximos, y por ende no
pueden, ni debē vsar de poder, ni de señorío, en
las tierras, que han fueras, ende en tanto, quanto
les fuere otorgado, por los preuilegios de los
Emperadores, y de los reyes.

De la qual ley de Partida, à nuestro proposi-
to tambien se sacan en limpio otras dos conclu-
siones. La primera, que los infançones de Casti-
lla por rason de la honrra, caualleria, y hereda-
mientos, que tenian, ocupaban el primer lugar,
calidad, y preeminencia, empòs de los Condes,

Du-

Duques, y Marqueses, que son aquellos señores,
de que haze mencion la ley penultima (que es, à
la que se refiere esta dicha ley final,) y así pare-
ce, q en este grado, y lugar, los pone Lucio Ma-
rineo Steulo, lib. 9. cap. 1. donde dize, que Car-
lo magno diò este lugar, y preeminencia à los
Valhasores, de que tratamos en el reyno de Ca-
taluña, q son los siguientes. El Valhasor de Bo-
xados, Valhasor Danuech, Valhasor de Tora-
lla, Valhasor de Gurmerano, Valhasor de Villa-
de May, Valhasor Dolms, Valhasor de Fox, Val-
hasor de Besora, Valhasor de Mediona. Y la se-
gunda conclusion, que se saca en limpio es, que
los dichos Infançones erā à par, y como los Val-
hasores de la Italia, ò de Lombardia, aunque la
ley de partida no lo dize. Porque como es noto-
rio, los Longobardos fueron inuentores de estos,
y de otros semejantes titulos, y nombres Feuda-
les.

Agora nos resta de examinar la origē de estos
Infançones, à quienes la ley de Partida, llama
Feudatarios, Valhasores, segun fuero de Italia,
à lo qual dezimos, q los Longobardos, q reyna-
ron en la Italia dende el año 586. hasta el de
siete cientos y setenta y quatro, fundaron su mi-
licia en estos y otros repartimientos à costa de

P 3 los



los cōquistados, lleuandoles la mitad de los frutos de la tierra, (segun Paulo Diac. y Regino) de los quales hazian consignacion à sus capitanes Cōdes, y Marqueses, Duques, y à estos Valvasores, de que trata la ley de Partida, conuiene à lauer à titulo de feudo, ò beneficio, consignando à vnos mas, y a otros menos tierras.

^{alt} Esto mismo hizo poco antes Odoacres Rey de los Herulos, aunque no tã crudamente; porque solo llenaba el tercio, ò el quarto de los dichos frutos de la Italia. Semejãte entretinimiento, y repartimiento militar, ordenò mucho antes Romulo, como refiere Plutarco en su vida, estableciendo por ley, que los vencidos en guerra se tubie ssen por dicho, que auian de perder el septauo de sus tierras. Puesto caso que vez vltio, que los Romanos extendieron la pena a la mitad, como se lee en Tito Liuiio, lib. 26. quando conquistaron à los Boyos en Alemaña. Aqui es de advertir, que aunque nuestros doctores del derecho comun y entre ellos Gregorio Lopez ley. primera, titulo 26. par. 4. sientan, que los feudos no fueron conocidos delos Romanos. Como lo resuelue Car. Mol. ad consuet. Paris. tit. in pri. toda via, no faltan quienes tengan lo cōtrario, asì como Zalio. Budeo. Alciat. a quienes

nes refiere Molineo, en el dicho lugar nu. 24. y lo tiene tãbiẽ Cujacio fol. 4. de feu. Los quales ^{alt} Romanos, y las demas naciones, q̃ acabamos de referir, assentaron por esta via à costa agena el niero y fundamẽto de su milicia en estos dichos repartimientos, cada vno con sus titulos y ditados diferentes de la suerte, que Amurathes ^{alt} Emperador de los Turcos, el qual cõ esta traça, hà dexado seguros sus estados solo cõ los Timarotes, q̃ son vnos repartimientos, semejantes de ^{alt} por vida. Bien es verdad, q̃ Cōstãtino Augusto, fuẽ el i. q̃ hizo hereditarias de padres à hijos las tierras, el titulo y administraciõ delos Duques, Cōdes, y las demas dignidades militares, cosa q̃ en los feudos de Castilla, si no auia otra merced ^{alt} ò prorogaciõ, no passaba de los nietos por linea recta de varon; porque las hembras y su dependencia eran y son acã incapaces de feudo alguno. ley. 6. titulo. 26. p. 4. La qual ley corrige, y emienda en esto generalmentelo dispuesto, en los feudos y particularmente al cap. i. de eo, qui sibi & hered. in vsib. feudis.

De todo esto q̃ presuponemos, asì de los Lõgobardos, como de otras naciones aplicando lo à la ley de Partida, que à los Infançones pone ^{alt} con los Valvasores de la Italia, parece sacarse

en limpio, que en otros tiempos estos dichos infançones de Castilla eran vnos Caualleros, que por ser tã principales, como dize la ley de Partida, y merecerlo por sus personas, se les daban estos dichos heredamientos, y repartimientos, en forma y figura de encomienda. Empéro, como despues se mudò la forma militar, y entrarò las Ordenes de la caualleria de Santiago, Calatraba, y Alcantara, y de la Vanda, y otros caualleros principales, q merecieron mercedes perpetuas, por lo que seruiian con sus hazienças, y amigos, vino à des-ysarse en Castilla, la antigua milicia de los Infançones, o Valvasores, y tambien su titulo y nombre dellos.

Hemos dicho de los Infançones de Castilla, y mostrado su principio y el origen dellos. Agora digamos de los nuestrs de Vizcaya: A lo qual se ofreçe, que si acà se hà pegado y introduzido este nombre, que notoriamente es forastero, y no natural à nuestra lengua, fuè respeto, q la antiquissima y immemorial nobleza de este Señorío. En essos tiempos de los Godos no pudo ser encarecida cò otro titulo màs honrrado, como realmente entonces no lo auia: porque en quanto a los principios, que hēmos referido de los Infançones de Castilla, y de sus repartimientos

mientos y heredamientos feudales, ninguna cosa ni parte de ello se puede aplicar al infançonazgo de Vizcaya. Lo vno porq aqui nunca entrarò Godos para presuponer semejãtes repartimientos militares. Y lo otro, porq la nobleza de Vizcaya no tiene origē ni principio alguno; y de ella se puede dezir (no mintiēdo, como los Athenienses, que se preciaban de tã antiguos, como el suelo que pisaban, ni como los de Arcadia, que deziã auer sido treynta y vn mil años antes que vhielle Luna en el cielo) que realmente han conseruiado su libertad, su lengua, y su habito, dende el Patriarca Tūbal à esta parte. Lo qual se prueba en esta manera. Y primeramente, que los Romanos, si acà hizieron alguna entrada, seria temporal, y no de assiento de largos años. Porque si à Vizcaya enfillàràn, y enfrenàràn, como à las demas Prouincias que sujetaron en la Europa; claro es, que esta Prouincia tambien perdiera su lengua materna, assi como la perdierò los demas Españoles de estos reynos, y los Franceses de la Galia. Y lo otro por ver se tan libres y exemptos los Vizcaynos; si no es à los 662. años despues del Advenimiento de nuestro Señor, en que eligieron al Rey Suyntila con las condiciones, que quisieron. En todo este

DEL ANTIGVO LENGUAGE

este tiempo estuuiéron sin caudillo, ni amparo alguno, gouernandote por si mismos, y à su modo. Pero como despues año 870. el Rey don ¹⁰⁷Alonso de Leon quiso sacar los de su libertad, y Fueros; à su hijo, dierón la batalla, y le vencierón en Padura vna legua dela villa de Bilbao, q̄ por auer sido tan sangrienta la pelea, el dicho lugar ¹⁰⁸despues acà à sido llamado Arrigoriaga, q̄ quiere dezir piedras y riscos entintados de sangre.

El qual dicho año 870. leuantaron por su caudillo à don Curia con las condiciones, que se hallan en los Fueros viejos. Y empòs del eligieron à otros Señores, hasta que les pareció de encomèdarse a los Reyes de Castilla de gloriosa memoria, con sus Fueros, fráquezas, y libertades. Sò cuyo amparo hân vivido y viuen despues acà del Rey don Pedro el justiciero, los mas libres y regalados, que pudieran desfiar.

Por manera que de lo dicho, resulta que la nobleza de Vizcaya, aunque recibió nòbre de ¹⁰⁹Infançonazgo, no pudo tener su principio de los Godos, ni de los otros Principes forasteros; puès nunca los conoçieron. Y que la q̄ tienen, no es menos antigua, que la poblacion, y fundacion primera de su Prouincia. En consecuencia de lo qual tambien se sigue, que la dicha noble-

za de

DE LAS ESPAÑAS

58

za del infançonazgo, tampoco debe ser regulada por las leyes de Castilla. Lo vno, porque hà tenido su assiento y qualidad inmemorial, mucho antes que vbiessse Reyes en Castilla. ¹¹⁰Ordad. consil. 264. numero 18. Y lo otro, porq̄ este articulo en vno con el de los pechos y derechos y otros capitulos, es de los exceptados de la soberania de las leyes en contrario, como se puede ver en todos los Fueros viejos y nuevos, non dubito ff. de capt. & posth. reuers. Canol. in præm. digestorum. num. 19. in repet. dd.

¹¹¹En conclusion el Vizcayno originario, y natural del infançonazgo de Vizcaya tiene fundada su intencion de ser noble de sangre de tiempos inmemoriales à esta parte (como no venga ¹¹²por bastardia ò otra dolencia semejante) y esto por lo que acabamos de dezir; y porque así lo aclaran todos los Fueros viejos, y así lo canta ¹¹³el antiguo blason. Vizcaya la libertada, donde son los hijos dalgo. Y porque sus antepassados lo ganaron y merecieron por sus personas, franqueando y qualificando se, còtra todos los exercitos y opresiones forasteras, de que se sabe, salvo la brebe de los Romanos. Demas desto ¹¹⁴el testimonio desta qualidad, vltimamente le hallarèmos en la confirmacion de los Reyes

Q² Ca²

DEL ANTIGVO LENGUAGE

Catholicos de gloriosa memoria, del Fuero vie-
jo de Vizcaya, donde parece, que se puso vn par-
ticular cuydado en buscar las mas honrradas y
encarecidas palabras, que se podian desleer. Y
asi de todo lo a qui dicho, se saca en limpio el
principio y origen de los Infançones de Casti-
lla; y de los q̄ oy dia se llaman tales en el Infan-
çonazgo de la tierra llana de Vizcaya. *Se 2ª parte*

Compiada después de la Salina.

Finis.

DE PRISCA
HISPANORVM LIN-
GVA IN GRATIAM EORVM

Qui nesciunt Hispanicè. Paradoxon
Andræ Posæ Iuricons.
Cantabri.



VIA Non est verosimi-
le Hispanos ante Roma-
norū, Carthaginēsiū,
atque Græcorum domi-
nationē, fuisse elingues
ego â Floriano, ac reli-
quis opinionis suæ asse-
ctis desiderabā, vt aliam
aliquam prælingua Cantabrica nobis designa-
rent. At verò cum in sola negatione substi-
tant nostra dū meliora depromunt de sequen-
tibus argumentis præualeat opinio. Principio
cum sæculis retro octo decim Carthaginenses,
inde Romani, Mox, Gotthi & Mauri vniuet-
sam penè Hispaniam continuatim occupaue-
rint; credo me fidem facturum si ostēdero pris-

DE PRISCA

ca in antiquioribus omnibus Catabricæ linguæ vestigia: Nempè nomina regum, montium, urbium arcium, populorum suas adhuc ante illam ab illa & ad nostram vsq; ætatem in vulgari Cantabrico retinent etymos: Excipio hîc septem illos Babilonicæ temeritatis Hispaniæ reges proximos, & quas isti suo sæculo duxerunt colonias: horû enim vocabula linguæ sunt Hebrææ: Credo Hebraismû quia humano generi maternum conseruatum ab omnibus illis populis, qui Babilonicæ turri non interfuerunt, atq; adeò inde cõparatum, quod maxima gentium, ac prouinciarum pars Hebraicam adhuc (vt præoccupati) representent significationem.

Galli à gal gallim, quasi fluctibus superstitibus, reuoluentes, discoperientes: est enim gens natura inquieta.

Lybies inflammati, Persæ diffidentes, diuisi, Mo schouitæ expansi, protensi. Armenij superbi, versuti bifrontes. Hircani inuidi. Assirij beati vbi ducetena non nunquã Plinio teste messis reconditur. Cyprus, regio amena. Creta, gregû, atq; armentorum ferax. Lydia, natiuitas generatio. Italia aceruus diuinus sceptrû diadema. Ægyptus, Arabia, Chaldea Phrygia, cum multis alijs, sunt Hebraismi manifesti.

Sic

HISPANORVM LINGVA 60

Sic in nostra Hispania linguæ huius reliquias tibi exhibebunt vocabula Tûbal, idest mundus confusio, vnde môtes Setubales nunc Pyrenæi. Tarragona, (vnde Aragonij,) Chaldeis significat bouem: Iberus, Hebraicè particeps, Siriace triticum exprimit: Iubaldâ, buccina, fama, vnde montes Idubedâ nunc la serrania de Buytrago, Brigus socius, societas, vnde verbum abrigar & briga, quod in arcibus societatem in securitate & tutela excolamus. Tagus septimus Hispaniæ Rex, euulsio eradicatio coloniarum. Betus beatitudo venter domus. Gera octauus Hispaniæ qui 500. post diluuium anno regnavit significat, peregrinum. Gades, aceruus, beatitudo sanctitas. Auia vrbs antiqua Galeciæ voluntas domini. Hispalis, quæ & Sepila, tribus tantum caracteribus literis. s. p. l. scribi solita nimirum antequam vocales delinearent Hebræi, vnde Caldei & Syri semper præponebât, Hebræi contra postponebant vocales consonantibus affluentiam diuitias repræsentat. In summa sim infinitus si antiquiora omnia apud nos Hebraicæ linguæ vocabula recensuero: ecquis enim dubitauerit Hebraismû nō ante agentib⁹ antiquitatû, quâ Nimbredicæ turmæ, lôgê lateq; propagatæ, suas per vniuersum orbē lin-

Q 4

guas

DE PRISCA

guas inuexerint: Id quod cum vna, aut altera ætate compleri haud potuerit, neq; item omne humanum genus Babilonicæ temeritati interfuerit. Nostri tùm Hispani, tùm cæterarum prouinciarum populi anteriores, quantum ipsis fuit possibile in illustrioribus omnibus primum antiquitati consecrarunt idioma.

Sed cùm Tubalinę posteritatis proles, numero, potestate, ac sedibus superior, antiquam illam humani generis linguam, per vniuersam omninò antiquasset Hispaniam, iam inde regū vrbium populorum, ac coloniarū vocabula Tubalinā, hoc est aduenam nuper Cantabrię linguam expresserunt manifesto.

Sic Hercules in cognomine suo luabis, portentosam illam venerę potētę (quingenta enim si credimus Hygino vna nocte virginibus congregiebatur) incontinentiam repræsentat.

Tum *hesperus* lingua nostra Cantabrica inclinantem solis ardorem significat, esbero espero, quasi dicas non iam ad eò calet sol: vnde Latini ac Græci & quod Hispania ad occidentē sit constituta vespere sue nomen sunt mutuati.

Noracus Iobrinus idēq; fortissimus gerionū assertor emphaticam sui nominis in Sardinia construxit urbem. Noraco, qua versum, aut quo
fata

HISPANORVM LINGVA 61

fata trahunt, retrahuntq; sequamur: nepe exul inclinatis factionis sue rebus tandem in Sardinia consedit, ac consenuit.

Sycoris, qui & fluuius Sicori, nunc Segre, deprauato vocabuloni nomen dedit, verbum est possessionis, quæ iam transfertur.

Lusus, vnde Lusitania longitudinem nobis refert.

Gargoris, sincopi mos garragori candentem ardentem scintillam significat: estq; adagium hominum actiosorum.

Nunc si ad prisca seculi, tùm vrbium, tùm populorum nomina te conuertas, ecce ea deprehendes esse non Græci, Hebrei, aut Romani sermonis; sed cantabrici, quo adhuc in hodiernum utimur idiomatis.

Asturia, vnde: (Astures) propter gentis tùm soli summam in egestate mileriam, obliuionis, ac neglectę memorię nomen fuit adepta.

Ligores gens in motanis Gallecię circa promontorium, quod nunc Finis terrę, soli & prouincię altitudinem, ac eminentis regionis situm exprimit

Siloria, Sylori incolę præruptarum rupium ab Asturibus ad Pireneos inclusiue, refugij ac præsidij securitatem in montium cauernis angustis



gustijs & porticibus sibi pollicentur.

Arenaci, populi ubi nunc Agreda, Roa, Mōs cactus hodie Moncayo, gentē indicat lienis defecati atq; expediti.

Iberus, ibero accentu in vltima propius ad Cantabricum, quam Hebræum accedit idioma, fluuium ab alto in decliua (nepe é Pireneis, & Siloris, in Taraconæ planities) se præcipitatem insinuat, sed & perpetuas quoq; quibus circumuicina suffocat nebulas exprimit.

Lauronia Sucronis, duæ vrbes quas Gne⁹ Scipio excidit de testimonio Lucij Flori, hæc quatuor illa multorum hostium insultum proclamant.

Belon fluuius, nostra ætate Guadalete ubi memorabilis illa Roderici Clades, de coruo fictus & Græcis alter ille Corax nomen sibi vendicauit.

Balsa vrbs antiquissima ad Anæ ostia à nigredine nomen desumpsit.

Egosa, vrbs antiqua abud Rubricatum, (quem hodie vocamus Lobregat,) & Sambrocam dicit atq; auræ frigiditatem explicat.

Olca nunc Academia, sicut & olim Sertorio, cicatricem, ictum, & alienæ vis impressionem significat.

Cap:

Cappara, Iulio Cæsari gens bellicosa, ubi nunc inter ruinas nihil præter diuersoria, cauponas stabularios, validas illas, quæ equos canes & lyciscas exagitat sanguifugas, exprimunt.

Aytona comitatus metropolis prope Leridā, piū ac bonum patrem significat.

Onia in cuius cōuallibus vrbs, & Abbatia impia illiū matris ossis per celebris, quasi dixeris pede montium.

Artabrum, artabero, caloris ac milij sufficentiam prædicat.

Sic vides, amice lector, prisca illius linguæ, ac vniuersæ olim Hispaniæ maternæ manifesta vestigia. Dico maternæ, si Prisciano credimus, & Dionisio Alexandrino. Qui cum affirmant Iberiam Asiaticā ab antiquissimis populatam Hispanis, ego noto urbium, quas de illa refert prouincia Ptolomeus vocabula consimilitè de Cantabrica esse significationē.

Alcora exprimit securim. Ayzcora. Segur, aut Acha.

Sura, tabularum ac lignorum copiam representat. Surra, calorem æstus, igneamq; præcalore naturam, Otseca, situs frigiditatem. Barrutha locum aggeribus, aut septis benè circumdatum. Baraza, hortum. Sedala, contradictionem eius, qui dissentit. Nigas consentietis assensum.

R 2 Vt

Utriam hinc liceat colligere, antiquam illam Hispanorum linguam eandem fuisse cum nostra Cantabrica. Nisi forte, aut astruas Cantabrorum non Hispanorum istas fuisse colonias, id quod tamen historiæ non dicunt: aut interim velis Cantabricæ gentis angustias, tam magnæ ac remotæ provinciæ populandæ sufficientem fuisse. Mihi sanè non fit verosimile, solam de vniuersa Hispania Cantabriam, propter populi sui magnitudinē tam multas in amplissima provincia duxisse colonias. Nēpē vna tū eademq; fuit Hispanorum, ac Cantabrorū lingua eaq; non antè antiquata, quam Lydij, Thraces Rhodij, Phruges, Phœnices, Ægyptij, Milesi, Cares, Lesbij, Phœnices, Cartaginenses, ac post hos Romani, omnes ad cœli soli; q; felicitatem confluentes linguam mores ritus, ac religionē quicq; suam inuexerunt, constituerunt.

Hinc nimirum Græcæ adhuc apud nos linguæ vestigia in multis quicq; agnoscat statim vocabulis.

Hispania: quod tum vrbibus forte esset rara nomen accepit, cum nunc si comprehendas pagos vltra viginti & sex numeres milia.

Vlyssipolis ab Vlisse: Salmantica, quam Polybius vocat Helmanticim, a cātu prophetico.

Em-

Empurias a mercatorum nundinis: Promontoria Achates, nunc cabo de Gata: Charidemum, quod Cabo carbonero. Artemisium nunc Atreus, Dianium nunc Denia: deprauatis vetustate vocabulis pura sunt Græca vocabula cum aliis sexcentis fluuiorum vrbum, ac montium. Letheus ab obliuione, nunc Guadalete. Dorius propter eamquam circum vicinis donat soli felicitatem. Lemos, Comares metropoles illa comitatus, hæc marchionatus, insinuât altera gutturis instar ad montis prominentiam est extructa. Posterior pomulorū, quæ vulgo vocamus madroños est feracissima: comar enim Græcè hoc significat. Astigi nunc Ecija, quasi infines terram vrbana, has & consimiles multas Græcarum coloniarum voces congefferis de quarū numero sunt Artesa, in quo pinifinus panem, sella stradiota, quam milites cataphracti equis suis insternūt. Cara pro facie humana. Tio pro Patrueli & amitino, lauana pro linteaminibus, quæ lectis & stratis nostris intēdimus Beodo pro vinolēto, vnde sus Beotica, atq; id generis vtensiliū non pauca habemus de Græca lingua vocabula. Quin & nos Cantabri à Pelasgis Ætolia populis mutuati sumus inter alias voces nomē Andra, quod feminā siue viraginem:

R 2 gona

gonā quod muliebrem vestem significat. Item Hernicus pagus, nunc Garnica sed & vrbes Anania, villa Anaña y Salinas de Anaña consimiles agri Piceni atq; Ætolie prouinciæ nomē claturas sibi vendicarunt, de quibus Maro in octa. Quos diues Anagnia pascit, & Macrobius libr. 5. cap. 18.

Puto enim, quamquam apud neminem legērī, Græcorum colonias, non Hispaniæ modo mediterranea, verū & ad proxima vsq; Cantabriæ montana penetrasse. Idq; de vocabulorum coniectura, Inde populi Origeuiones, & Antrigones, quos in Cantabriæ confinibus ponunt Pompon. Mela, illud gentis in montibus commorantis, hoc populi quāquam in præruptarum rupium antris vitam agentis, summam tamen Turturis fidelitatem repræsentat, quo adhuc nomine vniuersa hæc gens præcipuē commendatur: Ab his ego Pelægis, vt credo apud nos adhuc vsitatum, vt Principes altero pede nudo prouinciā tū ingrediantur, tū sub diuo ad antiquissi. cuiusdam arboris vmbra, libertatem cum omnibus suis priuilegijs sacrosancto iure iurando cōfirment: de quibus idem Maro in octa.

Pars spicula gestat.

Bina manu fuluosque lupi depelle galeros

Tegmen habent capiti vestigia nuda sinistri
Instituere pedis, crudus tegit altera pero.

Sic enim in omni deliberatione publica prohibant teste Euripide in meleagro, & Macrobius ubi S. cap. 18. lib. 5. quamquam Aristot. libr. de Poetis dextrum non sinistrum pedem discalcia-ri solitum contendat.

Consequētium ergo, vt ad rem redeam peregrinarum gentium coloniæ priscam per vniuersam penē Hispaniam antiquauerunt linguam, vnā tamen intactā reliquere Cātabricā.

Nimīrum aspera agēs præ reliquis Hispaniæ populis in accessibili munita situ, antiquissimū suū cōseruare potuit idioma. Scilicet quia peregrini delitias, aurum, merces, appetunt, acquirunt. Pro his pugnant, occumbunt, ibi figunt papiliones. At vero quia his omnibus nuda semper fuit Cantabria, vnico tantū ferro, ac pugnis instructa, ideò non magnopere tam carum sui desiderium patefecit. Gens suo contenta, atque ad naturæ viuens sobrietatē, tāto pugnabat animo sius, quod ad angustii sui soli infæcūditatē vix sibi sufficientē exteros inhiare putabat acerbissimū. Inde ipsa effecit paupertas, situ, ferro, ac virtute inexpugnabilis, vt sola Cātabria nullis,

vnquam aut status sui cōuulsionibus fuerit con-
quassata aut priscae suae linguae amictus, liberta-
tis cōmutationem pertulerit. Contra verò inte-
rior Hispania ad singulas peregrinarum gentiū
impressiones haec omnia commutauerit.

Confirmat autē Cantabrice linguae antiqui-
tatem tum Pomponi melem tum Senecae autori-
tas: ille lib. 3. cum de prouinciā urbibus duas re-
censuisset, Iurissam quae sonat situm fontanis
irriguum & Saurium ac si dicas locū vulnere ali-
quo memorabilē. Et alia quaedam (inquit) no-
mina, quae ore nostro concipi nequeunt, quo lo-
ci insinuat, tum scribende tum eloquende lin-
guae istius difficultatem, quae reuera exteris nun-
quā non exigua fuit visa. Alter locus Senecae de
consolatione epistola ad Albinam matrem, pri-
scos Corsicae insulae populos, ad antiquarum
Hispanorum refert colonias: idq; de argumen-
to vocabulorum, linguae Cantabricae.

Quod verò linguae nostrae vetustate ad mo-
dum commendat est virginum, ac matronarum
amictus ab omnibus Europeis planē dissimilis.
Illae tonsae ut solent adolēscentes operto capite
ad omnem caeli iniuriam incedunt: Hae verò ad
instar Aramēorū ac Persarum ita obiectum, à
cervice ad frontem habent caput, ut vix capilli-

tij

tij colorem agnoscas, in super chlamide ornan-
tur virili. Caterò ita representant, egrē, ut diui-
dices sit ne amictus vetustior an honestior. Illis
porrò si cōferas Italiae Galliae ac totius Europae
sericatas matronas, statim priscae quandam
Noachini seculi seueritatem nō minus affirmes,
quam admireris. Sed & in virili amictu non mi-
norem colligas vetustatem. Sagum videas mili-
tare quale antiquis, braccarū ac caligarum vix
nisi delicatioribus vsus. Dextra validā lanceā,
sinistra curtum, ac latū, sine manubrio cingun-
tur ensem, barbam nouacula abradunt, gula ac
cervix nuda & resecta, balista ac pharetra plerū-
que ad manum. Vni annos retro sexaginta nul-
lus erat vsus; sed si quis valetudinari⁹ desidera-
bat, pharmacopolam, non tabernam cōsulebat.
Quamquam iam nostra etate magistratum cō-
tinentia plusquam par esset exotici vini absuma-
tur. Sanē subicere ē dulcioribus pomis potū,
longē annosiores, ac vegetiores vilebantur viri.
Ratione, ut tradunt medici latis probabili, quia
nimirum is succus, atram bilem retundit, sangui-
nē defecat, sed & facit animosos, magnanimos.

Quo autem liqueat in quantis rerum public.
omnium conuersionibus vna sese prēsenuarit
Cantabria, operē pretiū videbitur si id dispen-

S ga-

gamus.

Anglia perpetuis laborauit seditionibus, Scottorum reges, quorum fortunam aduersam nunquam non luunt subditi præter decem aut paulo plures, omnes biothanatos interierunt. Flandria super terdenas rebelliones excitauit. Brabantia singulis ad summum sexennijs nouam aliquam rerum faciem exhibuit. Gallia, atque Italia concussiones quamquam per multæ & cruentæ, intra vnâ tamen, eamque extremam hesperia in felicitatem longè substitere. E quis enim in populi alicuius annalibus legit vnquam, de interno octo, seculorum bello? Non minus sanè pugnatum fuit à Roderici calamitate ad Ferdinandi & Elisebetatem, & quidem non promuris aut aggeribus ut nunc belgæ, atque Europæ, sed quod infractam infortunatæ gentis virtutem arguebat in medijs semper campis præ rerum desperatione, vnæ legionis ad innumeras Sarracenorum myriadas subsistendum erat. Tribus verò retro seculis, Vandali, Sueui, Alani, Gotthi, confensis Pyreneis, non in homines modo sæuierunt, sed & in Saxa ædes monumenta, scilicet offendeat vinosas pecudes, præclarum aliquod Romanæ memoriæ vestigium. Porro superioribus Romanæ ac Cartaginensis dominationis

annis

HISPANORVM LINGRA 66

annis quatum miseræ perpeſſæ sunt Hispania, perpetui quidēq; numerosissimi exercitus fuerint indicio. Pompeius de octingentis septuaginta & vnū urbibus triumphauit. Marcus Cato totius citerioris Hispaniæ muris dirutis maxima etiamum, Lulio teste, indixit vectigalia, & cum frumenti quoque vicissimas victorum auaritia extorqueret, coacti sunt insuper vendere frumentum, quanti volebant exactores, ut est videre apud Lulium & Ciceronem in frumentaria. Omnium autem acerbissimum fuit, agro stipendio muneribus, officijs mulctari. Demum in antiqua patrum atque auorum religione dominantium arbitrium sustinuisse.

Ad tam continuas & memorabiles Europe, ac præsertim vnus Hispaniæ calamitates, sola omnium provinciarum Cantabrigi in alma eaque felicissima rerum omnium tranquillitate conqueuit, neque ulli populo paxtam perennis affulserit vnquam,

Siquidem viceſimo quinto ante Christum anno ab Augusto bello afflicta Catabria, vltior semel edomita, iterumque rebellis incertum num provincia interiora plane fuerint subiugata, an verò ad Romanam conſternata potentia, gens intra prærupta, ac in hospita sua post euer-



DE PRISCA

Sam urbē Cantabriam se continuerit. Sic enim
Silius Italicus. lib. 7.

Cantaber ante omnes hyemisque famisque
Inuictus, palmam que ex omni ferre labore,
Mirus amor populo, cum pigra in canuit etas:
Imbelles iam dudum annos, pervertere saxo:
Nec vitam sine Marte pati, quippe omnis in armis,
Lucis causa sita est, & damnatum vivere paci:
Et Horatius Cantaber indoctus nostra ferre ruga.

Postquam eamq; vnicam metropolis sue ca-
lamitatem, 662. demum anno Suinthilam regē
optimum de publica deliberatione, saluo inte-
rim reipubl. suæ statu, ac libertate in protecto-
rem sibi adoptauere. Demum cum Altonsus Le-
gionis primogenitus, anno 870. priscam gentis
libertatem attētaffet, illo apud Paduram (nunc
Arriguriaga a saxis tunc cruentatis) insigni cla-
de profligato, Don Suriam, aliosq; indē præscri-
ptis conditionibus sibi præfecerunt. Post quos
de pacta iterum pro arbitrio libertate ad Petri
Seueri regis clientelam inclinauere. Is prout so-
lent Reges, voluntarijs provinciarum accessio-
nibus congratulantes, oblata clientele condi-
tiones sacro-sancto iure iurando confirmavit.
Quas omnes ex fide data reliqui deinceps His-
paniarū

HISPANORVM LINGVA

67

paniarum principes illibatas præstiterunt.
Sic ergo præter vltimam Augusti inuasio-
nem, nullam aliam, aut experti sunt seruitutem,
aut grauem aliquam reipubl. suæ cōmutationē
pertulere. Idq; scilicet est in causa cur ab omni-
bus Europæis, tam sint lingua moribus atq; a-
mictu dissimiles: & cur antiquum Hispaniæ Idi-
oma Tubalinum intelligo cum suis turmis, ad
nostra vsq; tempora conseruarint.

Huius rei fortissimum argumentū est, quod
Romana dominatio vna cum imperio semper
apud omnes victos linguam quoq; inuexit suā,
legibus etiam num ad hoc districtē latis, ne co-
dici, li testamenta, donationes publica documē-
ta, neque acta processus, nili in lingua neq; ad-
mitterentur neq; fidē facerent Romana, quam
legem etiam Hetrusci, sui contermini, quam-
quam inuicti sustinuerūt. Sic Vyalacchi (a Flacco
Romani exercit⁹ duce sic dicti nūc Rutheni) m-
habent à Septentrione & Danubium à meridie, q-
Latine adhuc linguæ vestigia habent manife-
sta, tam immutata vt cū difficultate Italus Vya-
lacchi intelligat. Porro lingua Gallica de qua
& de Fladrica cōflata est Anglica, matris ha-
bet linguam Romanam, quemadmodum & I-
talica Pede montana, Hispanica, & quas ista pe-
S 3 pete-



DE PRISCA

pepererunt alias multas, dialectis tantum dissidetes, ut iam liqueat satis, nullam occidua Europae provinciam, a Romanis edomitam, quae prisca sit, hisce quas diximus de causis linguam non amiserit, (excipio Graeciani, cui propter sermonis elegantia fuit paritum.) Tum Cantabria interiora quae nunc Vizcaya, propter inaccessibilem locum situ & natura munitissimum. Haec & consimilia cum ad secretiorem philosophiam nonnunquam secedimus expedites occurrat id, quod tradit Mercurius Trismegistus, Anaxagoras Iarchae, ac Hebraeorum mecabales, fixam ac statam aliquam esse circumpositam caeli naturam, quae tam varias regionum ac populorum fortuna, dona, proprietates, exhibeat; atque, itius modi omnia veluti humanae mentis caput excedentia, ad inscrutabile aeternitatis arcana esse referenda.

Iam igitur congratulentur sibi antiquissimi Cantabriae populi, ingentesque ineffabili Deo agant gratias, quod ad exterarum provinciarum calamitates fere seculares, soli ipsi non citra nomen principis alicuius angeli in perniciemque; felicissima libertate conquieverunt. Poscehei cosmos noereas anothetas acampeis. Ut mundus habet intelligibiles, inflexibiles sustentatores, docet

HISPANORVM LINGVA

68

cet Plato de antiqua Chaldeorum disciplina. Idem in Philone Sicuti nunc per loca, idem fit a principibus dijs; nam omnes mundi partes interceptas ad animalia usque; & greges, partiti sunt inter se provincias daemones, quorum quisque suae sufficit gubernandae provinciae, quas Deus eis credidit. Haec quia nos latius peculiari libello fuimus executi, subiecto epigramate in Cantabriae alumnae nostrae memoriae concludemus.

Vix Romana phalanx, potuit nos frangere bello
Anxia non pugnis, sed tamen illa fuge
Et Gotthi, & Mauri, peregrinaeque roborasemper
Ante pedes nostros, occubuerunt diem.
Aspera gens bello, durum est hic velle triumphos
Hic faciunt hostes sanguine pingue solum.
Hic nunquam potuit quidquam immutare vetustas
Omnia sunt nobis quae sub Noacho
Te magni colimus sine vectigale Philippum,
Sanguine serumus et mouet arma manus.

Verum enimvero cum de Hebraea, Cantabrica, & Graeca dixerimus lingua nunc ut de reliquis quae in nostra confederunt Hispania perstringamus non nullas.

Proximae Graecorum colonias. Africanae gentes suam quoque nobis inuexerunt linguam. Tam

S 4

au de

DE PRISCA

audē enim vt testantur historiæ Greci septem, Carthaginenses tribus, ad nos confluxerunt seculis, vt iam longē ante Romanorum dominationem confirmatam vix maternæ nollre linguæ, vestigia superfuisse sit credibile. Et quam non conturballent, deprauassent, antiquassent linguam, tantarum, ac tam populosarum nationū Coloniarū. Sed quale istud fuerit Chartaginensium idioma, quod ego sciam nemo facile asseruerit. Nisi quod Auila metropolis episcopatus significat terminum. Calpe, quæ hodie Gibraltar, diuisionem.

At Cartago Hanibal, Amilcar, Hasdrubal, Malsinissa, Iuba Siphax, & id generis gentis illius vocabula quid significent neq; ætatis nostræ Africani (Arabes sunt enim lingua moribus religione) neq; etiam antiquæ nobis explicuerunt Historiæ. Quedam superest de Gotthica nunc dicamus lingua, cum de Romana, qua hodie per vniuersam vtimur Hispaniam non est cur agamus pluribus. Dum illud interim admoneamus vocabula, lancea si credimus Varroni de lingua Latina: coscoliō, nos gorgojo, si Plinio fidem habemus, gurdus nos gordo vt asserit Quintil. lib. 1. Inscit. orat. de Hispanica (tūdie Cantabrica) esse farina.

Gotthi-

HISPANORVM LINGVA

69

Gotthica igitur quæ & Cimbrica lingua, quia vna de 72, illis Babylonice confusionis, vocabulis suis (sicut & Cantabrica) rerum arcana complectitur, vnde fit, vt illa quidem sententiosa: natio verò infœlici prognata solo, ac cœlo planē sit barbara, & superbē stupida: cuiusmodi ū nos aliquem insimulare volumus, iam ab illorum dominatione vocamus tocho, a vocabulo Duytsch.

De Istius nationis vocibus adhuc nobis super sūt, quæ sequuntur. Rico, baluarte, estropear, blanco, botiller, escudilla, bordar, ganfo, vander, bando, enpacar, paca, escote, estadarte, quar, tago, flauta, franco, guardar, bala, Mastil, raspar, raton, albergar, esgremir, guerra, escaciar, laud, boro, boque, roscin, carro, boya, bogar, caxa, quebrar, & quæ alia superiori libello recensuimus. Ramirus nomen Cimbricum, significat principē benè consultū, veremundus, eloquentem. Fredericus pacis amatorem. Alōsus vnde nos Alfonso, Augusti principis est omen, alons quasi omnia sint sua. Rodericus à vocabulo ro, tric, equitatu ac peditatu pollentem. Ferdinandus, neq; enim nos duplex u, scribimus vvernand, manum tutelarem exprimit. Florismundus, digna lingua aut os quod audias. Vualia,

T

agge

rem nemus strenuum, in sinuat.

Henricus, principem indicat, qui iungit pariter viribus ingenium, nos in nostro vulgari exprimeremus mañoso, Cimbri hendich, behendich.

Guebara, comitum de Oniate stēma illustre, boni patris, seu maioris compatriis (quem nos compadre) officium pollicetur.

Alvarez, multiplicem habet significationem tum quod sit veridicus, quod procul a natali solo, quod capilliti albicantis. Manricus, Guzmanus illud diutis hoc probi viri indolem representat. Dassa olim magnatum stemma, nunc ferè antiquitatum nutriam amphibij generis animal significat.

Quas voces neq; multo plures ut reor Cimbricę linguę mihi benè in illa versato, annotaueris.

Sed quis hoc crediderit linguā Grecam, Latinę matricem, (si Fabio Quintiliano, credimus lib. 10.) Cimbricę istius, de qua verba facimus in per multis admodū vocabulis esse filiā. Patir, micir, oinon, pir, thur, vnde Romani a quibus nos, pater, mater, vinum. &c. Pater, vater, muta in liquidam pro more cōmutata, satis emphaticè insinuat arbitrum, aut si maioris domitium,

tium vasis, & receptaculi materni: Muter, quod semper in amore sit anxie sollicita, maternam exprimit charitatem: Oinon quia Greci & Latini non scribūt (ut dixim⁹) duplex vpsilon, Cimbris conduplicatum liquoris huius beneficium antepōnit, quasi dicas, medicinam sanctam, quę & noxium quoq; eradicet, ac euellat humorem vviē per jota, vviē per diphthongum epsilon iota, vtrumq; tibi sincopatum, vvin vnde nos vinum describit. Quę concisa de plusquā ducentis vocabulis, de industria breuitatis causa omisissis dispungimus. Scio enim doctiores illud facile admissuros, quod vocabula de illa potissimū sunt lingua, in qua rei suę arcanum cur ita dicantur complectuntur: ut Socrates apud Platonem differit.

Restabat ut de Arabica, quę octingentos apud nos consedit annos, non nihil diceremus, verū quia hæc in omnibus suis quę admisimus, vocabula est per se satis nota; ego q; nullam illi shabeo notitiā: finem tandem huic imponamus capiti: nam qui plura huius tractatus desiderauerit, is libellum, quem vernacula cōscripsimus lingua poterit, si dignabitur perlegere.

Laus Deo.

T 2

PROEMIO AL LECTOR.



El antiguo language de estos reynos, de que acabamos de tratar, no viene mal à proposito, el presente tratado, el qual os offrezco (amigo lector) por via de vn cartapacio, para que halleyes en junto lo que està muy deramado en muchos y diuersos autores, alsí de la historia Griega y Latina como de la nuestra Española. Aquí solo pongo las poblaciones y comarcas antiguas de que se puede dar alguna luz y noticia. Por q̃ tratar de las otras, de que no há quedado rastro alguno y ponerlos nōbres a bul-to y sin otra declaracion, fuera a mi parecer cosa muy seca y defabrida. Por tanto reciba se mi intencion, que lo vno es de seruir os, y lo otro de despertar à otros mas entendidos en la materia, para que la apurē y arreen y añadan, teniendo consideracion a que toda-via se debien gracias al que no escriuiendo tambien, dà occasion a que otros lo hagan mejor.

Vale.

DE LAS ANTIGVAS POBLA-2

ciones de las Españas, y del Sitio y nombres, que al presente les corresponden.

Abdera villa antigua en la prouincia Bética. Tarapha pienſa que fue su sitio dōde ahora es la ciudad de Almeria. Dom inico Mario Nigro cree que es la ciudad de Vbeda. Florian de Ocāpo y Vazeo dizen, que es la villa de Adra, y yo me arrimo a estos.

Acci fue ciudad, que en otros tiempos diō nōbre a la comarca y naciones Accitanas, cuya cabeça y metropoli, estuuo en el sitio dōde ahora està la ciudad de Guadix, segun Florian de Ocampo.

Achates promontorio, fue así llamado por las muchas piedras preciosas Agates, que tiene esta punta marina, la qual al presente se dize el Cabo de Gata.

Acimbro, fue villa no lexos del sitio de la villa de Moron en el Andahiziā, o por alli.

Agra, por otro nombre Agabra, es la villa de Cabra, metropoli del Condado.

Agreda, Agrēos, fue villa y comarca de la prouincia Etolia en la Grecia, de cuyo nombre y naciones tenemos acá el de la villa y comar-



DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

ca de Agreda, (segun Strabon.)

Alaba, fue ciudad en la prouincia Tarraconenſe, ſegun Plinio.

Alabona, fue ciudad en la prouincia de los Vafcones.

Alabriga, Libora, Eluora, todos eſtos tres nombres, tuuo la que ahora ſe dize Talauera.

Albario, fue llamado el que paſſa por la villa de Empurias en Cataluña.

Alba villa, fue ſu ſitio juto ala ciudad de Barcelona, ſegun la deſcripcion de Ptolomeo. Y eſte nombre tuuo antiguamente la villa de Viana, Cabeça de Marquẽſado en el reyno de Galicia. Y auia vna otra Alba con ſobre nombre Stegla entre los Bardulos, que ſon ahora los Guypuzcoanos con vna parte de Nauarra.

Alce, villa en la Carpetania, dõde es agora S. Cruz de la çarça en el reyno de Toledo.

Albenſe, aq tambien llamaron Vrganouenſe fue ſu ſitio donde agora eſtã la villa de Arjona.

Albicenos fuerõ ciertos Andaluzes Turdetaños, que viuan dentre el monte Caſſio, que fue vn ramo de la ſierra morena muy abundoſo de eſtaño al otro cabo del rio Guadalquivir, anzia la mar.

Albiano iſla en vno con otra llamada Lacia, fneron

DE LAS ESPAÑAS 3

fueron antiguamẽte las que ahora ſe no mbran las iſlas da Bayona en Galicia.

Allotriges naciones en el lado Septentrional de las Eſpañas.

Alon entiende ſe que fue ſituada, donde ahora la ciudad de Alicante.

Almozides, naciones de la Grecia, que aportaron en la Curuña, y poblaron diuerſos pueblos en Eſpaña. Veafe Florian de Ocãpo en el libro ſegundo cap. 2.

Alphacium fue llamado todo aquello, que al preſente ſe dizen los Alfaques del reyno de Valencia.

Amaya ciudad antigua, ahora es vn lugar pequeño entre Leon y Burgos, junto a Sahagun, y retiene ſu nombre. Haſta eſta ciudad llegaba la Cantabria, y fue deſtruyda por Leouigildo, y eſta fue la que reſiſtio mucho a los Moros, quando la deſtruycion de Eſpaña.

Amniſtia, poblaciõ antigua de los Griegos, q̃ ſignifica oluido, fue llamado vn lugar ſobre las riberas del Rio Guadalete.

Amanus portus, fue llamado vn puerto de la Cantabria, en que el mar hazia vn gran ſeno.

Ampelusia cabo, es el Cabo de Eſpartel en Berberia, al Occidẽte de la villa de Tanger.



DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

Anas rio, ahora en nuestros tiempos se dize Guadiana, vno de los caudalosos del reyno. Aphrodisias illas, fueron junto a Cadiz, de las quales vno vna, que tuuo todos estos nombres, Ermea, Erithrea, Tunonia. Otra se dezia Atera, que segun algunos piensan fue la misma q̄ Eritrea, doze millas en largo, y diez en ancho. Otra vno, que se llamó Cotinusa, por el mucho azebuche que produzia. Otra se dixo Didima.

Aque calide, Auria aurifina. Anfilocopolis, Anfiloquia, todos estos cinco nombres tuuo la ciudad de Orense en Galicia.

Arracillo, fortaleza, que assolaron los Romanos, fué su sitio donde ahora Arracola en Vizcaya. Puesto caso que el notable varon Esteban de Garibay, lo aplique a vn lugar de su patria llamado Beisama, pero yo mas creo que fué junto a Arracola, assi por que el nombre le corresponde, como por que quando sucedio lo de Arracillo, ya estauan domados los Vascos y Bardulos, naciones q̄ en nuestra Era se llaman Nauarros, y Guypuzcoanos.

Araduca, es la ciudad de Guimaraes en Portugal.

Argentario mote, fué llamado por su mucha plata la sierra de Segura en el Andaluzia en la

Sierra

DE LAS ESPAÑAS

4

Sierra Morena, *alt.* Argurio monte, vocablo Griego, que significa monte de plata, es la sierra de Segura dentro Cantabria la antigua.

Areuaco villa tuuo su sitio en Arenal, que es vna aldea de la ciudad de Soria.

Arcobriga, vno dos villas deste nombre, la vna junto a Calatayud, y la otra en el sitio dōde ahora está la ciudad de Arcos en el Andaluzia, sobre el rio Guadalete.

Areuacos, fué la comarca entre Agreda y las faldas del monte Moncayo confinaban con los Vaceos, y entre otras poblaciones suyas se contaban Vxama, que es la ciudad de Olma. La Coruña entonces llamada Clunia: Santistevan de Gormaz, Aranda, Huerta del Rey. Y la casta de los Españoles Pelendones. *alt.* Vease Pelendones.

Arotreba, Nerion, Yerna, Celtico promontorio, todos estos quatro nombres tubo el Cabo de Finis terra. Pero los verdaderos Arotrebas, fueron donde ahora son las villas de Pontedeira, el Padron, Cambados, Rianjo, y Muros. Vide Celtico. Y aduertase que los Artabros y Arotrebas todo es vna misma cosa.

Aiza (segun Tarafa) fué situada donde ahora la villa de Azuaga en Estremadura. Pero segun

B 2

Am

*Nosino Regil
en Guipuzcoa.*



Ambrosio de Morales, fuè no lexos de la ciudad de Seuilla.

Aras Sextias, fueron tres pyramides, que los capitanes de Augusto Cæsar pusieron en el puerto de Gijon à 5. leguas de la ciudad de Ouedo.

Arotrebas, fueron naciones, que tubieron su asiento entre el Padron, Pontenedra, Cambados, Rianjo, y Muros en Galicia.

alt Armencia fuè lugar junto a la ciudad de Victoría, de donde fuè natural Sant Prudencio.

Aruense municipio, por otro nòbre Flauio aruense, fuè su sitio en la Beturia Turdulana, dó de ahora la villa de Alcolea.

Artemisio promontorio, es la punta Marina de Denia, a que ahora corrópido el vocablo los Marineros llaman Atemus. Artemisio es vocablo Griego. y Artemis significa la Luna. Vea se Dianium.

Afcua villa antigua, entiende se, que fuè la que ahora se dize Guefcar.

Astigi (por otro nòbre Augusta firma) tubo su sitio en el Andaluzia, donde ahora la ciudad de Ecija, la qual fuè fundada por el Rey Gargoris, y despues la mudò el nombre Augusto Cæsar.

Asta colonia) a que Plinio llama Regia) fuè su sitio en el campo que se dize de la mesa de Asta,
cer

terca del Puerto de Sancta Maria, algo apartada del rio Guadalate, como vamos a la ciudad de Xerez en el Andaluzia.

Astario, el que passa por la ciudad de Ecija.

Astappa, Ostippo municipio, es Estepa la vieja en la ribera del rio Xenil, anzia el lugar, q llaman la puente, ò Ponton de Don Gonçalo. Fuè gète la deste lugar, q de desesperada por la crueldad y termino de los Romanos, despues de auer hecho gran estrago en ellos, yà que no pudo mas, diò cargo à cinquenta hombres mancebos, para que à nadie dexassen con vida, y assi lo hizieron; porq auiedo puesto fuego a su propio lugar, tambien estos se mataron los vnos à los otros; y no dexaron, que saquear, ni robar.

Asturica, es la ciudad de Astorga, era del Rey Gargoris.

Astura rio, es el q passa por Astorga, y se mete en Duero.

Atlantico mar, es propriaméte el golfo, que vâ, desde la buelta de Cadiz azia la parte Occidental de Africa.

Ategua fuè en otros tiempos lugar illustre por las Guerras, que alli tubo Julio Cæsar con los hijos de Pompeyo. Su sitio fuè junto al rio Guadajoz en tierra de Cordoua, a 4. leguas de

ella como van al medio dia, en el camino que va a Castro el rio, en el despoblado q llaman Teba la vieja.

Aurici, es la villa de Aroche, entre las villas de Caçalla y Alanis, en la provincia llamada antiguamente Beturia Turdulana.

Aurice Auruci, fuè la q agora llamamos Moron en el Andaluzia.

Auria rio y villa, retiene su nòbre en Galicia, y deste nombre vbo otra villa en la Morea, y otra en la Siria, y aun vna montaña en la Armenia.

Aurigi, ciudad, de que haze mencion Tito Livio en el libro 24. cree se, que es la ciudad de Iahen en el Andaluzia.

Auca, Aucitana, Bratiu, tres nombres dela villa de Villa Fràca de Montes de Oca, segun Vaseo. Aunque otros quieren dezir, auer sido donde ahora la ciudad de Burgos, y no se si con tan buen fundamento.

Ausetanos, Ascitania fuè comarca de poblaciones en la Cataluña, entre los montes Pyreneos azia Girona, y Vicdosona.

Antrigones Antrigones naciones de Cantabria, sobre las riberas del rio Ebro, en cuyo distrito auia las villas de Tricio Metallo, que fuè junto a Nagera.

ra, Vxambarca, que fuè cerca de Calahorra, Salinca, Deobriga, Tullica Antequia, Vendelia, y otras, cuyo sitio se ignora. La cabeça de los Antrigones fuè Calahorra, segun la opiniõ del Obispo de Girona.

Auson, es la ciudad de Vicdosona, a que llamamos Vique, segun Vaseo.

Augusta Gemella, por otro nombre Thuria, Tucci, es la villa de Martos, cabeça de partido en el Andaluzia, y reyno de Granada.

Augustobriga, fuè ciudad no lexos de la de Burgos, entre los Pelédones, segun Ptolomeo. Y otra deste nombre vbo en la Lusitania, donde ahora Ciudad Rodrigo.

Augusta Valeria, por otro nombre Setabis, es la ciudad de Xatiua.

Augusta Emerita, es la ciudad de Merida en Estremadura.

Augusta Bracara, es la ciudad de Braga en el reyno de Portugal.

Augusti Turris, Augusti Lucus, es la ciudad de Lugo en el Reyno de Galicia.

Axatitana, es la villa de Lora en el Andaluzia, en la Beturia de los Turdulos.

Axi Exi, poblacion de Fenices, fuè cerca de la villa de Almuñecar.

DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

Aytona es la villa de Balbastre en Cataluña. Axenia, fuè vna ciudad no lexos de Soria, que fuè celebrada por el mercado y feria ordinaria de toda aquella tierra, segun escribe Appiano.

De letra B.

Bagasama, por otro nòbre Segisama, fuè su sitio entre las naciones Vascones, donde ahora el lugar de Beisama, en la prouincia de Guipuzcoa.

Baleare sillas: vea se Gymnesias.

Barbe y Barbefula, fuè rio y poblacion junto al sitio de Gibraltar.

Barbarico promontorio, es el Cabo de Epichel en la costa de Portugal, 5. leguas de la boca del Rio Tajo. Y fuè llamado asì, por la inhumanidad de ciertos Lusitanos, que se deziã Sarrorios.

Barcino, por otro nombre Falsencia, es la ciudad de Barcelona.

Barduli, naciones de entre los montes Pyreneos, Vascos y Cantabros, en cuyo distrito se collocaban las villas de Menosca, Gebala, Gabaleca, Tulonio, Alba Estegla, Tricio Tuborico, Tabuca, Paramica, Tegua, cuyos sitios se ignoran

DE LAS ESPAÑAS.

ràn, excepto, que Tricio Tuborico, fuè colocada del otro cabo del rio Ebro, como quien và de la ciudad de Nagera a la prouincia de Alaba.

Barduli y Bardites, naciones de la Lusitania, que tubieron estos dos nombres.

Basta, es la ciudad de Baça en el Andaluzia.

Bassetania, Bassetanos, naciones en la comarca de la ciudad de Huesca.

Basteranos, Bastianos, Bacetanos, fuè la comarca de la ciudad de Baeça.

Bastulos, se dezian los Andaluzes Turdetanos, q̄ viuián en la marina de la costa, que viene dende Tariffa hasta las villas de Vera y Muxacta: entre los quales tãbien vtro los que se deziã Massienos y Selbifos, y entre estos dichos Balos fuerõ repurados los de Malaga Almuñecar, Salobreña, y Adra, con las Algeziras.

Belion es el rio Limia en Galicia. Vide Belõ.

Belitani, naciones de la comarca de Caragoça.

Belos, fueron pueblos en la comarca de la ciudad de Osma, o por alli.

Belon, fuè ciudad, puerto y rio en el sitio de Trafalgar seys leguas de Tarifa.

Belon, Letes, ambos estos nombres tubo el rio Limia en Galicia. Lymnos en Griego, y li-

mo en Latin significa lodo. Y estos charcos y lodazares ay en vn pedaço de tierra dentro desta comarca entre la ciudad de Orense y la villa de Monterrey. Vea se Lethes.

Belsino es la villa de Bibel, junto a la ciudad de Segorbe.

Bencarno villa, ahora es llamada Beardo, cuyo sitio ignoro, y ponela Antonio de Nebrixa.

Benis, fué en otros tiempos el que ahora se dize el rio Miño en Galicia.

Bergidio, ciudad no muy lexos de Astorga, donde ahora llaman el Bierço, o por alli, junto al lugar llamado Compludo.

Berduces, Pertuces, erán los Catalanes de Pucerdán y su comarca.

Besilo es el rio, que passa por Chiclana, que se mete à la mar frontero de Cadiz junto con la punta de Sant Pedro.

Bessula rio, es el que passa por Marbella en el Andaluzia.

Betulo, vno dos rios deste nombre, el vno como vna legua de la ciudad de Barcelona, q passa por Badelona, y ahora el rio se llama Besés. El otro rio tubo sus aguas en las comarcas de Vbeda y Baeça en la falda de la Sierra Morena.

Beti-

Betica Prouincia, comprehendia lo incluso con las riberas de Guadiana à la mar, y della por el estrecho de Gibraltar hasta el puerto de Vera en el mar Mediterraneo, y de aqui hasta tornar à Guadiana y tocar en ella poco encima de Villanueva de la Serena.

Betis rio, es el que en nuestro siglo se llama Guadalquivir, vno de los mas caudalosos del reyno.

Beturia, prouincia del Andaluzia entre Guadalquivir y Guadiana. Y vno dos Beturias. Septentrional y meridional: la Septentrional, à que llamaron Celtica, comprehendia desde la Sierra de Aroche, con todo lo de Frexenal y Caceres anzia la ciudad de Seuilla. La otra Beturia Meridional, à que llamaron de los Turdulos, contenia desde Guadalcanal à Leuante, comenzando por Guadalquivir, por baxo de Constantina, hasta dar en Guadiana, y se comprehedian las tierras donde ahora son situadas las villas de Belalcaçar, Hinojosa, el Frexenal, Alcolea, Lora, Reyna, y la villa de Aroche, que es entre Caçalla, y Alanis. Plinio escribe, que en sus tiempos auia en este distrito las villas de Arla, Mellaria, Micobriga, todas de lustre, y tambien ciertas naciones por nòbre Olsintigis, y Sisaponenses.

C 2

Vea

Vease Turdulos.

Beturis, Betula por otro nōbre Beturia, fue ciudad en el Andaluzia, cuyo sitio se ignora, y solo se sabe, que junto à ella Scipion vencio à Afrubal en vna gran batalla, con el fauor y gente, que le diò el Rey Colcas Andaluz: puetto calo que Tito Libio (como suele) todo lo atribuye à los Romanos.

Biacia, es la ciudad de Baeca.

alt. Bibalinaciones, Bibalum forū ciudad antigua, es la villa de Nebrixa, patria del insigne Antonio de Nebrixa.

Bigastro, es la ciudad de Balbastro en Cataluña.

Bigerrensis, Bigerra, es la villa de Bejar, metropoli del ducado de Bejar.

Bilbilis es la ciudad de Calatayud en Aragón.

Bituris villa entre los Vascos.

alt. Buruesca, Viruesta, es la villa de Biruiesca en la Burueba, 4. leguas de Pancorbo. Fue este lugar y su comarca de los Catabros, a que llamaban Antrigones, segun Ptolomæo.

Blanda es la villa de Blanes, ocho leguas de Empurias azia el Poniente en la Cataluña, fue de los pueblos Lectanos.

Blitissa, es la villa de Ledesma.

Bracca-

Bracara, es la ciudad de Braga en Portugal.

Brigancio, es la villa de Betanços en Galicia.

alt. Briena, es la villa de Briones en la Cantabria.

Brigos Españoles antiquissimos, que poblaron muchas tierras en diuersas partes de Italia, Francia, y de la Asia.

Brigas, fueron llamadas antiguamente todas las poblaciones fuertes, del qual vocablo nos quedò el otro de abrigar.

Brigecio, Brigencio, es la ciudad de Quiedo.

Britolensis, fue villa junto a Viana de Galicia o por allí.

Britablo, a q̃ Tito Liuius llama Litabro. (quiza por yerro de los escriptores) fue junto a la ciudad de Segouia.

De la letra C.

Calaguris, ciudad, de cuyo nombre vuo dos, la vna con aditamento de fibularia, y esta es la ciudad de Calahorra en las riberas de Ebro, y la otra fue llamada Calagurris Nalsica, y tambien Calagurris Iulia Nalsica, cuyo sitio de cierto no se sabe, mas de que fue no lexos de la ciudad de Huesca, por quãto fue su contributa (como escriben) en pagar los pechos y derechos

C 3 en

DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

envno con la dicha ciudad de Huesca.

alt Gallaici, Gallecia, son las naciones y prouincia del reyno de Galicia, que puesto caso, q̄ oy no se estiēden à mas de quarenta leguas, dende el Cabo de Finis terræ hasta los montes de Zebros, antiguamente comprehendia esta prouincia las tierras desde las fuentes de Duero hasta embocarse en la mar; menos la Cantabria, y las Asturias; por donde cierto ramo de los montes Idubedas se mete en medio.

Cale, ciudad y puerto de la Lusitania a la boca del rio Duero, agora es llamado Oporto de Portogal, cabeça de Obispado.

Gibraltar. Calpe, es la ciudad de Gibraltar, q̄ en otros tiempos fue llamada Heraclea.

alt Cantabria prouincia, contenia en si diuersos linages y vandos, asì como Pelicosos, Origionos, Antrigones, Murgobos, Caristios, y los que à secas, y sin aditamento se dezian Cantabros. Rodeaba à esta prouincia los Asturianos, los Vacceos, los Arebacos, los Vascones, los Bardulos, y el mar Oceano.

alt Cantabria, ciudad frontera y cabeça de la Cantabria, fue cerca a la ciudad de Logroño, junto al Pago, que aun oy dia retiene el nombre.

Carenſes, fueron naciones del distrito de Caragoça.

DE LAS ESPAÑAS

10

Caraca ciudad, fue su sitio sobre el rio Tago, donde ahora la ciudad de Guadalajara.

Carabis, fue su assiēto entre las fronteras de Nauarra, y Aragō, no se sabe su sitio cierto, mas deque Gracco Prætor la tomò cō engaño 176. años antes del aduenimiēto de nuestro Señor.

Carbulo, es le villa del Carpio, metropoli de Marquesado, segun Dominico Mario Nigro.

Caristios naciones de la Cantabria, en que tubo ciertas villas, q̄ tenian por nombre Suestasium, Tullica, Velia.

Cappari, nacion y ciudad, dōde ahora las veltas de Cappara en el camino de la plata, no lexos de la ciudad de Plasencia.

Carcalia ciudad, fue su sitio junto à Mortiedro en el reyno de Valencia.

Carteya, poblaciō de los Griegos Phocēſes, diferēte dela otra Carteya mas antigua. Fue cerca la villa de Ayamōrē, no lexos de Guadiana.

Cartaya poblacion de Phocēſes, tubo su assiēto a la boca del estrecho de Gibraltar, donde ahora estan las dos Algeziras, y fue Colonia Latina, desde q̄ los Romanos la atezindarō, cō los hijos, q̄ auia auidos en mugeres Españolas.

Cartago la vieja tubo su assiēto junto à Tortosa, en la parte del Septētrion. Tubo por sobre nombre a Espartaria.

Cartagena.

Cartago nova, es la ciudad de **Cartagena**, en los pueblos **Conestanos**.

Caridemo promontorio, es el conocido **Cabo de Gata**, en el mar mediterraneo de la provincia **Betica**. Tambien fué llamado este **Cabo Achares**, por las muchas piedras **Agates**, que contiene. A cuya causa como **cabo** tan gracioso los Griegos le llamaron **Charidemo**, que significa cosa graciosa y amigable. Aquí haze la mar vn seno a manera de puerto, q̄ fué llamado del mismo nombre **Charidemo**; y ahora corrompidamente se dize **Puerto Carbonero**.

Carmena, villa de que haze mencion **Appiano**. Algunos hombres doctos creen que es la villa de **Carmona** cabe la ciudad de **Seuilla**.

Carpétani, **Carpétania**, (ò **Carpetanos**, como otros los llaman) partian terminos por el **Septentrion** con los **Vaceos**, desde las cumbres que vienen fronteras à **Segovia** y **Buytrago**, y por el **Oriente**, con los **Celtiberos**, por el medio dia, con los **Oretanos**: y por el **Occidente**, con los **Veetones** de la **Lulitania**, en el qual espacio se comprehendia la tierra del reyno de **Toledo**, y la **Mancha**.

Cassiomonte, à que despues los Griegos llamaron **Cassiteron**, por el mucho estaño que tenia,

nia, es vn ramo de la **Sierra Morena**, que se derama anzia la comarca de la boca del rio **Guadalquivir**.

Castañon, villa cerca de las fuétes del rio **Guadalquivir**, es **Cazorla** metropoli de **Adelantamiento** en el **Andaluzia**.

Castulo, es la villa de **Cazlona** tres leguas de la ciudad de **Baeça**. Algunos authores y no bién la llaman **Castañon**. Fué poblacion de los **Phoenices** fuerte y magnífica, naturaleza de **Himilce** muger de **Hanibal**.

Castulonensis mons, es el puerto **Muradal** encima de **Cordoba**.

Catare, isla en frente de los **Andaluzes Albicenos**. Vide **Albicenos**.

Catinense fué llamada la comarca de **Cadima**, junto a **Tentugal** en **Portogal**.

Cauca es la villa de **Coca**, en la qual hizo **Lucullo** vna crueldad malhada. **Appiano**.

Caumeno, **Cauno monte**, es el **Monte Moncayo**, cercano à los montes **Idubedas**.

Catralecos, comarca y villa de los **Sarrisos Lulitanos**, entre la boca del rio **Tajo** y **Setubal**.

Celtico cabo. Vide **Arrabro**.

Celtiberos, **Celtiberia**, fueron llamadas las tierras desde la cùbre de **Moncayo** contra **Ara-**

D gon

gon hasta diez, o doze leguas embaxo de Segor-
ne cō casi 20. leguas en ancho anzia Poniete.

Celticos Españoles, fueron los que depen-
dieron de los Celtiberos, que hizierō su assien-
to desde poco abaxo de Gualdaquini contra la
marina del Cabo de Sant Vincete. Y poblaron
en la Estremadura asì como se fuerō estendi-
do al Poniente, entre otras muchas poblacio-
nes à Vertobriga, por sobre-nōbre Concordia,
a diferencia de otra Vertobriga dela Lusitania:
y a Segeda, que despues fuè llamada Restituta:
y a Voltuniaco, que despues fuè llamada Con-
tributa, y Turiga: y à Lacomurgo, que despues
fuè llamada Concordia. Tambien poblaron de
Guadiana alla anzia el Andaluzia a Teresa, que
despues fuè llamada Fortunal, y à Calefa, por
sobre-nōbre Mania, Acimbro, Turobriga, La-
Rigi, Alpesa, Sisepone, y Seripo, lugares de nom-
bres semejantes à los de la Celtiberia y Lusita-
nia, donde tenian el nombre de su casta, todo
ello de 560. años antes del Aduenimiento
de nuestro Señor.

Celtico cabo, primero fuè llamado por los
Gallos Neritas, Nerion, y antes que estos apor-
tassen, fuè su nombre Yerna, por causa de los
Yernos Españoles. Y antes que ninguno de estos
fue.

fuè llamado Artabro, al qual dezimos agora de
finis terræ. Vide Arotebra.

Celtici presa Marci, naciones de la Galicia.
Celtica, ciudad, q̄ antes fuè llamada Noelas,
ahora es llamada Noya en Galicia. Vuo otra en
Andaluzia, cuyo sitio se ignora.

Cempsios, fuerō naciones del linage de los
Andaluzes Turdetanos, entre los jleates y Ma-
neos. Vea se Maneos.

Cenitas, fueron Arabes, que aca vinierō con
Osiris, y hizieron su assiento junto ala boca del
rio Guadiana, el qual les passaba por medio de
sus tierras.

Cenitico cabo, fue cierta punta Maritima en
la costa de los Cenitas, que despues fuè llamado
Cabo sagrado, y es el que ahora se dize Cabo
de Sant Vincente.

Ceporos fueron ciertos Galos, que hizieron
su assiento entre los Griegos de Galicia, de en-
tte las riberas de Miño y limia, ocupado todas
las tierras desta distacia, que en largo son 18. le-
guas, hasta fenecer en la mar, y en ancho tres
por lo mas Angosto, y por lo mas ancho 4. que
por ser estas naciones muy dadas a la Agricultu-
ra, y a los jardines, fueron llamados Ceporos,
que en Griego significa hortelano.

Cercima, fuè ciudad fuerte entre la raya de Nauarra y Aragon.

Ceretani, naciones en lo postrero de Cataluña, donde es ahora el Condado de Cerdania y Puçerdan. **Cerete**, fue la metropoli destas poblaciones.

Cesariano villa, fuè su asiento, donde ahora la ciudad de Xerez de la frontera.

Cetobrigas, fueron poblaciones de la Lusitania entre las riberas de Tajo, azia la comarca de Setubal.

Cetubales, fueron llamados antiguamente los montes Pyrineos, en memoria de Seth quando el Patriarcha Tùbal aqui fùdo los primeros Españoles.

el prar. Begu **Gilbo rio**, es el q viene por Bejel y Barbate, y se mete a la mar no lexos de Cadiz en el Andaluza.

Clodiano rio, es el que se mete a la mar cerca de la villa de Empurias.

Clumba isla, es Mayorca, a quien despues los Griegos en vno con Menorca, que fuè llamada Nura, impusieron el nombre Baleares, respeto de las hondas con que tiraban los Isleños.

Cibicenos Andaluces Turdetanos, que poseyan como tres leguas de la Marina q va desde

de el puerto de Sancta Maria hasta la boca de Guadalquivir.

Cinga, es la villa de Fraga en Aragon, sobre el rio Cinga.

Chunia poblaciõ antigua, en que despues los Romanos pusieron Chancilleria. Tuio su finio entre los Arebacos junto cõ la raya de los Vacceos, ahora en nuestros tiempos se dize **Coruña** en el Obispado de Oisma.

Cilenos, fueron llamados aquellos Españoles Galos, que poblarõ los contornos de la boca del rio Lima en Galicia.

Collis Pertulianus, es el Col del Pertus, vna muy alta sierra en Cataluña, de la qual se descubren muchas tierras, assi de Francia, como de España.

Complutica, fuè villa no lexos de la ciudad de Astorga, dõde ahora es el lugar de Compludo.

Complutũ es la insigne villa y Vniuersidad de Alcalá de Henares.

Colubraría isla, que en el mismo sentido fuè llamada por los griegos Osiusa, es la isla de Formentera como media legua de Ybiça.

Concordia villa sea se Celticos.

Contestani, poblaciones de España la Carthagi-

thaginense. Comprehendiafe en este nombre lo que se contiene dentro de la corriente del río Xucar, y el ramo de las montañas, que van desde la fuente deste río, q̄ es en ellas hasta la villa de Muxacra. La figura della comarca era triangular, y comprehendia a Orihuela, Lorca, Murcia, y lo mas de su reyno y parte del de Valencia, Gandia, Denia, Guardamar, y Carthagena.

Contesta, ciudad y metropoli de los Contestanos es la villa de Cocentayna.

Contenses, naciones del distrito de Caragoga.

Corenses, o Curésenes, naciones, q̄ viuián en la Senada frótera de la isla de Caliz, dende la punta de Sancti Petro puerto real, y el puerto de Santa Maria, en frente la ylla de Cadiz.

Colimbria, es la ciudad de Coymbra en Portugal, poblacion de los Columbras Andaluces.

Colimbos, o Colimbros, Andaluzes, que por guerras, que padecieron, se passaron del otro cabo de Guadalquivir anzia Guadiana.

Cotinusa, isla vna de las Erithreas junto a Cadiz, fué así llamada por los Griegos por los muchos azebuches, q̄ produzia. Vide Erithrea.

Cronion cabo, que significa punta del Dios

Satur

Saturno, fué llamada la punta Marina, no lexos de la villa de Rota entre el puerto de Santa Maria y la boca del río Guadalquivir.

Crissio, río dos leguas de Gibraltar, es el que en nuestro siglo se llama Guadiaro.

Corduba la nueva, fundació de Marcio Marcelo, tubo su sitio no lexos de Cordoba, donde ahora está como vna legua della, adonde dizen Cordoba la vieja, junto al monasterio de sanct Hieronimo: porque la de nuestros tiempos es fundacion mucho mas antigua. Hasta aqui subian antiguamente los barcos del río Guadalquivir.

Cositanos, o Cassitanos, y Suesseranos fueron naciones maritimas entre las bocas de los rios Ebro y Lobregat.

Cuneos pueblos, fuerón collocados en la comarca, donde ahora está la villa de Niebla y su Condado. Vho aqui vna ciudad grande y poderosa llamada Cunistorgi.

Cuneo promontorio, fué vn cabo, que salia a la mar no lexos del Cabo de sant Vincente.

Cymbis segun Tito Libio, fué lugar junto a Cadiz. Florian de Ocampo, dize, que se há de leer Cybion, que en Griego significa atun, por los muchos, q̄ por alli siempre há atido, y ay.

De



DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

De la letra D.

Daminitani, fueron los comarcanos de las fuentes de Guadiana.

Dertosa es la ciudad de Tortosa.

Denia

Dianium promontorium, es el cabo Martin, a que otros llaman el cabo de Denia. Tuuo este cabo otros nombres: como son Ferraria, Emereoscopio, Artemisio.

Dianium templo y poblacion, fuè donde ahora Denia cabeça de Marquesado en la costa de Valencia.

Dibil rio de la Cantabria segun Pomponio Mela, que se mete à la mar en Asturias entre Sàtillana y san Vicente de la Barquera.

Dios pag. 32. b. y signa el río, Luna
Duracos, ò Vracos, tubieron su asiento en las fuentes del rio Duero, y su comarca, con lo que agora se dize Rioja.

Doris es el rio Duero.

Deba

dit

Deba rio, retiene su nombre, es el puerto y villa de Deba en la prouincia de Guypuzcoa, y segun Ptolomeo, fue colocado entre los Cariarios.

De la letra E.

Easo, es la villa de Fuente Rabia, y el valle, q dizen

DE LAS ESPAÑAS. TAL BO 15

dizen de Oyarçu.

Ebusoilla, es la que en nuestros tiempos llamamos Ybica. Ebuso, fuè la ciudad y puerto principal de la dicha isla. Vea se Pityusa.

Ebora de los Tartessos, fuè Ebora la vieja, cuyas ruynas parecen no lexos de Tarifa.

Ebora por sobrenombre Liberalitas Iulia, es la ciudad de Ebora en Portugal.

Ebura, Elbora, Delbora, algunos bièn doctos creen fuè su sitio donde ahora Talavera de la Reyna.

Egofense, Egobinense, fuè ciudad junto à la de Girona en Cataluña.

Egobarij, naciones de la Galicia en el distrito de Lugo.

Edetanos, pueblos de la prouincia Tarracense, donde oy dia se hallan las villas de Maçaloca, Muel, Aguilon, Herrera, la Romana, Belchit, Quinto, Cariñena, Sastago, Longares, Botorrita, Letux, Asuara, Xatrel, Escatron, Albilar.

Egabra. Vide Agabra.

Eminio, a quien algunos exèplares de Strabon llaman Elemea, fuè llamado el rio Limia en Galicia, y por otro nombre de los Griegos, Letes.

E Eme-



DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

Emerita, es la ciudadde Merida, sobre las ri-
beras de Guadiana.

Emeoroscopio puerto y cabo. Vea se Dia-
nium y Hemereoscopio.

Emporie, es la villa de Empurias en la Cata-
luña. Otra villa llamada Empurias, ay en tier-
ra de Campos.

Epora, es la villa de Montoro enel Andalu-
zia.

Equifilici, fueron naciones de la jurisdiction
de Braga.

Eraclea. Vea se Calpe.

Eracleo Cabo, fue llamada vna punta, que se
mete a la mar algo mas de tres leguas de Cadiz
anzia el estrecho.

Ercabica, fue vna poblacion populosa vna le-
gua de Pliego junto al rio de Guadiela, donde
aun oy dia permanecen sus ruynas. Tambien
vbo otra Ercabica de los Vascos, cuyo sitio se
ignora.

Erma fue llamada la postrera punta del mar,
que parece al salir del estrecho, como quien vie-
ne del mar mediterraneo.

Eritrea isla, fue situada yn quarto de legua
de la tierra firme, en el puestto (segun algunos
piensan) donde ahora la isla de Cadiz.

Vea

DE LAS ESPANAS

10

Vea se Aphrodisias islas.

Escalabilco, fue vna poblacion sobre las ri-
beras de Tajo no lexos de la mar.

Escombraria isleta, que tambien fue llama-
da isla de Hercules, es la de Escambronera enel
puerto de Carthagena.

Esmea. Vea se Eminio.

Estabero Tadero rio, es el de Segura en el
Andaluzia, que passa por la ciudad de Murcia, y
se mete a la mar junto a la villa de Guardamar,
nueue leguas por encima de Carthagena.

Estrinidas islas por otro nombre Cassiteridas,
por el mucho plomo que produzian, no pare-
cen; y fueron collocadas en el mar de la Lusita-
nia. Entre otras destas la vna fue llamada O-
phiusa, y la otra Estrinia.

Estola rio, es el rio Ezla.

Estolisa, es Valécia la vieja, dos leguas de la
ciudad de Valencia algo apartada de la Marina
en el camino de la antigua Sagunto, que se dize
en nuestra Era Muruedre.

E 3

De



De la letra F.

Fama julia, Fano julio, por sobre nombre Seria, es la villa de Ayamonte sobre la boca del rio Guadiana. Fama julia a secas, es la villa de Feria metropoli de Ducado en Extremadura.

Fabencia, fuè la misma que los Carthagenen ses llamaron Barcino, y nosotros Barcelona.

Ferraria promontorium. Vea se Dianium.

Flauio Brigancio, primero fuè llamado Brigancio puerto de Galicia, y ahora se dize la villa de Berangos, tres leguas de la Coruña.

Flabio Briga, Florian de Ocampo la assienta cerca de la insigne y amena villa de Bilbao, (en la qual escreuimos el presente tratado.)

Otros hombres bien entendidos la ponen entre los puertos de Vermeo y Portogalere. Iosepho Moleta, dize ser la villa de Vermeo, à la qual opinion me inclino, respeto, à que es poblacion antiquissima (como lo muestran sus edificios) y à que en otros tièpòs fuè de seys mil vezinos, y à que en toda esta comarca falta el rastro, que ordinariamente queda de los lugares, q han sido magnificos y populosos: por lo qual y el buen puerto y surgideros, que tiene, parece auer heredad, de muy antiguos tiempos. el pri-

mer

mer voto en las juntas generales de este noble e illustre Señorío de Vizcaya.

Foro Limico, es la villa de Ponto de Lima en Portogal.

Frabaloneuse municipio. Vea se Ligitanos pueblos.

Fuètes de Duero, nacen entre los Duracos ò Vracos antiguos, en aquellas sierras, que estàn encima de Soria, y particularmente en vna, que llama Orbion, de ocho a nueue leguas de aquella ciudad.

Fuentes de Ebro, nacen en la Cantabria, en vn ramo del monte Idubeda, junto a Fontible, no lejos de Aguilar de Campò. Tiene dos fuentes, que manan en vnas peñas al piè de la torre nombrada de los Mantillas.

Fuentes de Guadiana, nacen en las vegas antiguamente llamadas Laminitanas, cerca de las sierras cercanas à Conluegra, que tubieron por nombre Orospedas.

Fuentes de Guadalquivir, nacen en las Vertientes Occidentales de los montes Orospedas, que pasan por Segura en vna de sus sierras, como treynta leguas de las fuentes de Guadiana.

Fuentes de Tajo, nacen en la sierra de Cuenca, muy cerca de la raya de Aragon, en vn valle,

E 3 que

DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

que llaman las Veguillas, que son mas de quarenta leguas de las fuentes de Guadiana: aun q̄ Sarabon las ponga mas cercanas.

Fuentes del Rio Segura, nacen en la misma montaña que Guadalquivir; saluo que toman su corriente emanando del otro cabo de las vertientes.

Fuentes del rio Guadalete antiguamente llamado Letes, salen de la serrania de Ronda en vn ramo de los Oros pedas, y pasan sus aguas por las Ciudades de Arcos y Xerez.

Fuentes de Estola, à que llaman Elsa, nacen en las vertientes de la gran montaña, que se desmembra de los montes Pyreneos cerca de Roncesualles, y se junta con el rio Duero, quatro leguas de Zamora.

Gadir, Gadiruta, Gades, por otro nombre Erytrea, fuè isla y ciudad, donde ahora la de Cadiz: la qual en otros tiempos tenia cinquenta leguas en ancho contra el Occidente. Y siempre fuè isla, puesto caso que no tã apartada de la tierra firme; porque donde ahora dista, como medio quarto de legua, en los tiempos antiguos se passaba con vna calahera puesta en la mar para poner el piè en ella, y passar con vn passo desde el Andaluzia a la isla

Gasteiz,

Gasteiz, fuè llamada en otros tièpos la ciudad de Victoria en la prouincia de Alaba, segun lo escribio en su historia Esteban de Garibay.

Geronda torre, morada del Rey Gerion, fuè situada sobre la marina frontero dela isla de Cadiz.

Ginefias islas, fueron llamadas las dos *Mallorcas*. la mayor se dezia Clumba, y la menor Nura. Tambien antiguamente fueron llamadas Baleares.

Geriona ciudad, es la de Girona en Cataluña.

Girisenos pueblos entre Cazlona y la ciudad de Iahen.

Garaytana ciudad, fuè en el lugar de Garay aldea de Soria.

Gemina vrbis, Vifao, es la ciudad de Ossuna.

Gracurris, fuè sirio cercano, donde ahora la ciudad de Agreda en la prouincia de los Vascones antiguos; su nombre primero fuè Ilurci, y Gracco. Pretor; porque la restaurò, la hizo llamar Graccuris.

Gra-

Gráuios, Grayos Españoles, dependientes de los Griegos. Tubieron su assiento entre los rios Miño y Eimia en Galicia.

De la letra H.

Habila, fue llamada la punta postrera del Erecho frontera de Gibraltar, y significa en la lengua antigua Cartaginense monte alto y crecido. Otros la escriuen Auila.

Halbicenos. Vea se Albicenos.

Hannibal puerto, fué donde ahora la villa de Albor, no lexos del Cabo de sant Vicete, como ocho leguas.

Hatera isla. Vea se Alphrodissias islas.

Helenes ciudad, fué su sitio no lexos de la villa de Pontebedra, sobre alguna de las rias de aquella marina, segun Florian de Ocampo, y puesto caso que el insigne varon Ioan Garcia, en su elegante tratado De expensis & meliorationibus capitulo octauo, diga que fué la misma villa de Ponteuedra, há nos dexado con el deseo de sus motivos.

Otra Helena poblacion, vto junto á Perpiñan, en el assiento de la ciudad de Elna. Heracleo cabo. Vea se Eracleo.

Hera-

Heraclea ciudad. Vea se Calpe.

Herma, vea se Erma.

Hermea isla. Vea se Aphrodissias islas.

Hetouisa. Vea se Erouisa.

Hemeroscopio, en otros tiempos fué llamada la atalaya de Sertorio. Vea se Dianium.

Herminio monte, fué el monte Armiñon en Portogal junto á la villa de Armeña.

Holcada pueblo, es la villa de Ocaña. Holcadas gentes, fueron sus comarcas del linage de los Carpentanos, segun Antonio de Nebrixa: y aunque Florian de Ocampo dessea authores authenticos, que confirmen esta opinion, no le desagrada la conjetura del dicho Maestro Antonio.

Hippo, vto dos poblaciones deste nombre. La vna pone Plinio en el Andaluzia, del conuento ó jurisdiccion de la antigua Chancilleria de Cordoba, y la otra fué en la junta de los rios de Tajuna y Xarama cerca de los Reales bosques de Aranjuez, donde ahora está la villa de Bayona del Condado de Chinchon. La primera fué llamada Hippo Cauraliarum, y los que piensan que es la villa de Yepes por la semejanca del vocablo, se engañan mucho, segun el doctissimo Ambrosio de Morales. La segunda fué

F

fué la rota de los Pretores Crispino y Pison, con perdida de cinco mil Romanos, y sacó de sus reales 184 años antes del Advenimiento de nuestro Señor. Y nunca los Romanos se vieron en España con tanto exercito como fué esta vez.

Hispalis, despues fué llamada Sepila, de cuyo vocablo corrompido se vino à dezir Sevilla. También la llamaron los Romanos Colonia Romulea. Fué su asiento donde ahora la magnifica y populosa ciudad de Sevilla. Hispil en la antigua lengua de la Era de Hercules el Egipciano, que fundó esta ciudad, significa población de palos, porque à los principios suyos los tendejones fueron armados sobre palos. Vea se la primera parte deste tratado capitulo tercero.

De la letra I.

Iaca ciudad, oy dia retiene su nombre en Aragon en los montes Pirineos. Fundación de Dionisio el Griego por sobre nombre Baeccho, o Iacco.

Iacetanos pueblos, fueron los comarcanos de la ciudad de Iacca su metropoli, y en otros

tiem-

tiempos fuerón de la prouincia de los Vascones. Vea se Lacetanos.

Iberia ciudad. Vho dos deste nombre: la vna no leuosa de Dertosa y la otra, sobre el rio Tinto, que también fué llamado Ibero.

Ibero rio es el rio Ebro, vno de los mas caudalosos del reyno, en quien entran otros diez y ocho, Baya, Cadorra, Alaba, Oja, Tiron, Nagerilla, Fruega, Lecia, Meloro, Ega, Arga, Aragón, Gallego, Torio, Xaló, Cóguedo, Veró, y Sigre. Ibero rio, segundo deste nombre, fué llamado el que viene por Niebla y por Moguer, y se mete à la Mar entre Palos y Huelva. Y llama se rio tinto, dizen le también rio de Azeche, o del Azige, por lo mucho deste material que se halla en sus riberas y comarcas.

Idubedamons, fué llamada la Serrania, que comieça cerca de las fuentes de Ebro, y va muy encumbrada por Aguilar de Cápo, y corre junto à Birbiesca, a Villa Frãca de Motes de Oca, y cerca de Frezneda, y caminando por Ezcara y, à Yanguas, y cerca de la ciudad de Soria, y despues yendo entre la ciudad de Tarazona y Agreda hazen la gran cùbre de Mócayo, y se mete en Aragon, y dende corre cerca de Darroca y Cariñena, Herrera, Aguilon, Villadolce, y

F 2 Roma.

Romanos a dar al puerto de San Martín, y pasando a Zuara y Montalbán, va a fenecer en el mar Mediterraneo.

Yerna cabo. Vide Arotrebas.

Igeditana, fue ciudad en Portugal donde ahora ay vn lugar, que se dize Idania la vieja.

Ilerda, es la ciudad de Lerida.

Ilergetes pueblos, cuya cabeça fue Ilerda, q es la ciudad de Lerida.

Ileates. Vea se Manecos.

Ilercaones pueblos, fueron los de la comarca de Tortosa, Rueda, Barballud, Vireca, Plasencia, Epila, Barboles, Teba. Mucal, Barbate, C, aragoça. Confinaban sus mojonnes con los Españoles Cositanos desde enbaxo del monestrio de Monferrate derecho hasta la boca del rio Ebro.

Ilipula monte, es vn ramo de los Oros pedas, y fue así llamada la Sierra, que passa por la villa de Ronda en el Andaluzia.

Ilipa, dos ciudades vno deste nombre, vna en la falda de la Sierra Morena, donde ahora es la villa de Peña flor, y esta Ilipa tubo por sobre nombre Italica: dista de Seuilla doze leguas, y hasta aqui subian los nauios menores segun Strabon. Otra vno en la Serena, que ahora se dize

C, ala-

Calamea. Vaseo sospecha, que la villa de Niebla en el Andaluzia tambien fue llamada Ilipa.

Ilorcitani, Ilorci, es la comarca y villa de Lorca.

Iliturgi, por sobre nombre Forum Iulij, es Andujar el viejo, que está en vn despoblado, vna legua de la ciudad de Andujar, sobre el rio Guadalquivir. Assolo la Scipion con matar hasta los niños. Y dize Tito Livio, q el exercito vencedor de toda España se vbo de ver en vergüenza. Y mejor pudiera dezir, que con solos los Romanos nunca hiziera hazaña en estos Reynos; pues todo quanto hizo fue con el fauor de los naturales, y con tener dellos en su exercito, mas que de los Italianos.

Illici, es ciudad antigua, que despues fue Episcopal, ahora se dize Elche en el Reyno de Valencia.

Illiberi, Eliberi, es la villa de Colibre en la Cataluña. Otra vno dos leguas de la ciudad de Granada, cerca del pueblo, que se dize Pinos, y por esta ocasion fue llamada la puerta Eluira.

Ilurci, fue llamada Graccuris. Vide Graccuris.

Ilurco, fue su sitio donde ahora la villa de Ilo cerca de Granada.

F 3

Imo

DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

Imo Pyrene, ciudad antigua, y en otros tiempos de silla Episcopal, es la villa de Roses en Cataluña.

Indicetos, Indigetes, pueblos, cuya cabeza fué la villa de Empurias en la Cataluña, y ocupaban la marina desde el río entonces llamado Sambroca, poco mas Occidental que las Empurias hasta la punta del Cabo de Creux.

Iporcense municipio en la Beturia Turdulana, fué donde ahora la villa de Constantina.

Irago monte, fué llamado el puerto del Rabanal en las montañas de Astorga.

Iria Flavia, silla Episcopal, en otros tiempos, es la villa del Padrón en Galicia sobre el río Miño, 4. leguas antes, que se mete en la mar.

Italica ciudad magnífica, y madre, que fué de Emperadores, tubo su asiento á la otra parte del río de Seuilla junto al monasterio de sant Isidro, donde llaman Seuilla la vieja.

Iulio briga, fundacion de Augusto Cæsar en memoria de Iulio Cæsar su tio, fué su sitio cerca de las fuentes del río Ebro. 40. millas della.

Iugastria, Iuncaria, Intercaria, todos estos tres nombres tubo vna antigua ciudad, en otros tiempos de silla Episcopal junto á la ciudad de Girona, en la aldea, que se dize Iunquera.

Iulia

Iulia myrtilis, fué dõde ahora la villa de Baena en el Andaluzia.

Iulia liberalitas. Vea se Ebora.

Iulia Flavia, fué donde ahora el Cabo de Sãta Maria de Finis terræ en Galicia.

Iulium presidium, por otro nombre Scalabis, es la ciudad de Truxillo.

De la letra L.

Lacia isla en Galicia. Vea se Albiano.

Lacetana Region, fué su asiento en Cataluña en los montes Pirineos. Y no es la misma, que Iacitana, por las razones que pone Ambrosio de Morales.

Lacobriga, puerto y villa, fué su asiento dõde la villa de Lagos, cinco leguas del Faro, ó Cabo de Sãta Maria, y leys del Cabo de Sãta Vincente. Otra vho quarenta y cinco millas de Palencia aõzia Astorga, segun escriue el Itinerario de Antonio Pio.

Laconi murgu, fué poblacion entre las ventas de Oappara y ciudad Rodrigo.

Laletanos pueblos maritimos de entre el río Lobregat y el de Sambroca en la Cataluña.

Lameca, es la ciudad Episcopal de Lamego en Portogal sobre las riberas de Duero.

Lancia,

Lancia, fuè la mayor poblacion de las Asturias, agora le llama el lugar de Manzilla.

Laminitanas Vegas, donde ahora los ojos de Guadiana y por allí.

Larissa Carixa, sus ruynas parecen entre Arcos y Xerez.

Lauara, ahora es metropoli de ducado en Portogal, y se dize Auero.

Laurona, tubo su assiento junto al rio Xucar en essa Era llamado Sueronis, quatro leguas de la ciudad de Valencia, donde ahora està el lugar q se dize Liria, ò el otro Laurigi, q està all cerca.

Legio Gemina, Legio Germanica, es la ciudad de Leon.

Lethes, Eminio, Belon, todos estos tres nombres tuuo el rio Limia en Galicia; sino q el nombre de Belon es mas antiguo, de antes que los Griegos le trocassen el nombre en Lethes, que significa oluido. Otro deste nombre Lethes vto en Andaluzia y ahora se dize Guadalete, que sale de la ferrania de Ronda de vn ramo del monte Orospeda, y pasan sus aguas por las ciudades de Arcos y Xerez.

Lignios pueblos, fueró del linage de los Turdulos Andaluzes, que tomaró su assiento entre las villas de Conil y Tarifa.

Ligi-

Ligitanos pueblos tubieron su assiento à la parte Meridional de la ciudad de Iaen, y entre ellos vto vn municipio principal llamado Frauasolense al piè de la Sierra de Aylo, como vna legua de Alcaudete.

Longutica, es la villa de Guarda-mar, sobre el rio Segura en el Andaluzia.

Lobetanos, naciones, tubieron su assiento al Medio dia de los Oretanos en el Andaluzia.

Lucus Augusti, es la ciudad de Lugo.

Lucenses fueron sus comarcanos.

Lucencia, Lucencium, ahora se dize Lugent en el reyno de Valencia.

Lusitania prouincia, comprehendia por el Occidente al mar Oceano, y por el Medio dia las aguas de Guadiana desde su boca hasta Villa nueva de la Serena, y por el Oriente desde la dicha villa derecho, donde se juntan el rio Pisuergay Duero, que es entre Tordesillas y Valladolid, y por el Septentrion desde el dicho punto hasta la boca del rio Duero como se mete en la mar.

Ligores naciones, ocupaban la comarca de la villa del Padron en Galicia.

G De la

De la letra M.

Malaga rio. Vea se Saduca.

Manecos pueblos fueron del linage de los Españoles Turdetanos, q̄ tuuieron su assiento al otro cabo de Guadalquivir, algo apartados de la Marina; y tenian por sus vezinos por el Medio dia a los Cempsios, entre los quales y Tarifa eran colocados los Ileates, todos ellos Turdetanos.

Mantua Carpentanorum, fue su assiento en el lugar de Villa Manta, entre Madrid y Segovia: porque se engañan los que piētan ser la misma villa de Madrid; la qual es fundació moderna de Moros, y lo muestra el vocablo del nombre Mugrid, que significa Horeajo, respeto los tres caminos reales, que allí se cruzan.

Martua, fuē llamada entre los Vascos, antes q̄ Pompeyo Magno, por auer la restaurado la hizo llamar Pompeiopolis, que es la ciudad de Pamplona.

Marianos montes, son los de la sierra Morena ramo de los Orospeas.

Mearo rio, oy dia se dize Mearon, y es el que ha diuidido y diuide a Galicia de las Asturias.

Passa

Passa entre Ribadeo y Castropol.

Medobriga ciudad, tubo su assiento segun Vaseo en el lugar de Armeña juto à Portalegre en Portugal.

Melesos, Andaluzes Turdulos de linage. Tuuieron su assiento, donde ahora son la ciudad de Iahen, y las villas de Alcaudete, Arjona, Baena, y Alcalá la Real, hasta las aguas de Guadalquivir.

Mellaria ciudad, poblacion de Fenices sobre la canal del Estrecho, casi junto cō la parte donde despues fueron las Algéziras, segun Florian de Ocampo; pero segun Antonio de Nebrixa y Ambrosio de Morales es la villa de Bejer de la miel.

Mellaria segunda deste nombre, fuē su assiento en la tierra de los Turdulos Andaluzes, en el mismo lugar, donde ahora està la villa de Fuente de Ohejuna en tierra de Cordoba.

Menace, poblacion de Fenices, fuē donde ahora la ciudad de Malaga.

Menesteo puerto sobre la boca del rio Guadalete, es el Puerto de Sancta Maria en el Andaluzia.

Menoba rio y lugar, es el de Velez Malaga.

Menlasco, es el rio de la villa de sanct Seba-

G 2 stian,

lian donde se pescan muchos Salmones.

Mentela, villa en la Betica, no es la villa de Montija, como algunos piensan, Resendio y Vaseo, poniendola anzia la tierra de Alcalà la real, ni tampoco es la ciudad de Ilen, (como sienten otros) lino su assiento fuè en vn despoblado, à q llaman Sancto Tome cerca Caçorla.

Malsienos Españoles del linage de los Andaluces Bastulos, tubierõ su assièto en la costa del Estrecho de Gibraltar, anzia Lebante. Vea se Selbicios.

Mirobriga ciudad, vbo tres deste nombre, la vna en la Beturia de los Turdulos. Vea se Beturia. Otra vbo en Galicia, junto a Noela. Otra en el aldea, que se dize Guadramiro junto a ciudad Rodrigo. Y no falta quien pièse ser ella misma.

Midobriga es la villa de Monte mayor.

Minus rio, es el rio Miño en Galicia.

Moreca segun Mario Nigro, es la villa de Miranda de Ebro, metropoli, y centro antiguo de las naciones Antrigonas, linaje de Cantabros, pero el Obispo de Girona siente lo contrario; y dize, que Calahorra fuè la metropoli.

Mons Iouis, entiende se, que es el de Monjuÿ en la Cataluña.

Mons Castulonensis, es el Puerto de Muradal

dal encima de Cordoba.

Munda villa, vbo dos deste nombre; la vna en la Celtiberia, entre la raya de Aragon: y Nauarra. la otra en la falda de la sierra, que llaman de Tolox, cerca de las villas de Teba, Coyn, y Cartama en el Andaluzia.

Muludas, rio en la Lusitania, segun Antonio de Nebrixa, es el que ahora se dize Monda.

Murbogos, naciones de la Cantabria, comprehendian las villas de Brauo Sifaraca. Deobrigula, Ambisua, Setifaco,

Murgis, villa maritima y fuerte en otros tiempos es la villa de Muxacra, tres leguas del Cabo de Gata en el reyno de Granada. Otra vbo deste nombre mas metida la tierra adentro, y oy dia se dize Murga.

De la latra N.

Nabani, rio de la Lusitania, que passa por la villa de Sancto Thomè. Vaseo.

Nassicos fueron los de la Comarca de Calahorra. Vea se Calagurris.

Nebrixa, es la villa de Lebrixa en el Andaluzia, patria del M. Antonio de Nebrixa del nombre Nebris, q en Griego significa pelleja de Corço.

G 3 Fue



DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

fuè poblacion de Griegos Era del Rey Romo, mucho antes, que Vlyxes, ni su Nieto.

Nebis, rio de Galicia, ahora se dize Neuez. Vaseo.

Neuin, Noela, Noeya, es la villa de Noya en Galicia.

Nerion, yerna, Arotebra, Artabro, Cabo Cellico. Todos estos nòbres tubo el Cabo de Finis terræ.

Nerias, Neritas pueblos, tubieron su assiento entre Bayona de Galicia anzia algo mas adelante del Cabo de Finisterræ.

Nertobriga, à quien corruptamente Plinio llama Vertobriga. Vbo dos poblaciones deste nòbre, la vna en la Beturia en el sitio de la villa de Frexenal, y otra entre Tاراçona y Calatayud. Tambien vbo vn valle deste nombre en la Cantabria, junto a las riberas del rio Ebro.

Rio x Bilbao.

Neruion rio, es el que passa por la insigne y amena villa de Bilbao, y de alli à dos leguas en la barra de Portogalete se mete à la mar.

Nouin, Neuin, Noela, es la villa y puerto de Noya en Galicia.

Noegla villa y puerto; fundacion antigua del Patriarcha Noë, assi como la de Noëla, tubo su assiento en las Asturias, puesto caso, que de cierto

to

DE LAS ESPAÑAS

26

to no se sabe en que parte.

Nubis, es el rio Carrion, que passa por la ciudad de Palencia.

Numancia la affamada, fuè junto a la ciudad de Soria, en el sitio donde ahora el pequeño lugar y su puente de Garay.

Nura isla, es Menorca en el mar Mediterraneo.

De la letra O.

Obulco villa de la prouincia Betica, tubo su assiento, donde agora la villa de Porcuna, en tierra de Cordoba, tubo por nòbre Municipio Pontificense.

Ocelis à quien otros llaman Orcelis, fuè situada sobre las Riberas de Duero, donde agora la ciudad de Zamora, segun Antonio de Nebrixa.

Ostagesa ciudad tubo su assiento sobre las riberas del rio Ebro como cinco leguas de la ciudad de Lerida.

Osiufa vea se Colubraria.

Olba, à quien Ptolomeo llama Oliba fuè colocada entre los pueblos Berones, entre Logroño y Najara, por alli.

Olca

DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

Olocaciú villa, fué situada no lexos de Monbiedro en el reyno de Valencia.

Olcania, agora en nuestros tiempos se llama Ocaña.

Olcades pueblos fueron los comarcanos de la villa de Ocaña.

*Puerrabia, o
ondarybaia.*

Olearso, es la villa de Fuenterrabia.

Olearso pueblos, son los del valle de Oyarçú en las fronte ras de Francia y España, por la parte de la prouincia de Guipuzcoa.

Olyfsipo, Vlyfsipolis, Vlysisipona, es la magnifica y populosa ciudad de Lisboa, fundada por Vlyfles el Griego.

Oningi ciudad entre los pueblos Melessos anzia laen, de cuyo cierto sitio no se sabe, mas de que Lucio Scipion en ella despues de rendida, hizo vna gran crueldad, puesto caso, que Tito Libio como suele la escuse, con las demas, q aca se hizieron.

Onobalistoria villa maritima, fué colocada en la costa dela mar, no lexos dela boca de Guadiana.

Oreto villa, cabeça de los pueblos Oretanos, tutto su assiento entre el conuento de Calatrava, y vn pequeño lugar llamado Granatula, media legua del rio Xaualon, donde la Ermita de
nuestra

nuestra Señora de Oreto.

Oretanos pueblos, amojonaban por el Sep- tentrion, dende las fuentes del rio Guadiana hasta villanueva de la Serena; y por el Occidente dende la dicha villa derecho al rio Guadalquivir pocas leguas encima de Andujar. Por el O- riente tenían a los Bastitanos, partiendose de- llos dende el punto de Guadalquivir hasta dar en las partes cercanas de las dichas fuentes de Guadiana. En el qual terreno se comprehen- dian las ciudades de Vbeda, Baeça, laen, con mas las poblaciones y tierras, que vienen, por a- quel derecho cõtra las frõteras y comarcas de Calatrava, y con mas los cortijos de Cazlona.

Origenas pueblos, segun Pomponio Mela, ^{alt.} fueron dellinage de los Cãtabros, y a estos co- locan los mas escritores, entre los Antrigones y Caristios, sobre las riberas de Ebro mas arri- ba de Logroño y Najara.

Oros pedas montes, fueron llamados, los que comiençan en las faldas, de la Sierra de Mon- eayo, donde se juntan Aragon, Nauarra y Casti- lla, y tendiendo se por Molina, Cuenca, Murcia y Granada y otras partes enredan y discurren hasta el estrecho de Gibraltar.

Ostippo, y Astappa, fué su assiento donde ago-

DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

ra Estepa la vieja.

Oſca, ciudad antigua, en quien Sertorio vbo fundado Vniuerſidad de Ierras, es la ciudad de Huelſca, ſilla Epiſcopal y vniuerſidad muy conocida.

Oxoma, Oxouia, Vxama, todos eſtos nombres ſe atribuyé a la ciudad Epiſcopal y Vniuerſidad de Oſma.

De la letra P.

Palencia, ciudad antiquiſſima. Fundacion del Rey Palatuo, es la ciudad de Palencia metropoli de Obiſpado, ſituada ſobre el rio Carrió, al qual los antiguos llamaron Nubis.

Paleampolis, Pompeyopolis, es la ciudad de Pamplona, ſilla Epiſcopal y metropoli del Reyno de Nabarra. Fundació de Pompeyo Magno deſpues de auer ſujetados a los Valcos.

Patricia por otro nombre Amaya. Veafe Amaya.

Pax Iulia, en la Luſitania, es ahora la villa de Bela en Portogal.

Pelendon monte, agora ſe dize el monte Orbion, junto al rio Najerilla.

Pelendones, naciones, fue linaje de los Aruacos

huacos, que ſolían vivir en lo mas Septentrional de ſu tierra, por las vertientes de las ſierras llamadas Orbion, anzia la parte donde agora haſamos las poblaciones de Renilla del Campo, San Pedro de Atlanca, Salas, Couarrubias, Sancto Domingo de Silos, y los otros lugares menores ſus comarcas.

Pertuſes, Berguſes, Berguſios, fue caſta y linage de los Eſpañoles Ceretanos en la Cataluña hazia Pucerdan y ſu comarca. Veafe Ceretanos.

Peficoros, linage y caſta de los Cantabros, tubieron ſu aſſiento en lo de Santillana S. Ander y Laredo, con las montañas comarcanas.

Petanio iſla, ahora ſe llama el Iſlebo de Perſeguero en Galicia.

Pincia, fue llamada en otros tiempos, la inſighe villa de Valladolid, en la prouincia de los Vaceos.

Pirineos, ſon los mōtes muy aſſamados, que diuiden a Francia, y Eſpaña, dende Fuenterrabia, haſta el Cabo de Creúz en la Cataluña, primeramente fueron llamados Setubales, o Cetu- bales ſegun eſcriben otros. De los Ramos de eſtas montañas, ſe deſgajan como vnas redes, q̄ ciñen las montañas de Caſtilla anzia la mar.

Por otro cabo van á dar por Cabilla la vieja, Leon, y Astorga en el mar de Galicia por junto á Finisterre, y así bien dan en el Mar de Portugal con la boca del rio Duero. Así mismo salen de los Pirineos los montes Idubedas. Vea se Idubedas, y por las leguas de las cumbres de Moncayo, que son de los Idubedas, sale otro ramo muy grande de los montes llamados Oros pedas. Vea se Oros pedas. De fuerte que con mucha razón se podrá dezir, que casi toda España es diuidida y enredada de los ramos del Pirineo.

Pityusa, fué así llamada por los Griegos, la isla de Ybica, respecto los muchos pinos, que hallaró en ella. Antes que los Griegos aportassen por acá fué llamada Ebuso.

Piteusas, fueron llamadas la isla de Ybica con los demas Isleos, que la ciñen, respecto los muchos y finos barros de tierra, que aqui se labrá. Pitos significa en Griego vaso de barro. Vea se Pityusa.

Pisoraco rio, es el de Pisuerga, que passa por la insigne villa de Valladolid.

Plantia isla, fué en frontera del Cabo de Denia, en el reyno de Valencia.

Pontificense municipio, es la villa de Porcu

na en la tierra de Cordoba.

Porta Augusta, es agora la villa de Torquemada, entre Burgos y Valladolid.

Puerto Hannibal, vea se Hanibal puerto.

Puerto de Venus, oy dia tiene su nombre, se llama Porto Vendres en la Cataluña.

Promontorio de Iunon, es el Puerto y Cabo de Sancta Maria frontero la Isla de Caliz.

De la letra R.

Regia, Regina, fué villa en la Beturia, en el sitio, donde agora la villa de Reyna, junto a la ciudad de Llerena de la orden de Sanctiago.

Rhodope, Rhodienfis, es la villa de Rosas, en el principado de Cataluña.

Rhodus rio, es el que passa por Rosas, en la Cataluña.

Romulea, fué llamada en otros tiempos, la q agora es la ciudad de Seuilla.

Rubricata, ciudad, y Rubricatus rio, es el rio de Lobregat en la Cataluña.

Ruscino villa, fué llamada la que en nuestros tiempos se dize Ruyfellon, en los confines de Francia y de Cataluña.

Rosellon.

H 3 De

De la letra S

Sabaria, dos ciudades vbo deste apellido; la vna entre los pueblos Oretanos, no muy lexos de Caslona; y la otra entre los Bastetanos, segun Ptholomeo, y Vaseo.

Sabon rio, agora se dize Xalon, es el que se mezcla con Ebro quatro leguas encima de çaragoça, auiendo corrido por Vrrera, Epila, Ricla, Calatayud, Ateca, Bubierca, Hariza,

Saduca rio, es el que agora se llama Guadalquivirejo, que se mete a la mar vna legua encima de la ciudad de Malaga. Y en otros tiempos anteriores fuè llamada Malaga.

Sagrado Cabo, Cabo de los Cénitas, es el Cabo de San Vincente.

Saguncia, vbo dos ciudades deste nòbre, vna en el Andaluzia en el camino, que va de la ciudad de Xerez de la frontera a Arcos, donde oy dia se veen las ruynas, y vna torre y tierras, que su vocablo corrompido se dizen Gigonça. La otra Saguncia, fuè junto a la ciudad de Sigüenza media legua della, a dò llaman Villavieja, donde parecen las señales de la poblacion, que alli estubo.

Saguntum, es Montiedro la afamada, quatro leguas

leguas de la ciudad de Valencia.

Salambina, es la villa de Salobreña, vna legua de Motril, y tres de Almuñecar.

Salaria, es la ciudad de Setubal, segun Oliuario, a lo qual se inclina Florian, puesto caso, que Tarapha es visto sentir que sea Lisboa; pero si Lisboa algun tiempo fuè asì llamada, no fuè por ser este su nombre; sino respeto de la ciudad de Salaria que estava en su frontera a la otra parte de la agua.

Salduba, fuè la que agora llamamos la ciudad de çaragoça, que por auer la ensanchado y engrandecido Augusto Cesar fuè llamada Cæsar Augusta.

Salmantica, a quien Polibio llama Elmanti-ce, es la insigne ciudad y Vniuersidad de Salamanca, entre los antiguos pueblos Vectones, o Verones.

Salsus rio, es el de Guadajoz, en la tierra de Cordoba.

Saltes rio, es el que passa por la villa de Lepe en el Condado de Ayamonte.

Salto Callulonense, es el Puerto Muladar en el Andaluzia.

Sambroca rio, agora llaman Sanbuche junto a Empurias en la Cataluña.

Sarabis



DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

Sarabis Sibarrensis, estos dos nombres tubo la ciudad de Toro,

Sarrios, nacion antiquissima, y cruellissima, de la Lusitania, tubieron su asiento desde la boca del rio Tajo, por la marina, que viene hasta Setubal, y aun mas adelante ala parte del medio dia, estos segun escriben comian a los Forasteros, que podia auer a las manos. Saronia en Ebreo, y Caldeo significa Capestres, y es que dende la poblacion primera de El paña, conseruaron este nombre hasta entorces, que fue 300. y mas años antes del Aduenimiento de Christo.

Senitico, Cabo de Senitas. Vea se Cenitas, y Cenitico Cabo.

Scalabis Colonia, en la Lusitania es la villa de Santaren en Portogal.

Sehytico Promotorio, es el Cabo de Figuer, juto a Fuenterrabia, entre Francia y España.

Seombraria promontorio, es el Cabo de Palos.

Secuncia, Sergunta, fue llamada la ciudad de Siguença, metropoli de Obispado.

Securis, es la villa de Frias en Aragon.

Sedetanos pueblos, fueron antiguamente muy conocidos por la Metropoli, que tenian de Sal-duba, que despues como dize Plinio fue llama-da

DE LAS ESPAÑAS

31

da Cesar augusta, que agora es llamada Saragoça. Note se, que los pueblos Sedetanos y Edetanos fueron distintos y diferentes, puesto caso que algunos los confundan.

Segeda, a quien otros llaman Segida. Fue una gran ciudad entre los pueblos Belos, en las comarcas de la ciudad de Osma o por alli. Tito Livio la llama Segetica, y ha se de dezir Segeda. Otra deste nombre pone Florian de Ocampo cerca de la villa de Caçeres contra el Leuante.

Segobriga, es la ciudad de Segorbe en Aragon.

Segobriga, de los Archiacos, fundacion de los Celtiberos, que poblaron a Segorbe, es la magnifica ciudad de Segouia.

Selbifos y Malsienos fueron del linage de los Andaluzes Turdulos, que poblaron dende el estrecho de Gibraltar anzia Leuante, todo esso de la costa y por alli.

Sentica, es la ciudad de Zamora, que por las muchas y buenas piedras blancas, que produze, fue llamada por los Moros Zamorati.

Seria, vto dos ciudades deste nombre. La vna por sobre nombre, que Romanos le pusieron Fano Iulio, o Fama Iulia, y esta es la villa de Ayamonte o por alli. Y la otra fue llamada Se-

I ria

DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES.

ria a secas en la estremadura, y esta se dize Feria cabeça y metropoli de Ducado.

Setabis, Setabienfis en otros tiempos cabeça de Obispado agora es la villa de Xatiba en el reyno de Valencia.

Motril Sexi, villa maritima en la costa del Andaluzia agora se dize Motril.

Lerida Sicoris rio, y Sicora ciudad, es el rio Segre, y la ciudad de Lerida, que es puesta sobre sus riberas. *de Merden.*

Sidon Sidon població de Fenices, es la villa de Medina Sidonia en el Andaluzia, metropoli de ducado.

Siluros Siluros, Españoles, a quien Ptoloméo llama Sylyres, Fueron llamados en otros tiempos antiquissimos, todos aquellos, que vitian dende la Ria de Sant- Ander y sus mótañas, y la Cantabria Vardulos, y Vascos hasta el rio Gallego en Aragon, que se mezcla con Ebro casi frontero de çarogoça, y ncluyendo à todos estos hasta la mar y los montes Pyryneos.

Sylpia, fué ciudad en el Andaluzia a quien Polibio llama Elinga, no se sabe su sitio mas de que aqui juntaron Malsinissa y Magon, setenta mil Infantes, y quatro mil cauallos contra Scipion, à quien ayudo Colcas Rey y señor de veynte

DE LAS ESPAÑAS.

32

veynte y ocho villas en el Andaluzia con tres mil Infantes y quinientos de à cauallo.

Singilienfis villa, es agora la ciudad de Antequera en el Andaluzia.

Silaponenfis, pñeblos de la Beturia Turdulana en el Andaluzia, fueron no lexos de Capilla, y Fuente Ohejuna, en las comarcas de Chillon y de Almaden.

Strinidas y slas no parecē; y fueron en otros tiempos colocadas en el mar de Galicia frontero el Cabo de Finis terre.

Subur, ò Siges por otro nombre, y tambien Succusa fué muy junto à Tarragona, entre los pñeblos Coffetanos.

Sucronis rio, es el que se mete a la mar, quatro leguas de la ciudad de Valencia anzia Cartajena, y sellama Segre, sobre cuyas aguas fué la ciudad de Sucro assolada por Pompeyo.

De la letra T.

Tabero Estabero, es el rio de Segura que se mete a la mar, nuebe leguas dela ciudad de Cartajena.

Tago rio, es el que agora llamamos Tajo, el qual es vno delos mas principales y caudalosos

del



DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES.

del reyno.

Tarracóna, ciudad antiquíssima fundació de Armenios significa en esta su légua, ayuntamiento de Pastores, oy dia retiene su nombre con dignidad de metropoli de Arçobispado.

Talobriga, Libora, Ebora, es la villa de Talavera, que todas estos nombres tubo.

Tarteso rio, es el que agora llamamos Guadalete.

Tartesso, ciudad, por otro nombre Carteya, tubo dos poblaciones deste nombre, la vna en el puesto, donde agora la ciudad de Tarifa, y la otra en el sitio de Algézira puerto, y Almazén, q solia ser de las armadas así de los Carthagenenses, como de los Romanos, y particularmente de Gneo Seipion.

Tartessos naciones, tubieron su asieto desde el Estrecho de Gibraltar, hasta el rio Tinto, q es el que passa por Niebla y Moguer, y se mete à la mar entre Palos, y Huelva.

Tegua, vea se Ategua.

Terela, villa, que despues fuè llamada Fortunal poblacion antigua de los Galos Celticos, tubo su asiento al otro cabo de Guadiana, anzia el Andaluzia.

Termes, villa, y Termestinos pueblos, fuè la metro-

DE LAS ESPAÑAS 33

metropoli y cabeça dellos, nuebe leguas de la ciudad de Soria como van al Poniente en el lugar, que agora se dize nuestra Señora de Tiermes.

Testa, ò Contesta, Teucris, fuè su asiento dō de la ciudad de Cartajena ò por alli.

Tide ciudad, població de Tideo hijo de Dionmedes es la ciudad episcopal de Tuy, en el reyno de Galicia.

Tigenfis Saltus, fuè llamado, dōnde las fuentes y nacimiento del rio Guadalquivir.

Titulcia, fue donde agora el lugar de Bayona junto à Aranjuez.

Tirasso, Turiasso, es la ciudad de Taraçona en Aragon,

Tubela, ciudad antigua, es la q agora llamamos Tafalla en el reyno de Nauarra.

Turios naciones, los de la comarca de Taraçona.

Tubigense, Tugienfe, fuè llamada la Sierra de Segura en el Andaluzia.

Tucci, es la villa de Martos, en el reyno de Granada, puesto caso que algunos piensan ser la de Tocina.

Tudeto, vbo dos poblaciones deste nombre; la vna en el Andaluzia, y la otra en el sitio don-

DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES.

de agora la ciudad de Teruel en Aragon.

Turdetanos fueron generalmente llamados los Andaluzes, mucho antes, que esta provincia tubiesse del Rey Beto nōbre de la Betica, y fueron diuididos con el tiempo en tres nombres, Turdetanos, Turdulos, Bastulos, vea se Bastulos.

Turdetanos à secas propriamente fueron llamados los Andaluzes de entre el rio Guadiana, y Guadalquivir.

Turdulos, Andaluzes, fueron diuididos en muchos linajes, alsí como en Turdulos à secas, en Curenses, o Corenses, Lignios, Melesos, Cibicenos, Ileates, Cempsios, Maneos, Albicenos, Cenitas, Colimbos, Astiros, vea se en cada parte, excepto Colimbos, y Astiros, de cuyo sitio no se sabe cosa cierta, mas de que por guerras, q̄ tubieron con sus vezinos, passaron à morar del otro cabo de Guadalquivir.

Turia, Turulis rio, es el que passapor la grã ciudad de Valencia; y agora se llama Guadalquivir.

Turia ciudad, fundacion de Fenices, es Guadalajara.

Turris, Sillana, es la villa de Tordesillas.

Turobriga fuè sobre las riberas de Tajo, biè cerca

DE LAS ESPAÑAS

34

cerca de Alcantara.

Tricio Metallo, fuè ciudad entre las naciones Antrigonas, linage de los Cantabros junto a la ciudad de Najera.

Tricio Tuborico, tubo su assiento al otro cabo del rio Ebro, como quien vā de Najera à la provincia de Alaba.

De la letra V.

Vacceos Españoles, tenian sus mōjones por el Occidente del rio Eslla, hasta donde se mete en Duero, quatro leguas de baxo de çamora; y de alli Duero arriba, hasta el arroyo de las Hebanes, que corre desde mediodia contra el Sep- tentriō, y luego por las aguas deste arroyo por los confines y diuisiones de los Obispados de Salamanca, y Auila, hasta dar en Bonilla de la Sierra, alsí como sus vertientes vā para Villatoro, Auila, Villa Castin y Segouia. Y luego yuā de Segouia à Babila. Fuente seys leguas, y otras seys a Sagramena, y quatro à Roa, donde cruzaban cō el rio Duero, y de aqui passaban a Lerma, 7. leguas encima, y otras 7. de la ciudad de Burgos,

DE LAS ANTIGUAS POBLACIONES

Burgos y algo mas arriba tocaba con los montes de Oca, por cuyas vertientes se juntaban con las montañas que pasan sobre Castro-Xeriz, y Carrion, y Sahagun. En el qual distrito cayan las ciudades de Camora, Toro, Palencia, Burgos, Segovia, Auila, Medina del Campo, y otros muchos lugares señalados.

Valeria, agora se dize Valera junto a la ciudad de Cuenca.

Varia, fué segun Ambrosio de Morales, en el sitio de la ciudad de Logroño; pero segun muestra Esteban de Garibay, fué junto a Soria, donde agora el pequeño lugar llamado Varea.

*Bearda Sava,
o por fia.*

Varduli, naciones, fueron de la Audiencia y conuento Cluniese, que agora se dize Coruña en el Obispado de Osma, y sus mojones fueron rodeados de los Vascones, Antrigones, Origenas, Caristios, Pelendones. Vaseo dize que los Vardulos, o Bardulos, fueron los de Castilla la vieja. Olibario sobre Pomponio Mela siente que los Vardulos fueron los Guipuzcoanos con alguna parte de Nauarra, pero a estos Esteban de Garibay los haze Cantabros.

*all
Guipuzcoanos.*

Vaca, Vagia, rio de la Lusitania, agora se llama Voga, ocho leguas de Mondego.

Vracos por otro nòbre Duracos, vea se Duracos.

DE LAS ESPAÑAS

racos.

Velaria, es la villa de Vera, en la costa del mar Mediterraneo, cinco leguas del Gabo de Gata.

Verones fueron llamados ciertos Espanoles Celtiberos, que poblaron la entrada de Aragon por las comarcas de entre Agreda, y Najera, aunque despues se mezclaron con el linaje de los Edetanos, Verones, Verones, a quienes otros llama Bergones, y fueron Espanoles Lusitanos, que tuvieron su assiento, o poblaron lo de Ciudad Rodrigo, Ledesma, Salamanca, Bejar, Fermosel, Las ventas de Cappara. La figura de esta prouincia era triangular, porque por el Oriente amojonaba con la vltima raya de la Lusitania, assi como yha de Duero, a Guadiana, Por el Septentrion, tocaba en Duero cerca de Castronuño, o desde el arroyo de los Hebanes, hasta cinco leguas en baxo de Fermosel, que assi mismo está sobre el rio Duero. Por el Occidente rayaban con Duero por cerca de Ciudad Rodrigo, y de alli quanto mas al Medio dia se estrechaban, atrauessando el rio Tajo, no lexos de las ventas de Cappara, hasta juntarse con los vltimos mojones Orientales de la Lusitania, donde acababa sobre las riueras de Guadiana. Estos

K Vero

DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

att. Verones, de quien aqui hablamos, cō el tiempo mas propriamente fueron llamados Verones, y es de notar, que Prudencio Poëta, tratando de Sancta Eulalia, dize, q̄ la ciudad de Merida caya entre estos Verones, y fuè como metropoli, y cabeza dellos: de fuerte que segun lo dicho ya resulta, que estos Verones, ò Verones de la Lusitania confinaban con los Vacceos, y con los Carpentanos, de quienes ya hemos tratado. Otros Verones vbo, que se mezclaron con los Pelen-dones, y Duracos, ò Vracos, junto las fuentes del río Duero y por alli.

att. *Dicoria* Vellica, ciudad, fuè segun algunos en el sitio, donde agora la ciudad de Victoria; pero Estela de Garribay afirma no aver sido alli.

Veneris Templum, fuè el templo de Venus, donde agora el Cabo de Creux en la Catalu-ña.

att. Vertobriga, a quien otros llaman Nertobri-ga. Vea se Nertobriga.

Vico Vicensis, Viscensis, ciudad de la Lusitania, es la ciudad de Viseo en Portugal.

att. Vico Cuminario, por los muchos caminos, q̄ produzia, fuè llamada la villa de Sancta Cruz de la carca, en la prouincia de Velez, de la orden de Sanctiago.

vindio

DE LAS ESPAÑAS 36

Vindio monte, es un ramo de los Pirineos, que se tiende casi en medio de las Asturias.

att. Viroesca villa, es la villa de Biruiesca quatro leguas de la sierra y villa de Pancorbo, y ocho de la ciudad de Burgos, algunos la llaman Bi-ruesta.

Vlia, ciudad antigua y magnifica fuè situada donde agora la villa de Monte mayor, cinco le-guas de Cordoba.

Vlissea, Vlisipolis, Vlisipona, es la magnifi- *Lisboa* ca y populosa ciudad de Lisboa.

Volcia, Volcianos, pueblos, fueron los de la villa de Villadolce, su comarca fuè en el prin-cipado de Cataluña.

Vrsao, por otro nombre Gemina Vibanorū, es Ossuna en el Andaluzia, Vniuersidad y me-tropoli de Ducado.

att. Vrbicua fuè en el reyno de Valencia, donde agora la villa de Arbeca.

Vrbico río, fuè llamado el que agora se dize Orbego, que passa por la ciudad de Astorga.

Vrgi, tubo su asiento donde agora la ciudad *Almorix* de Almeria.

Vreesa, es la villa de Velez, en el Andaluzia.

Vrgella, Vrgellitana, es la ciudad de Vrgelen *Vragel* la Cataluña.

K 2 Vxama,



DE LAS ANTIGVAS POBLACIONES

Vxama es la ciudad y Vniuersidad de Osma,

De la letra Y.

Yrago monte, es el puerto del Rauanal, en las montañas de Astorga.

De la letra Z.

Zacintò fundacion de Griegos, despues fuè llamada Sagunto, y agora Montiedro, en el reyno de Valencia.

Fin.

CON PRIVILEGIO REAL

Fue impressa esta Obra, en la noble villa de Bilbao, por Mathias Mares, Impressor del Senorio de Bizcaya. Año de 1587.

*

Hyppocras, hierba amarantosa p^aguisado, y camomila de uirgen
se hiende cocer el agua con maiz, y un pimiento, y apatreham^{to}
Medicamento p^a Francisco Gonzalez, frente del conu^{to} y orden
de S. Hippolito y Volbio de Roma con la confirm^{on} de la
orden el año 1734.



[Faint, mostly illegible handwritten text in a historical script, possibly Basque or Spanish, located in the upper left quadrant of the left page.]



